

Annex 1: Kontaktverzeichnis

ANNEX 1

Kontaktverzeichnis der Regionalen Stellen in Österreich

Region	Regionale Stellen in Österreich
Niederösterreich	<p><i>Martin Kavalek</i> Tel.: +43-2742-9005-14329 Mail: martin.kavalek@noel.gv.at</p> <p><i>Francois-Edouard Pailleron</i> Tel.: +43-2742-9005-14129 Mail: francois-edouard.pailleron@noel.gv.at</p> <p>Amt der Niederösterreichischen Landesregierung Abt. RU2/Geschäftsstelle für EU-Regionalpolitik Landhausplatz 1, A - 3109 St. Pölten, Fax: +43-2742-9005-14170</p>
Oberösterreich	<p><i>Robert Schrötter</i> Tel.: +43-732-7720-14823 Mail: robert.schroetter@ooe.gv.at</p> <p><i>Gabriele Kastenhuber</i> Tel.: +43-732-7720-14826 Mail: gabriele.kastenhuber@ooe.gv.at</p> <p>Amt der Oberösterreichischen Landesregierung Abt. Überörtliche Raumordnung / Koordinationsstelle für EU-Regionalpolitik Bahnhofplatz 1, A - 4021 Linz, Fax: +43-732-7720-14819</p>
Wien	<p><i>Andrea Schwecherl</i> Tel.: +43 1 4000 27063 Mail: andrea.schwecherl@wien.gv.at</p> <p><i>Adriana Bachora</i> Tel.: +43-1-4000-27062 Mail: Adriana.bachora@wien.gv.at</p> <p>Amt der Wiener Landesregierung, MA 27, EU-Strategie und Wirtschaftsentwicklung A - 1080 Wien, Rathaus, Fax: +43-1-4000-9927063</p>

Kontaktverzeichnis der Regionalen Stellen in der Tschechischen Republik

Region	Regionale Stellen in der Tschechischen Republik
Jižní Čechy/Südböhmen	<p><i>Jan Návara</i> Tel.: +420 386 720 385 Mail: navara@kraj-jihocesky.cz</p> <p><i>Barbora Jakšová</i> Tel.: +420 386 720 330 Mail: jaksova@kraj-jihocesky.cz</p> <p><i>Antonín Kaplan</i> Tel.: +420 386 720 162 Mail: kaplan@kraj-jihocesky.cz</p> <p>Krajský úřad Jihočeského kraje</p>

	Odbor grantů a evropské integrace U Zimního stadionu 1952/2 CZ - 370 76 České Budějovice
Jižní Morava/Südmähren	<i>Monika Knettigová</i> Tel.: +420 541 651 306 Mail: knettigova.monika@kr-jihomoravsky.cz <i>Zdeňka Tesaříková</i> Tel.: +420 541 651 228 Mail: tesarikova.zdenka@kr-jihomoravsky.cz Krajský úřad Jihomoravského kraje Odbor regionálního rozvoje Žerotínovo nám. 3/5 CZ - 601 82 Brno
Vysočina/Vysočina	<i>Vladimír Šprincl</i> Tel.: +420 564 602 551 Mail: sprincl.v@kr-vysocina.cz <i>Gabriela Grycová</i> Tel.: +420 564 602 550 Mail: grycova.g@kr-vysocina.cz Krajský úřad kraje Vysočina Odbor regionálního rozvoje Žižkova 57 CZ - 587 33 Jihlava

Gemeinsames Technisches Sekretariat - GTS ETZ Österreich-Tschechische Republik

Adresse	Kontaktpersonen in Brunn	Kontaktpersonen in Wien
Dvořákova 14 CZ - 602 00 Brno Web: www.at-cz.eu	Jana Vojtková Tel.: +420 542 425 208 Mail: vojtkova@at-cz.eu Jana Vránová Tel.: +420 542 425 221 Mail: vranova@at-cz.eu Petra Vodičková Tel.: +420 542 425 258 Mail: vodickova@at-cz.eu	Liselotte Matiassek Tel.: +43 699 125 75 505 Mail: matiassek@at-cz.eu Angelika Kronberger Tel.: +43 699 1075 9402 Mail: kronberger@at-cz.eu

ANNEX 1

Liste der KPF-AdministratorInnen

Region Südböhmen - Oberösterreich - Niederösterreich

KPF-Sekretariat	Zuständigkeitsgebiet
Jihočeská Silva Nortica Janderova 147/II, CZ - 377 01 Jindřichův Hradec Ansprechperson: Jana Adamcová Tel.: +420 602 610 270 / +420 384 385 359 jana.adamcova@silvanortica.com Website: http://www.silvanortica.com/cz/?clanek=68	Südböhmen
Europa Plattform Pro Waldviertel Am Stattenberg 1, A - 3910 Zwettl Ansprechperson: Bernadette Fraberger Tel.: +43 (0) 676 812 20340 bernadette.fraberger@rm-waldviertel.at Website: http://kpf.rm-waldviertel.at	Niederösterreich: Waldviertel, Mostviertel-Eisenwurzen
Regionalmanagement Oberösterreich GmbH Geschäftsstelle Mühlviertel Industriestraße 6, A - 4240 Freistadt Ansprechperson: Romana Sadravetz Tel.: +43 07942 77188 romana.sadravetz@rmooe.at Website: http://www.rmooe.at/muehlviertel/index.htm	Oberösterreich: Mühlviertel, Innviertel, Linz-Wels, Steyr-Kirchdorf

Region Südmähren – Niederösterreich

KPF-Sekretariat	Zuständigkeitsgebiet
Regionální rozvojová agentura jižní Moravy Královopolská 139, CZ - 612 00 Brno Ansprechperson: Lenka Procházková Tel.: +420 541 212 125 lenka.prochazkova@rrajm.cz Website: http://www.rrajm.cz/fond-malych-projektu.html	Südmähren
Regionaler Entwicklungsverband Weinviertel-Europaregion Weinviertel, Hauptstraße 31, A-2225 Zistersdorf Ansprechperson: Jitka Kössler Tel.: +43 2532/28 18 - 13 jitka.koessler@euregio-weinviertel.org Website: http://www.euregio-weinviertel.org/kleinprojektefonds/index.htm	Niederösterreich: Weinviertel, Wiener Umland Nordteil, St. Pölten

Region Vysočina – Niederösterreich

KPF-Sekretariat	Zuständigkeitsgebiet
Regionální rozvojová agentura Vysočina, z.s.p.o. Křížová 2, CZ - 586 01 Jihlava Ansprechperson: Zdeňka Škarková Tel.: +420 567 578 507 skarkova@rrav.cz Website: http://www.rrav.cz/maleprojekty/dokumenty_fmp.html	Vysočina
Europa Plattform Pro Waldviertel Am Statzenberg 1, A - 3910 Zwettl Ansprechperson: Bernadette Fraberger Tel.: +43 (0) 676 812 20340 bernadette.fraberger@rm-waldviertel.at Website: http://kpf.rm-waldviertel.at	Niederösterreich: Waldviertel, Mostviertel-Eisenwurzen

ANNEX 1

Kontaktverzeichnis der Kontrollstellen in Österreich

Region	Kontrollstelle
Niederösterreich	Amt der Niederösterreichischen Landesregierung Abt. Raumordnung, Umwelt und Verkehr Landhausplatz 1; A - 3109 St. Pölten post.ru.eu-finanzkontrolle@noel.gv.at Alois Zink: +43 2742 9005 14286 Katrin Linzbauer: +43 2742 9005 14247 Gertraud Krenn: +43 2742 9005 14108 Judith Hader: +43 2742 9005 14240
Oberösterreich	Amt der Oberösterreichischen Landesregierung Abt. Raumordnung, Technischer Prüfdienst Bahnhofplatz 1; A - 4021 Linz Irene Kosseg: irene.kosseg@ooe.gv.at / +43 732 7720 14845 Monika Wagner: monika.wagner@ooe.gv.at / +43 732 7720 14824
Wien	Amt der Wiener Landesregierung Abt. EU-Strategie und Wirtschaftsentwicklung Dezernat Ausgabenkontrolle Schlesingerplatz 2; A - 1080 Wien finko@ma27.wien.gv.at Ingrid Real: +431 4000 27012 Margot Hochleitner: +431 4000 27015 Barbara Resch: +431 4000 27016 Ilse Anetshofer: +431 4000 27013 Bernhard Brunner: +431 4000 27017

Kontaktverzeichnis der Kontrollstellen in der Tschechischen Republik

Region	Kontrollstelle Zentrum für Regionalentwicklung ČR
Südmähren und Vysočina	Zweigstelle CRR ČR für NUTS II Südosten – Brno Dvořákova 14/44, 602 00 Brno Leiterin: Tatiana Mífková: mifkova@crr.cz , tel.: +420 541 212 236 Hana Škrobáčková: skrobachkova@crr.cz , tel.: +420 542 425 209 Tomáš Petráň: petran@crr.cz , tel.: +420 541 212 357 Stanislav Novák: novak@crr.cz , tel.: +420 542 425 264 Iva Paďourková: padourkova@crr.cz , tel.: +420 542 425 243 Šimon Vích: vich@crr.cz , tel.: +420 541 212 357
Südböhmen	Zweigstelle CRR ČR für NUTS II Südwesten – Písek Karlova 108, 397 01 Písek Leiterin: Naděžda Burešová, buresova@crr.cz , tel.: +420 382 224 414 Jan Škulina, skulina@crr.cz , tel.: +420 382 211 166 Zdeněk Bina, bina@crr.cz , tel.: +420 382 211 175 Petr Bouška, bouskape@crr.cz , tel.: +420 382 224 416
Hauptbüro	Hauptbüro CRR ČR: Vínohradská 46, 120 00 Praha 2 Marek Boušek, bousek@crr.cz , tel.: +420 221 580 224 Eva Hrstková, hrstkova@crr.cz , tel.: +420 221 580 219

ANNEX 1

Annex 2: Liste aller förderfähigen PartnerInnen (CZ)

ANNEX 2

Vhodní příjemci dotace na české straně pro programy přeshraniční spolupráce - Cíl 3

taxativní (vyčerpávající) přehled
(platné od 7.2.2008)

Vhodným příjemcem jsou právnické osoby, a to

- a) veřejnoprávní nebo
b) ovládané veřejnoprávními právnickými osobami nebo
c) založené nikoli k dosažení zisku (nezisková).

Č.	Typ subjektu	Číslo ČSÚ	Zákon, číslo Sb.	Druh prostředků	Podmínky určení druhu prostředků
1.	Stát (Česká republika) resp. <i>organizační složka státu</i>	325	219/2000 219/2000	veřejné	
2.	Územní samospráva (a její <i>organizační složka</i>) 2b. Obec (a její <i>organizační složka</i>) 2c. Městská část <i>statutárního města</i> (a její <i>organizační složka</i>) 2d. Svazek obcí	804 804 801 801 801 771	129/2000 250/2000 128/2000 250/2000 128/2000 250/2000 128/2000	veřejné	
3.	Příspěvková organizace	331 331 331 331	218/2000 250/2000 250/2000 250/2000 250/2000	veřejné	
4.	Komory - zájmová samospráva	745 745	301/1992 301/1992	veřejné	
5.	Školská právnická osoba, zapsaná ve školském	611 ¹	561/2004	veřejné soukromé	zřízena subjektem 1., 2.

¹ Také 621, 625 a 631

rejstříku					
6.	Veřejná a státní vysoká škola	601	111/1998	veřejné	
7.	Veřejná výzkumná instituce		341/2005	veřejné	
8.	Veřejné neziskové ústavní zdravotnické zařízení	651	245/2006	veřejné soukromé	zřízena subjektem 1., 2.
9a.	Česká televize	361	483/1991	veřejné	
9b.	Český rozhlas	361	484/1991		
10.	Správa železniční dopravní cesty, státní organizace	352	77/2002	veřejné	
11.	Obecně prospěšná organizace	141	248/1995	veřejné soukromé	pokud je většina členů správní rady jmenována veřejnoprávními právnickými osobami (č. 1. a č. 2)
12.	Zájmové sdružení právnických osob	751	40/1964	veřejné soukromé	pokud je většina členů rozhodovacího orgánu jmenována veřejnoprávními osobami (č. 1 a č. 2)
13.	Občanské sdružení	701	83/1990	soukromé	
14.	Organizační jednotka sdružení, pokud je právnickou osobou	731	83/1990	soukromé	
15.	Nadace a nadační fond	117, 118	227/1997	soukromé	
16.	Církev, pokud je právnickou osobou	721 721 721	3/2002 3/2002 3/2002	soukromé	16a.Registrovaná církev a náboženská společnost 16b.Svaz církví nebo náboženských společností 16c.Evidovaná právnická osoba

17.	Státní podnik		301	77/1997	veřejné	
18.	Akciová společnost		121	513/1991	veřejné	Min.80 % podíl veřejnoprávních osob (1.,2. a 4.) na základním kapitálu a min.80%podíl veřejnoprávní právnické osoby (1.,2. a 4.) na hlasovacích právech
19.	Společnost s ručením omezeným		112	513/1991	veřejné	Min.80 % podíl veřejnoprávních osob (2., 4.) na základním kapitálu a min.80%podíl veřejnoprávní právnické osoby (2., 4.) na hlasovacích právech
20	Vysoká soukromá škola		601	111/1998	soukromé	

Pozn.: Veřejnými zdroji se rozumí zdroj, který pochází ze státního rozpočtu, státních finančních aktiv, státních fondů, územních rozpočtů, rozpočtu EU, z rozpočtu mezinárodních organizací založených mezinárodní veřejnou smlouvou, anebo jakýkoli podobný zdroj. Za podobný zdroj se považuje zdroj pocházející z rozpočtu veřejnoprávních subjektů nebo sdružení jednoho nebo více regionálních nebo místních orgánů nebo veřejnoprávních subjektů jednajících v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2004/18/ES ze dne 31. března 2004 o koordinaci postupů při zadávání veřejných zakázek na stavební práce, dodávky a služby. Veřejnoprávním subjektem se rozumí jakýkoliv subjekt, který: a) je založený nebo zřízený za zvláštním účelem uspokojování potřeb obecného zájmu, který nemá průmyslovou nebo obchodní povahu, b) má právní subjektivitu a c) je financován převážně státem, regionálními nebo místními orgány nebo jinými veřejnoprávními subjekty; nebo je těmito orgány řízen; nebo je v jeho správním, řídicím nebo dozorčím orgánu více než polovina členů jmenována státem, regionálními nebo místními orgány nebo jinými veřejnoprávními subjekty²;

² Podmínky uvedené pod písmeny a) až c) musí být splněny současně (kumulativně).

Výpočet dotace u vhodných žadatelů v rámci programu přeshraniční spolupráce Cíle 3 Česká republika – Rakousko

Rozdělení zdrojů na soukromé a veřejné ve výše uvedené tabulce bylo provedeno z důvodu výkaznictví zdrojů financování vůči Evropské komisi a nemá vliv na výši poskytnuté dotace. V obou případech může žadatel při splnění všech dalších podmínek (např. když projekt nezakládá veřejnou podporu) požadovat až 90 % dotaci z celkových způsobilých výdajů (85 % ERDF + 5 % státní rozpočet).

Při výpočtu výše dotace se postupuje dle článku 53, odst. 1 nařízení Rady (ES) 1083/2006. Dle tohoto článku jsou možné dva přístupy k výpočtu dotace. Pro program Česká republika - Rakousko byl po dohodě s Řídicím orgánem zvolen postup dle odst. 1 písm. b) výše uvedeného článku, takže dotace z ERDF a ze státního rozpočtu se počítá jako podíl z **celkových veřejných zdrojů**. Dále jsou uvedeny postupy výpočtu dotace v případě, že vlastní prostředky příjemce jsou veřejné a v případě že jsou soukromé.

Postup výpočtu dotace pro české žadatele - příklady

Předpoklady:

- pro zjednodušení nejsou v souvislosti s realizací projektu očekávány žádné příjmy³;
- dotace bude poskytnuta v maximální výši (tj. 85 % z prostředků ERDF a 5 % z prostředků státního rozpočtu).

Postup výpočtu:

1) Příjemce s vlastními veřejnými prostředky:

V tomto případě je základ pro výpočet dotace z ERDF a ze státního rozpočtu shodný s celkovými způsobilými výdaji projektu, protože veškeré zdroje financování (vč. vlastních zdrojů příjemce) jsou veřejné. Podíly jednotlivých zdrojů financování budou tedy stanoveny následovně:

- kofinancování z veřejných prostředků ze strany příjemce činí 10 % **z celkových veřejných výdajů** projektu, tj. v tomto případě z celkových způsobilých výdajů projektu.
- příjemce má nárok na dotaci z ERDF ve výši 85 % a ze státního rozpočtu ve výši 5 % **z celkových veřejných výdajů**, tj. v tomto případě z celkových způsobilých výdajů projektu.

2) Příjemce s vlastními soukromými prostředky

V tomto případě se základ pro výpočet dotace z ERDF a ze státního rozpočtu liší od celkových způsobilých výdajů. Je stanoven ve výši, která je rozdílem celkových způsobilých výdajů minus vlastních prostředků příjemce, protože tyto jsou soukromými zdroji a výše dotace se počítá pouze z veřejných zdrojů. Podíly jednotlivých zdrojů financování budou tedy stanoveny následovně:

³ V případě, že by příjmy očekávány byly, musely by být vyčísleny a odečteny od celkových způsobilých výdajů. Veškeré dále uvedené výpočty by pak vycházely z částky, která by byla rozdílem mezi celkovými způsobilými výdaji a příjmy.

- kofinancování ze soukromých prostředků ze strany příjemce činí min. 10% z **celkových způsobilých** výdajů projektu
- příjemce má nárok na dotaci z ERDF ve výši max. 85% a ze státního rozpočtu ve výši max. 15% z **celkových veřejných** výdajů projektu (**celkové způsobilé** výdaje projektu minus **soukromé kofinancování** ze strany příjemce)

Výše popsané postupy výpočtu zobrazuje také následující tabulka.

	financování	výpočet			
		Příjemce s veřejnými prostředky		Příjemce se soukromými prostředky	
		[%]	[Euro]	[%]	[Euro]
1	Celkové způsobilé výdaje projektu	100%	1000	100%	1000
2	Kofinancování ze strany příjemce – soukromé prostředky	0%	0	10% (z řádku 1)	100
3	Celkové veřejné výdaje projektu	100% (řádek 1-2)	1000	90% (řádek 1-2)	900
4	Dotace z ERDF	85% (z řádku 3)	850	85% (z řádku 3)	765
5	Dotace ze státního rozpočtu (národní veřejné kofinancování)	5% (z řádku 3)	50	15% (z řádku 3)	135
6	Kofinancování ze strany příjemce – veřejné prostředky (národní veřejné kofinancování)	10% (z řádku 3)	100	0%	0
7	Součet jednotlivých položek financování projektu	100% (řádek 4+5+6)	1000	100% (řádek 4+5+6)	1000

Tabulka 1: příklad výpočtu dotace a kofinancování u veřejných a soukromých zdrojů



EUROPEAN TERRITORIAL CO-OPERATION
AUSTRIA-CZECH REPUBLIC 2007-2013

Annex 3: Beispiele für förderfähige PartnerInnen (AT)

Annex 4: Begriffe und Abkürzungen

BEISPIELE FÜR FÖRDERFÄHIGE ÖSTERREICHISCHE ANTRAGSTELLER:

Einrichtungen des Bundes
Länder und ihre Organisationseinheiten
Gemeinden (und ihre Organisationseinheiten)
Wiener Gemeindebezirke
Städte
Gemeindeverbände
Sozialpartner, Kammern und Interessensgruppen
Wirtschaftskammer/Handelskammer
Landwirtschaftskammer
Arbeiterkammer
Gewerkschaften
Arbeitsmarktservice
Industriellenvereinigung
andere Interessensgruppen
Schulen
Öffentliche und private Universitäten
Bildungsinstitutionen
Fachhochschulen
Nicht gewinnorientierte Organisationen
Transporteinrichtungen
Öffentliche gemeinnützige Organisationen
Öffentliche und private Vereine
Private Antragsteller (keine Einzelpersonen und nicht gewinnorientiert)
Öffentliche und öffentlich äquivalente Antragsteller
Transportmanagementorganisationen
Öffentliche Verkehrsträger
Eigner und Verwalter von Telekommunikationsinfrastruktur
Abwasser- oder Wasserwirtschaftsverbände
Arbeitsgemeinschaften
Nationalparks, Naturparks
Nachgelagerte öffentliche Institutionen



EUROPEAN TERRITORIAL CO-OPERATION
AUSTRIA-CZECH REPUBLIC 2007-2013
Gemeinsam mehr erreichen. Společně dosáhneme více.

Begriffs- und Abkürzungserklärung / Slovníček pojmů a zkratk

Verwaltung des ETZ-Programms	Administrace Programu EÚS	
die Verwaltungsbehörde (VB)	Řídicí orgán (ŘO)	Managing Authority (MA)
die Nationalbehörde, Nationale Behörde (NB)	Národní orgán (NO)	National Authority (NA)
Gemeinsames Technisches Sekretariat (GTS)	Společný technický sekretariát (JTS)	Joint Technical Sekretariat (JTS)
die Regionale Stelle, Koordinierungsstelle (RK)	Regionální subjekt (RS)	regional body (RB)
das Österreichische Bundeskanzleramt (BKA)	Rakouské federální kancléřství	Austrian Federal Chancellery
der Begleitausschuss (BA)	Monitorovací výbor (MV)	Monitoring Comitee (MC)
die Prüfbehörde (PB)	Auditní orgán (AO)	Audit Authority (AA)
die Bescheinigungsbehörde (BB)	Certifikační orgán (CO)	Certifying Authority (CA)
e Kontrollstelle	Kontrolor	Control Body (CB)
Gruppe von Finanzprüfern	Skupina auditorů	Group of auditors (GoA)
Fonds	Fondy	Fund
Europäischer Fonds für Regionale Entwicklung (EFRE)	Evropský fond pro regionální rozvoj (ERDF)	European Fund for regional Development ERDF
der Kleinprojektfonds (KPF)	Fond malých projektů (FMP)	Small Project Fund (SPF)
Dokumente	Dokumenty	Documents
Operationelles Programm (OP)	Operační program (OP)	Operational Programme (OP)
s Programergänzungsdokument	Programový dodatek	PC-Light
Beschreibung des Verwaltungs-und Kontrollsystems (VKS)	Popis řídicího a kontrolního systému (ŘKS)	Description of Document and Management System (DMCS)
s Handbuch	Příručka	handbook
e Geschäftsordnung	Jednací řád	Rules of Procedures (RoP)
e Tagesordnung	Program jednání	Agenda
s Antragsformular, r Projektantrag	Projektová žádost	Application Form
e Auswahlkriterien	Výběrová kritéria	Selection Criteria
Absichtserklärung	Memorandum o porozumění	Memorandum of Understanding (MoU)
s Bundesvergabegesetz (BvergG)	Zákon o veřejných zakázkách	Public procurement rules (treaty)
e Partnerschaftvereinbarung	Dohoda o spolupráci	partnership agreement
e Ehrenerklärung	Čestné prohlášení	sworn statement
r EFRE(Förder)-Vertrag	Smlouva o poskytnutí prostředků z ERDF	(Subsidy) ERDF contract
Obligatorische Anhänge	Povinné přílohy	Obligatory annexes
r Kommunikationsplan	Komunikační plán	Communication plan
Kontrollen und Bewertungen	Kontroly a hodnocení	Checks and evaluations
1. Formale Kontrolle	1. Kontrola formálních náležitostí	Formal check
2. Kontrolle der Akzeptabilität	2. Kontrola přijatelnosti	Acceptability check
3. Bewertung der Projektqualität	3. Hodnocení kvality projektu	Quality check
4. Bewertung der grenzüberschreitenden Wirkung	4. Hodnocení přeshraničního dopadu	Cross border cooperation check
5. Bewertung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit	5. Hodnocení přeshraniční spolupráce	Cross border impact check
Kosten/Ausgaben	Výdaje/Náklady	Costs
(förderfähige) Kosten	(způsobilé) výdaje	(eligible) costs
Einnahmen	příjmy	revenues



EUROPEAN TERRITORIAL CO-OPERATION
AUSTRIA-CZECH REPUBLIC 2007-2013
Gemeinsam mehr erreichen. Společně dosáhneme více.

Abschreibungen	odpisy	depreciation
Sachausgaben	věcné a externí výdaje	material cost
Gemeinkosten	Režijní výdaje	overheads
Formulare für Berichtsvorlage	Formuláře pro podávání zpráv	Templates
1. Gesamtprojekt-Prüfbericht der Kontrollstelle	Zpráva kontrolního místa o celkové kontrole projektu	
2. Gesamtprojekt-Zwischenbericht	Zpráva o realizaci projektu	Monitoring Report 2
3. Gesamtprojekt-Endbericht	Závěrečná zpráva o realizaci projektu	
4. Auszahlungsantrag	Žádost o platbu	
5. Partner-Prüfbericht der Kontrollstelle	Prohlášení o způsobilých výdajích	Monitoring Report 1
6. Partner-Projektbericht	Zpráva o pokroku	
7. Partner-Finanzbericht	Finanční zpráva	
8. Liste der Ausgaben	Soupiska výdajů	Financial Partner Report - List of expenditure
9. Bestätigung der Auszahlung der nationalen Kofinanzierung	Potvrzení o platbě z národního spolufinancování	
10. Vergabeverfahren	Zadávací řízení	
Leute	Lidé	People
r Lead Partner	Vedoucí partner	Lead partner
r Projektpartner	Projektový partner	Project partner
r Projektträger	příjemce	project holder / beneficiary
r Antragsteller	žadatel	applicant
r Landeshauptmann	hejtman	governor
Weitere Vokabeln	Další slovíčka	Other words
Dokumentenmanagementsystem (DMS)	Systém řízení dokumentů (DMS)	
Zentrales Monitoringsystem (ZMS)	Centrální monitorovací systém (CMS)	
r Beamer	projektor	data projector
e Beschlussfähigkeit	usnášeníschopnost	quorum
r Mitgliedstaat (MS)	členský stát (ČS)	member state (MS)
r Entwurf	návrh	draft
abzugsfähig	plátce DPH	deductible
e Mehrwertsteuer (MwSt.)	Daň z přidané hodnoty (DPH)	VAT
effizient	účelný, efektivní	efficient
Kontrolle der ersten Stufe	Kontrola prvního stupně	FLC - First Level Control
einreichen, vorlegen	podat, předložit	submit
e Website (sg.)	internetové stránky	website
Schirmprojekte	zastřešující projekty	umbrella projects
e Förderung	dotace	subsidy
e Verordnung	Nařízení	provision, regulation, act
EG (Europäische Gemeinschaft)	ES (Evropské Společenství)	European Community
Gruppenfreistellungs-verordnung	bloková výjimka	block exemption regulation
e Nachhaltigkeit	udržitelost	sustainability



EUROPEAN TERRITORIAL CO-OPERATION
AUSTRIA-CZECH REPUBLIC 2007-2013

Annex 5: Muster EFRE-Fördervertrag

ANNEX 5



EUROPEAN TERRITORIAL CO-OPERATION
AUSTRIA-CZECH REPUBLIC 2007-2013
Gemeinsam mehr erreichen. Společně dosáhneme více.

EFRE-FÖRDERVERTRAG / SMLOUVA O POSKYTNUTÍ PROSTŘEDKŮ Z ERDF

im Rahmen des Programms zur Grenzüberschreitenden
Zusammenarbeit „Ziel Europäische Territoriale Zusammenarbeit“
Österreich – Tschechische Republik 2007-2013

v rámci Programu přeshraniční spolupráce „Cíl Evropská územní
spolupráce“ Česká republika–Rakousko 2007 - 2013

Folgender Vertrag wird abgeschlossen zwischen / Následující Smlouva je uzavírána mezi

der Europäischen Union, vertreten durch die Verwaltungsbehörde des ETZ-Programms Österreich – Tschechische Republik 2007-2013	Evropskou unií, zastoupenou Řídícím orgá- nem Programu Cíl Evropská územní spo- lupráce Česká republika – Rakousko 2007-2013
p.A. Amt der Niederösterreichischen Landesregierung Abteilung Raumordnung und Regionalpolitik Landhausplatz 1, Haus 16 A-3109 St. Pölten	
– im Folgenden als Fördergeber bezeichnet – – dále jako poskytovatel dotace –	

und dem federführenden Begünstigten des Projekts (Lead Partner)	a hlavním příjemcem projektu (Vedoucím partnerem)
(Name/Název) (Anschrift/Adresa)	
vertreten durch	zastoupeným
(Name/Jméno)	
– im Folgenden als FN bezeichnet – – dále jako příjemce dotace –	

im Rahmen des ETZ-Programms Öster- reich – Tschechische Republik 2007-2013 , das von der Europäischen Kommission am 20. Dezember 2007 mit der Nummer CCI-Nr. 2007CB163PO002 genehmigt wurde,	v rámci Programu Cíl Evropská územní spo- lupráce Česká republika–Rakousko 2007- 2013 , který byl Evropskou komisí schválen pod číslem CCI 2007CB163PO002 dne 20. prosince 2007
--	--

zum Zweck der Durchführung des Projekts	za účelem realizace projektu
(Projektakronym/Zkratka projektu) (Registrierungsnummer/Registrační číslo)	
über die Vergabe von Fördermitteln aus dem Europäischen Fonds für regionale Entwick- lung (EFRE).	o poskytnutí prostředků z Evropského fondu pro regionální rozvoj (ERDF).

Abschnitt 1 / Část 1 Angaben zum Projekt / Údaje o projektu

§ 1 Gegenstand / Předmět

Gegenstand dieses Vertrages ist ausschließ-
lich die Förderung des vom Fördernehmer
geplanten Projektes – im Folgenden nur mehr
kurz „Projekt“ genannt -, welches in der
Anlage /A abschließend festgelegt und somit
Bestandteil dieser Vertragsurkunde ist.

Předmětem této Smlouvy je výlučně poskyt-
nutí dotace pro projekt plánovaný příjemcem
dotace – dále nazývaný pouze jako „projekt“ -,
jenž je definován v příloze /A a je tímto sou-
částí této smluvní listiny.

§ 2 Projektbeginn und -umsetzung (Durchführungszeitraum) / Začátek projektu a realizace projektu (období realizace)

Für das Projekt wird folgender Durchfüh-
rungszeitraum bestimmt:

Pro projekt je stanoveno následující období
realizace:

Praktische Projektumsetzung, Projektbeginn:

Začátek fyzické realizace projektu, zahájení
projektu:

(Datum der Registrierung/Datum registrace)

Ende der praktischen Projektumsetzung,
Projektende:

Konec fyzické realizace projektu, konec
projektu:

(Datum).....

Frühestes Datum für die Anerkennung von
Vorbereitungskosten in der Höhe von max.
5% der gesamten förderfähigen Kosten pro
Partner:

Nejdřívější možné datum pro uznání výdajů
na přípravu projektu ve výši maximálně 5%
celkových způsobilých výdajů každého
partnera:

01. 01. 2007

Spätestes Datum (Datum der Bezahlung
von Rechnungen) für die Anerkennung von
Kosten:

Nejzazší možné datum (datum proplacení
faktur) pro uznání výdajů:

**(Datum) (Ende der praktischen Projektumsetzung plus 3 Monate)
(Datum) (konec fyzické realizace plus 3 měsíce)**

§ 3 Kosten- und Finanzierungsplan/ Plán rozpočtu a financování

(1) Der FN ist verpflichtet das Projekt unter Einbeziehung nachfolgender PartnerInnen umzusetzen und hat zu diesem Zweck die Partnerschaftvereinbarung (siehe Anlage ./B) abgeschlossen:

(1) Příjemce dotace je povinen realizovat projekt společně s níže uvedenými projektovými partnery, s nimiž za tímto účelem uzavřel Dohodu o spolupráci (viz příloha ./B):

PartnerIn 1 / Projektový partner 1

(Name/Název)....., (Anschrift/Adresa).....

PartnerIn 2 / Projektový partner 2

(Name/Název)....., (Anschrift/Adresa).....

(2) Folgender Kostenplan, basierend auf Anlage ./A, bildet die Grundlage für die Förderung, ist in den Einzelansätzen verbindlich und kann nur im Einklang mit dem Abschnitt 2 § 5 geändert werden.

(2) Následující plán rozpočtu, vycházející z podkladů uvedených v příloze ./A, je základem pro poskytnutí dotace, jeho jednotlivé kapitoly jsou prohlášeny za závazné a mohou být změněny pouze za podmínek uvedených v Části 2 § 5.

Kostenplan Gesamtprojekt / Plánované kapitoly celkového rozpočtu projektu	
Geplante Personalkosten / Plánované personální výdaje	€
Geplante Sachausgaben / Plánované věcné a externí výdaje	€
Investitionen / Investice	€
Einnahmen / Příjmy	€
Gesamte EU-kofinanzierungsfähige Kosten / Celkové způsobilé výdaje pro spolufinancování z EU	€

Kostenplan Lead PartnerIn / Plánované kapitoly rozpočtu Vedoucího partnera	
Geplante Personalkosten / Plánované personální výdaje	€
Geplante Sachausgaben / Plánované věcné a externí výdaje	€
Investitionen / Investice	€
Einnahmen / Příjmy	€
Gesamte EU-kofinanzierungsfähige Kosten / Celkové způsobilé výdaje pro spolufinancování z EU	€

Die Kosten des Lead Partners beinhalten förderfähige Mehrwertsteuer /
Výdaje Vedoucího partnera zahrnují uznatelnou DPH: JA/ ANO – NEIN/NE

Kostenplan PartnerIn 1 / Plánované kapitoly rozpočtu Projektového partnera 1	
Geplante Personalkosten / Plánované personální výdaje	€
Geplante Sachausgaben / Plánované věcné a externí výdaje	€

Investitionen / Investice	€
Einnahmen / Příjmy	€
Gesamte EU-kofinanzierungsfähige Kosten / Celkové způsobilé výdaje pro spolufinancování z EU	€

Die Kosten des Partners beinhalten förderfähige Mehrwertsteuer /
Výdaje Projektového partnera zahrnují uznatelnou DPH: JA/ ANO – NEIN/NE

Kostenplan PartnerIn 2 / Plánované kapitoly rozpočtu Projektového partnera 2	
Geplante Personalkosten / Plánované personální výdaje	€
Geplante Sachausgaben / Plánované věcné a externí výdaje	€
Investitionen / Investice	€
Einnahmen / Příjmy	€
Gesamte EU-kofinanzierungsfähige Kosten / Celkové způsobilé výdaje pro spolufinancování z EU	€

Die Kosten des Partners beinhalten förderfähige Mehrwertsteuer /
Výdaje Projektového partnera zahrnují uznatelnou DPH: JA/ ANO – NEIN/NE

(3) Hinweise zum Projekt:

(3) Poznámky k projektu:

(4) Folgender Finanzierungsplan bildet die Grundlage für die Förderung und ist in den Einzelposten auf Partnerebene verbindlich:

(4) Základem pro poskytnutí dotace je následující plán financování, jehož jednotlivé položky jsou pro partnery závazné:

Gesamt Finanzierungsplan / Celkový plán financování	Euro €	% öffentliche Mittel gesamt / % celkových veřejných prostředků
EFRE-Finanzierung / Financování z ERDF	€	%
Öffentliche Eigenmittel / Veřejné vlastní prostředky	€	%
Öffentlicher nationaler Finanzierungsbeitrag / Veřejný národní finanční příspěvek	€	%
Öffentliche Mittel gesamt / Celkové veřejné prostředky	€	%
Private Eigenmittel / Soukromé vlastní prostředky	€	
Gesamt / Celkem	€	

Gesamt Finanzierungsplan Lead Partner / Celkový plán financování Vedoucího partnera	Euro €	% öffentliche Mittel gesamt / % celkových veřejných prostředků
EFRE-Finanzierung / Financování z ERDF	€	%
Öffentliche Eigenmittel / Veřejné vlastní prostředky	€	%

Öffentlicher nationaler Finanzierungsbeitrag / Veřejný národní finanční příspěvek	€	%
Bezeichnung der kofinanzierenden öffentlichen Stelle 1 / Název veřejného subjektu poskytujícího spolufinancování 1		
Bezeichnung der kofinanzierenden öffentlichen Stelle 2 / Název veřejného subjektu poskytujícího spolufinancování 2		
Öffentliche Mittel gesamt / Celkové veřejné prostředky	€	%
Private Eigenmittel / Soukromé vlastní prostředky	€	
Gesamt / Celkem	€	

Gesamt Finanzierungsplan PartnerIn 1 / Celkový plán financování Projektového partnera 1	Euro €	% öffentliche Mittel gesamt / % celkových veřejných prostředků
EFRE-Finanzierung / Financování z ERDF	€	%
Öffentliche Eigenmittel / Veřejné vlastní prostředky	€	%
Öffentlicher nationaler Finanzierungsbeitrag / Veřejný národní finanční příspěvek	€	%
Bezeichnung der kofinanzierenden öffentlichen Stelle 1 / Název veřejného subjektu poskytujícího spolufinancování 1		
Bezeichnung der kofinanzierenden öffentlichen Stelle 2 / Název veřejného subjektu poskytujícího spolufinancování 2		
Öffentliche Mittel gesamt / Celkové veřejné prostředky	€	%
Private Eigenmittel / Soukromé vlastní prostředky	€	
Gesamt / Celkem	€	

Gesamt Finanzierungsplan PartnerIn 2 / Celkový plán financování Projektového partnera 2	Euro €	% öffentliche Mittel gesamt / % celkových veřejných prostředků
EFRE-Finanzierung / Financování z ERDF	€	%
Öffentliche Eigenmittel / Veřejné vlastní prostředky	€	%
Öffentlicher nationaler Finanzierungsbeitrag / Veřejný národní finanční příspěvek	€	%
Bezeichnung der kofinanzierenden öffentlichen Stelle 1 / Název veřejného subjektu poskytujícího spolufinancování 1		
Bezeichnung der kofinanzierenden öffentlichen Stelle 2 / Název veřejného subjektu poskytujícího spolufinancování 2		
Öffentliche Mittel gesamt / Celkové veřejné prostředky	€	%
Private Eigenmittel / Soukromé vlastní prostředky	€	
Gesamt / Celkem	€	

§ 4 Berichtslegungen und Auszahlung der EFRE-Mittel / Podávání zpráv a vyplacení prostředků ERDF

Die Auszahlung von EFRE-Mitteln kann erst erfolgen, wenn tatsächlich getätigte Ausgaben vorliegen. Jedenfalls ist ein Gesamtprojekt-Zwischenbericht/Endbericht über die folgenden Berichtsperioden vorzulegen:

K vyplacení prostředků ERDF může dojít teprve tehdy, byly-li předloženy skutečně realizované výdaje. V každém případě musí být předložena (Závěrečná) Zpráva o realizaci projektu za následující monitorovací období:

Reihenfolge / Pořadí	Berichtszeitraum / Monitorovací období		Abgabefrist für den Gesamtprojekt-Zwischenbericht/ Endbericht / Termin pro předložení (Závěrečné) Zprávy o realizaci projektu
	Anfang / začátek	Ende / konec	
1.			Spätestens 150 Tage (5 Monate) nach Periodenende (bei Zwischenbericht) / Nejpozději 150 dní (5 měsíců) od konce monitorovacího období (u průběžné zprávy)
2.			
3.			
Endbericht / Závěrečná zpráva o reali- zaci projektu			Spätestens 210 Tage (7 Monate) nach Ende der Projektumsetzung (Ende der letzten Berichtsperiode) / Nejpozději 210 dní (7 měsíců) od konce realizace projektu (konce posledního monitorovacího období)

§ 5 Administrative Zuständigkeiten / Administrativní kompetence

(1) An der Programmumsetzung beteiligte Stellen unterstützen den Fördergeber in der Verwaltung des gegenständlichen Projektes im Sinne der Festlegungen im Operationellen Programm, CCI-Nr. 2007CB163PO002.

(1) Poskytovatel dotace je podporován při správě předmětného projektu ve smyslu ustanovení Operačního programu CCI 2007CB163PO002 orgány účastnicími se programu.

(2) Zuständige Kontrollstellen gemäß Artikel 16 der EU-Verordnung 1080/2006:

(2) Příslušní Kontrolóři dle čl. 16 Nařízení (ES) č. 1080/2006:

Für Lead Partner / Pro Vedoucího partnera:

Für die PartnerIn 1 / Pro Projektového partnera 1:

Für die PartnerIn 2 / Pro Projektového partner 2:

Abschnitt 2 / Část 2 Allgemeine Bestimmungen / Obecná ustanovení

§ 1 Förderung / Poskytnutí dotace.

(1) Der FN erhält nach Maßgabe der Bestimmungen dieses Vertrages aus Mitteln des Europäischen Fonds für regionale Entwicklung (EFRE) im Wege der Anteilfinanzierung einen nicht rückzahlbaren Zuschuss in der maximalen Höhe von

(1) Příjemce dotace obdrží podle ustanovení této Smlouvy formou podílového spolufinancování nevratnou dotaci z Evropského fondu pro regionální rozvoj (ERDF) v maximální výši

€.....

(in Worten / slovy: Euro

Die tatsächliche Höhe des ausgezahlten Zuschusses wird von den durch zuständige Finanzkontrollstellen geprüften Ausgaben ausgehen und darf auf der Partnerebene den entsprechenden im Finanzierungsplan im Abschnitt 1 § 3 (4) angegebenen % Satz der EFRE Kofinanzierung nicht überschreiten.

Skutečná výše vyplacené dotace bude vycházet z výdajů ověřených příslušnými Kontrolory a nesmí překročit na úrovni partnerů příslušnou % sazbu financování z ERDF uvedenou v plánu financování v Části 1 § 3 (4).

(2) Für den Fall, dass sich bei einem oder allen PartnerInnen die förderfähigen Kosten des Projekts vermindern, die nationalen Kofinanzierungsmittel erhöht oder neue Kofinanzierungsmittel in Anspruch genommen werden, reduziert sich die in Abs. (1) genannte Förderung proportional.

(2) V případě, že dojde ke snížení způsobilých výdajů projektu u jednoho či více partnerů, k navýšení prostředků národního spolufinancování nebo budou-li poskytnuty nové prostředky pro spolufinancování, sníží se odpovídajícím způsobem rovněž dotace z prostředků ERDF uvedená v odst. (1).

§ 2 Nachhaltigkeit des Projektes (Zweckbindung) / Udržitelnost projektu (účelová vazba)

Der FN garantiert, dass das Projekt innerhalb eines Zeitraumes von fünf Jahren nach seinem Abschluss keine Änderungen erfährt, die sein Bestehen, seine Art oder seinen Inhalt im Sinne dieses Vertrages beeinträchtigt (Art. 57 Verordnung (EC) 1083/2006).

Příjemce dotace zaručuje, že podpořený projekt během časového období pěti let po svém ukončení nedozná žádných změn, které by poškodily jeho existenci, druh nebo jeho obsah ve smyslu této Smlouvy (čl. 57 Nařízení (ES) č. 1083/2006).

§ 3 Abtretung / Postoupení

Rechte und Pflichten des FN aus diesem Vertrag dürfen nur mit vorheriger schriftlicher Zustimmung des Fördergebers abgetreten werden. Ein Anspruch auf Erteilung dieser Zustimmung besteht nicht.

Práva a povinnosti příjemce dotace vyplývající z této Smlouvy lze postoupit právnímu nástupci pouze s písemným souhlasem poskytovatele dotace. Na udělení souhlasu nevzniká právní nárok.

§ 4 Projektbeginn und -umsetzung / Zahájení projektu a realizace projektu

(1) Der in Abschnitt 1 § 2 festgelegte Durchführungszeitraum ist verbindlich und kann nur einvernehmlich anders festgelegt werden.

(1) Doba realizace projektu, stanovena v časovém harmonogramu v Části 1 §2, je závazná a lze ji pouze po vzájemné dohodě stanovit jinak.

(2) Stellt der FN fest, dass das Projekt nicht entsprechend dem in Abschnitt 1 festgelegten Zeitplan umgesetzt werden kann, hat er dies unverzüglich, spätestens aber 1 Monat vor Ablauf des jeweils maßgeblichen Zeitpunktes, der zuständigen Finanzkontrollstelle zu melden. Zur Änderung des Zeitplanes ist die Zustimmung des Fördergebers nötig.

(2) Zjistí-li příjemce dotace, že není možno projekt zrealizovat v souladu s časovým harmonogramem stanoveným v Části 1, je nutno tuto skutečnost neprodleně, nejpozději však 1 měsíc před daným rozhodným datem, nahlásit příslušnému Kontrolorovi. Pro změnu časového harmonogramu je nutný souhlas poskytovatele dotace.

§ 5 Kosten- und Finanzierungsplan / Plán rozpočtu a financování

Die Einzelposten des Kostenplans des FN sowie der PartnerInnen gemäß Abschnitt 1 dürfen bis max. 15% der förderfähigen Kosten überschritten werden, soweit die Überschreitung durch entsprechende Einsparungen bei den anderen Einzelansätzen ausgeglichen werden kann, und die durch den Begleitausschuss genehmigten Projektziele nicht abgeändert werden. Über eine solche Überschreitung sind der Fördergeber und die jeweiligen Kontrollstellen schriftlich im Rahmen der allgemeinen Berichterstattung zu informieren. Eine Abweichung vom Kostenplan um mehr als 15% der förderfähigen Kosten bedarf der vorherigen schriftlichen Zustimmung des Fördergebers.

Jednotlivé kapitoly plánu rozpočtu příjemce dotace stejně jako projektových partnerů dle Části 1 mohou být překročeny maximálně o 15% způsobilých výdajů, pokud bude překročení daných rozpočtových kapitol vyrovnáno úsporami v jiných rozpočtových kapitolách a změna rozpočtu neovlivní cíle projektu schválené Monitorovacím výborem. O těchto změnách rozpočtu je nutno v rámci obecné informační povinnosti písemně informovat poskytovatele dotace a příslušného Kontrolora. Odchylka v rámci rozpočtu o více než 15% způsobilých výdajů vyžaduje předchozí písemný souhlas poskytovatele dotace.

§ 6 Förderfähige Ausgaben / Způsobilé výdaje

Die Förderfähigkeit von Projektkosten für die gewährte EFRE-Kofinanzierung richtet sich nach Art. 56 der Verordnung (EG) Nr. 1083/2006, nach Art. 7 und 13 der Verordnung (EG) Nr. 1080/2006, nach Art. 48 bis 53 der Verordnung (EG) Nr. 1828/2006, nach dem Programm zur Grenzüberschreitenden Zusammenarbeit Österreich – Tschechische Republik 2007-2013, den zum Programm getroffenen Gemeinsamen Regeln der Förderfähigkeit von Ausgaben und den nationalen subsidiären Bestimmungen zur Förderfähigkeit.

Způsobilost výdajů projektu pro poskytnuté spolufinancování z ERDF se řídí čl. 56 Nařízení (ES) č.1083/2006, čl. 7 a 13 Nařízení (ES) č.1080/2006, čl. 48 až 53 Nařízení (ES) č.1828/2006, Programem Cíle Evropská územní spolupráce Česká republika–Rakousko 2007 – 2013, Společnými pravidly způsobilosti výdajů, přijatými k tomuto Programu, a národními subsidiárními ustanoveními o způsobilosti.

Wie in den Gemeinsamen Förderfähigkeitsregeln Kapitel 2.3 im Detail festgelegt, müssen, wann immer in einem Projekt Dienstleistun-

Jak je podrobně uvedeno v kapitole 2.3 Společných pravidel způsobilosti, musí být aplikována evropská i relevantní národní pravidla

gen, Güter, Ausstattungsmaterialien etc. zu-gekauft werden, die Europäischen sowie auch die relevanten nationalen Regeln für das öffentliche Vergabewesen sowie die internen Richtlinien des für den Untervertrag verantwortlichen Partners angewandt werden. Dabei gibt es keinen Unterschied für öffentliche oder private Partner.

§ 7 Auszahlung der EFRE-Mittel und Abrechnungsmodalitäten / Vyplacení prostředků ERDF a metody výpočtu

(1) Der FN verpflichtet sich und hat die PartnerInnen seinerseits zu verpflichten, zum Zwecke der eindeutigen Ausweisung von Ausgaben und der erhaltenen Förderung in ihrer Buchhaltung eine gesonderte analytische Evidenz für das Projekt zu führen¹.

(2) Spätestens mit dem ersten Gesamtprojekt-Zwischenbericht sind sämtliche erforderliche Unterlagen und Verträge vorzulegen. EFRE-Mittel werden nicht ausgezahlt, wenn diese Nachweise nicht erbracht wurden

(3) Die Auszahlung von EFRE-Mitteln erfolgt jedenfalls erst dann, wenn tatsächlich getätigte Ausgaben vorliegen.

(4) Der FN hat zur die bankmäßigen Abwicklung dieser Förderung ein separates Bankkonto in Euro zu führen. Die EFRE-Fördermittel sind auf dieses Konto zu überweisen

IBAN
lautend auf / zřizeny na jméno
bei der / u peněžního ústavu.....
(BIC)

(5) Der FN ist verpflichtet, der gemäß Abschnitt 1 zuständigen Finanzkontrolstelle für die in Abschnitt 1 § 4 (1) festgelegten Berichtsperioden und den dort genannten Terminen einen Gesamtprojekt-Zwischenbericht bzw. einen Auszahlungsantrag über die bisher

pro vyhlásování veřejných zakázek a také interní směrnice partnera zodpovědného za subkontrakt, kdykoliv jsou v rámci projektu zakoupeny služby, zboží, materiály na vyba-vení atd. Přitom se nečiní rozdíl pro veřejné nebo soukromé partnery.

(1) Příjemce dotace se zavazuje a ukládá povinnost jeho projektovým partnerům za účelem jednoznačného vykázání výdajů projektu a obdržené dotace vést oddělenou analytickou účetní evidenci pro projekt².

(2) Veškeré potřebné podklady a smlouvy je třeba předložit nejpozději s první Zprávou o realizaci projektu. Prostředky ERDF nelze vyplatit, pokud tyto doklady nebyly předloženy.

(3) K vyplacení prostředků ERDF může dojít v každém případě teprve tehdy, byly-li předloženy skutečně realizované výdaje.

(4) Příjemce dotace musí vést pro bankovní zpracování dotace oddělený bankovní účet v EUR. Prostředky ERDF budou převedeny na účet

(5) Příjemce dotace se zavazuje předložit příslušnému Kontrolorovi dle Části 1 za příslušná ukončená monitorovací období uvedená v Části 1 § 4 (1) a v termínech uvedených též v Části 1 § 4 (1) Zprávou o realizaci projektu, příp. Žádost o platbu za jím a jeho

von ihm und den PartnerInnen getätigten Projektausgaben mit allen erforderlichen Unterlagen vorzulegen. Nach Ablauf der letzten Durchführungsphase ist der gemäß Abschnitt 1 zuständigen Finanzkontrolstelle spätestens zu dem im Abschnitt 1 § 4 (1) genannten Termin ein Gesamtprojekt-Endbericht bzw. ein Zahlungsantrag über die restlichen, getätigten Projektausgaben mit den notwendigen Unterlagen (Endbericht) vorzulegen. Dafür sind die in der Anlage .C befindlichen Formblätter zu verwenden.

(6) Der Auszahlungsantrag wird durch die gemäß Abschnitt 1 zuständige Kontrollstelle beim Gemeinsamen Technischen Sekretariat unter Vorlage des Gesamtprojekt-Zwischen-/Endberichtes zusammen mit dem zertifizierten Gesamtprojekt-Prüfbericht der Kontrollstelle beantragt. Zudem ist für Auszahlungen zugunsten der anderen PartnerInnen ein Partner-Prüfbericht der laut Angaben im Abschnitt 1 für die PartnerInnen zuständige Kontrollstelle(n) beizufügen. Die genaue Höhe der (jeweiligen) EFRE-Förderung wird auf der Grundlage dieser sowie der durch die gemäß Abschnitt 1 zuständige Kontrollstelle für den Anteil der PartnerInnen geprüften und bestätigten Ausgaben im Sinne des § 6 festgelegt.

(7) Wenn die Unterlagen vollständig vorgelegt, geprüft und in Ordnung befunden wurden, wird der Fördergeber die Auszahlung bei der Bescheinigungsbehörde (Bundeskanzleramt der Republik Österreich, Abteilung IV/4) veranlassen.

(8) Die EFRE-Mittel werden von der Europäischen Kommission aus dem Europäischen Fonds für regionale Entwicklung in unregelmäßigen Abständen zur Verfügung gestellt. Diese sind daher frühestens binnen 4 Wochen nach ihrer Verfügbarkeit auf dem Konto der Bescheinigungsbehörde zur Zahlung an den FN fällig. Es wird ausdrücklich vereinbart, dass dem FN keinerlei Ansprüche aus einer allenfalls verspäteten Mittelzurverfügungstellung

zustehen.
(9) Sollten Versäumnisse des FN oder seiner PartnerInnen nachweislich zur automatischen Aufhebung von Mittelbindungen durch die Europäische Kommission im Sinne Art. 93 der Verordnung (EG) 1083/2006 geführt haben, hat die Verwaltungsbehörde die Möglichkeit, nach vorangegangener Verständigung des FN, den ursprünglich vereinbarten EFRE-Gesamtbetrag um den entsprechenden Be-

projektovými partnery dosud realizované výdaje projektu se všemi nutnými podklady. Po ukončení poslední realizační fáze je nutno nejpozději v termínu uvedeném v Části 1 § 4 (1) předložit příslušnému Kontrolorovi dle Části 1 Závěrečnou zprávu o realizaci projektu, příp. s Žadostí o platbu za zbývající realizované výdaje projektu spolu s potřebnými podklady. K tomuto účelu je třeba použít formuláře v příloze .C.

(6) Žádost o platbu je třeba podat prostřednictvím příslušného Kontrolora dle Části 1 na Společném technickém sekretariátu společně se (Závěrečnou) Zprávou o realizaci projektu a s Prohlášením o způsobilých výdajích Vedoucího partnera. Pro platby ve prospěch dalšího partnera/dalších partnerů projektu je třeba přiložit Prohlášení o způsobilých výdajích daného partnera/daných partnerů dle údajů v Části 1. Přesná výše (příslušné) dotace z ERDF bude ve smyslu § 6 stanovena na základě výdajů prověřených a potvrzených Kontrolorem příslušným pro daný podíl partnera dle Části 1.

(7) Jsou-li veškeré podklady předloženy v úplnosti, zkontrolovány a shledány řádnými, dá poskytovatel dotace podnět Certifikačnímu orgánu (Rakouské Spolkové kancléřství, odbor IV/4) k provedení platby.

(8) Prostředky ERDF jsou Evropskou komisí dány k dispozici z Evropského fondu pro regionální rozvoj v nepravidelných intervalech. Tyto prostředky jsou tedy splatné k úhradě příjemci dotace do 4 týdnů po jejich disponibilitě na účtu Certifikačního orgánu. Je výslovně ujednáno, že příjemci dotace nevznikají žádné nároky z eventuálního zpožděného poskytnutí prostředků.

(9) Pokud zanedbání příjemce dotace nebo jeho projektových partnerů prokazatelně vedou k automatickému zrušení vázání prostředků Evropskou komisí ve smyslu čl. 93 Nařízení (ES) 1083/2006, má poskytovatel dotace, po předešlém uvědomění příjemce dotace, možnost krátit původně dohodnutou celkovou částku z ERDF o odpovídající částku.

¹ Im Falle, dass der tschechische Partner nicht verpflichtet ist, Buchhaltung zu führen, führt er eine verbreitete Steuerevidenz so, dass:

- die zuständigen, zu dem gegebenen Projekt bezogenen Unterlagen die Erfordernisse eines Rechnungsbelegs im Sinne des Gesetzes über Buchhaltung Nr. 563/1991 Slg. erfüllen;
- die gegenständlichen Belege richtig, völlig, beweiskräftig, verständlich sind und in der schriftlichen Form chronologisch geführt werden sowie in der die Dauerhaftigkeit von Angaben sichergestellten Weise geführt werden;
- die getätigten Einnahmen und Ausgaben analytisch im Bezug zu dem zuständigen Projekt geführt wurden, d.h. dass in den Belegen eindeutig angeführt werden muss, auf welches Projekt sie sich beziehen.

² V případě, že český partner není povinen vést účetnictví, povede daňovou evidenci rozšířenou tak, aby:

- příslušné doklady vztahující se k danému projektu splňovaly náležitosti účetního dokladu ve smyslu zákona č. 563/1991 Sb., o účetnictví;
- předmětné doklady byly správné, úplné, průkazné, srozumitelné, vedené v písemné formě chronologicky a způsobem zajišťujícím trvanlivost údajů;
- uskutečněné příjmy a výdaje byly vedeny analyticky ve vztahu k příslušnému projektu, tzn. že na dokladech musí být jednoznačně uvedeno, ke kterému projektu se vztahují.

trag zu kürzen.

§ 8 Doppelfinanzierung / Dvoji financování

Der FN verpflichtet sich, keine anderen, als im Finanzierungsplan gemäß Abschnitt 1 angegebene Fördermittel für das Projekt in Anspruch zu nehmen.

Příjemce dotace se zavazuje nevyužít jiné dotací prostředky pro projekt, nežli jaké uvedl v Plánu financování dle Části 1.

§ 9 Rücktritt und Rückzahlungsverpflichtung / Odstoupení od Smlouvy a povinnost vrácení prostředků

(1) Der Fördergeber ist im Falle der Verletzung dieses Vertrages durch den FN zum sofortigen vollständigen oder teilweisen Rücktritt von diesem Fördervertrag berechtigt. In diesem Fall ist der Fördernehmer verpflichtet, bereits ausgezahlte EFRE-Mittel innerhalb eines Monats nach Aufforderung zurück zu zahlen. Überdies verliert der FN jegliche Ansprüche auf die allenfalls noch ausstehenden Teilzahlungen. Eine derartige Verletzung liegt insbesondere vor, wenn:

- (a) der Abschluss dieses Vertrages durch Angaben zustande gekommen ist, die in wesentlicher Beziehung unrichtig oder unvollständig waren oder der Fördergeber, Organe und Beauftragte der Europäischen Kommission oder sonstige programmteilige Stellen über maßgebliche Umstände unrichtig oder unvollständig informiert worden sind;
- (b) über das Vermögen des FN vor dem ordnungsgemäßen Abschluss des geförderten Projekts oder innerhalb von 5 Jahren nach Projektabschluss ein Insolvenzverfahren eröffnet wird, oder die Eröffnung eines solchen mangels Deckung der Kosten unterbleibt;
- (c) Bestimmungen des EU-Rechts (insbesondere hinsichtlich der Einhaltung des Wettbewerbsrechts, der Publizität und Öffentlichkeitsarbeit) oder des nationalen Rechts (insbesondere des Vergaberechts oder Steuerrechts) nicht eingehalten wurden;
- (d) die Partnerschaftvereinbarung Beilage ./B - aus welchem Grund immer - aufgelöst wird;
- (e) nicht sämtliche der in Abschnitt 1 unter Kosten- und Finanzierungsplan genannten, nicht den Eigenmitteln des FN oder dessen PartnerInnen zuzurechnenden Mittel, binnen 6 Monaten nach Unterzeichnung des Vertrages verbindlich für das Projekt zugesagt werden;
- (f) gegen die Bestimmungen der § 10 und § 13, Abschnitt 2 verstoßen wird.

(1) Poskytovatel dotace je v případě porušení podmínek příjemcem dotace stanovených touto Smlouvou oprávněn k okamžitému odstoupení od celé nebo od části této Smlouvy. V takovém případě je příjemce dotace povinen vrátit již vyplacené prostředky ERDF během jednoho měsíce od vyzvání. Nadto zanikají příjemci dotace jakékoliv nároky na dosud neproplacené dílčí částky prostředků ERDF. Takovým porušením se myslí zejména, pokud:

- (a) byla tato Smlouva uzavřena na základě údajů, které byly ve svých podstatných částech nesprávné nebo neúplné, nebo byli poskytovatel dotace, orgány a pověřené osoby Evropské komise nebo ostatní orgány účastníci se Programu o podstatných okolnostech informováni nesprávně nebo neúplně;
- (b) je na majetek příjemce dotace před řádným ukončením podpořeného projektu nebo během 5 let po ukončení projektu uvaleno konkursní řízení nebo nastane řízení pro nedostatečné krytí nákladů;
- (c) nebyla dodržena ustanovení legislativy EU (především z hlediska dodržení pravidel hospodářské soutěže, publicity či práce s veřejností) nebo národní legislativy (především daňové legislativy a legislativy upravující zadávání veřejných zakázek);
- (d) je z jakéhokoliv důvodu zrušena Dohoda o spolupráci (příloha ./B);
- (e) nebyly veškeré finanční prostředky uведенé v Části 1 Plán rozpočtu a financování, které nelze považovat za vlastní prostředky příjemce dotace nebo jeho projektových partnerů, do 6 měsíců od podpisu Smlouvy smluvně pro projekt navázány;
- (f) jsou porušena ustanovení Části 2 § 10 a § 13.

(2) Tritt der Fördergeber ganz oder teilweise vom Vertrag zurück, so hat er dies schriftlich, mittels eingeschriebener Briefsendung gegenüber dem FN zu erklären.

(3) Der FN ist verpflichtet, zurückzuzahlende Beträge vom Tag der Auszahlung an in Höhe von 1,5 Prozentpunkten über dem jeweils geltenden Basiszinssatz der Österreichischen Nationalbank zu verzinsen.

(4) Die gesetzlichen Rücktrittsrechte des FN bleiben unberührt.

(2) Pokud poskytovatel dotace od celé nebo části Smlouvy odstoupí, je povinen toto písemně sdělit příjemci dotace prostřednictvím doporučeného dopisu.

(3) Příjemce dotace je povinen úročit částky, které mají být vráceny, ode dne vyplacení ve výši 1,5 procentních bodů nad právě platnou základní úrokovou sazbou Rakouské národní banky.

(4) Zákonná práva odstoupení příjemce dotace zůstávají nedotčena.

§ 10 Mitteilungspflichten / Informační povinnosti

Der FN verpflichtet sich, dem Fördergeber alle Umstände unverzüglich anzuzeigen, welche die Durchführung des Projekts bzw. die festgelegten Durchführungsphasen verzögern, behindern oder unmöglich machen oder die eine Abänderung gegenüber den in diesem Fördervertrag bestimmten Voraussetzungen bedeuten (z.B. Änderung des Projektinhalts, Veränderungen in der Partnerschaftvereinbarung (Beilage ./B), Umschichtungen im Kostenplan, wie in Abschnitt 2 § 5 erläutert). Weiteres ist der FN verpflichtet, die Weitergabe der EFRE Mitteln an die PartnerInnen zu dokumentieren und diese Informationen an den Fördergeber weiterzuleiten.

Příjemce dotace se zavazuje neprodleně ohlásit poskytovateli dotace veškeré okolnosti, které zpozdí, zamezí nebo znemožní realizaci spolufinancovaného projektu, případně stanovených realizačních fází, nebo které znamenají změnu předpokladů stanovených v této Smlouvě (například změna obsahu projektu, změna projektového partnera, změny v Dohodě o spolupráci (příloha ./B), přesuny finančních prostředků v rozpočtu projektu, jak je popsáno v Části 2 § 5). Příjemce dotace je dále povinen dokumentovat předání prostředků ERDF svým projektovým partnerům a po obdržení posledního platebního příkazu tyto informace předat poskytovateli dotace.

§ 11 Projektdokumentation und Mitwirkungspflichten / Dokumentace projektu a povinnosti spolupráce

(1) Der FN verpflichtet sich, sämtliche das Projekt und seine Finanzierung betreffenden Unterlagen und Belege bis zum 31.12.2022 entweder im Original oder in beglaubigter Abschrift sicher und geordnet aufzubewahren.

(2) Darüber hinaus verpflichtet sich der FN, bis 31. 12. 2022 den Organen und Einrichtungen des Europäischen Rechnungshofs, der Europäischen Kommission, des Fördergebers, der Programmpartnerstaaten sowie deren Beauftragten

(a) jederzeit Auskünfte über das Projekt zu erteilen;

(b) gemäß deren Auswahl Einsicht in die Bücher und Belege sowie in sonstige mit dem Projekt in Zusammenhang stehende Unterlagen zu gewähren;

(1) Příjemce dotace se zavazuje bezpečně a řádně archivovat veškeré podklady a doklady týkající se projektu, a to buď v originálech, nebo ověřených opisech do 31. 12. 2022.

(2) Příjemce dotace se zavazuje umožnit orgánům a institucím Evropského účetního dvora, Evropské komisi, poskytovateli dotace, partnerským státům programu a jimi pověřeným osobám až do 31. 12. 2022

(a) kdykoli podat informace o projektu,

(b) umožnit náhled do účetnictví, účetních dokladů a ostatních podkladů souvisejících s projektem,

(c) während der üblichen Geschäfts- und Betriebsstunden sowie außerhalb dieser Stunden gegen Vereinbarung das Betreten von Grundstücken und Gebäuden sowie die Durchführung von Prüfungen, die mit dem Projekt in Zusammenhang stehen, zu gestatten

(3) Der FN erklärt.

(a) dass die mit der gewährten Förderung im Zusammenhang stehende Daten auf Datenträger gespeichert und an andere am Vollzug dieses Programms beteiligten Stellen, an die Europäische Kommission und/oder die mit der Evaluierung beauftragten Institute unter Wahrung von Geschäfts- und Betriebsgeheimnissen weitergegeben werden können

(b) auf Anforderung im Rahmen von Evaluierungen bzw. bei der Erhebung von projektbezogenen Indikatoren oder Daten mitzuwirken;

(c) dass Name und Anschrift der Projektbeteiligten sowie Verwendungszweck, Höhe der Förderung und Projektergebnisse veröffentlicht werden können.

§ 12 Verantwortung des FN / Odpovědnost příjemce dotace

(1) Der FN vertritt die PartnerInnen für Zwecke der Abwicklung der Förderung gegenüber dem Fördergeber. Der FN stellt sicher, dass dieses Vertretungsrecht während der gesamten Dauer der sich aus diesem Vertragsverhältnis ergebenden Rechtswirkungen hergestellt ist. Eine entsprechende Regelung, die diese Vertretungsbefugnis des FN vorsieht und die Verpflichtungen der PartnerInnen festlegt, ist in der schriftlichen Vereinbarung zwischen den PartnerInnen (Beilage ./B) enthalten..

(2) Der FN ist gegenüber dem Fördergeber für die ordnungsgemäße Durchführung des gesamten Projekts unter Einhaltung der mit der Inanspruchnahme von EFRE-Mitteln gemäß diesem Fördervertrag verbundenen Verpflichtungen verantwortlich.

(3) Der FN verpflichtet sich, die EFRE-Mittel ordnungsgemäß, umgehend und vollständig an die PartnerInnen weiterzuleiten. Im Falle einer Rückzahlungsaufforderung durch den Fördergeber kann sich der FN nicht damit

(c) během běžných úředních hodin a pracovní doby, stejně tak jako mimo tuto dobu umožnit po dohodě vstup na pozemky a do budov k provádění kontrol souvisejících s daným projektem.

(3) Příjemce dotace dále souhlasí s tím,

(a) aby data související s poskytnutou dotací byla ukládána na nosiče dat a mohla být při zachování obchodních a provozních tajemství předávána orgánům podléjícím se na implementaci programu, Evropské komisi a / nebo subjektům pověřeným provedením evaluace,

(b) že je na vyzvání ochoten spolupracovat v rámci evaluací případně při zjišťování indikátorů či dat týkajících se projektu,

(c) aby byla zveřejněna jména a adresy účastníků projektu, výše dotace a účel jejího použití a výsledky projektu.

(1) Příjemce dotace zastupuje vůči poskytovateli dotace zúčastněné projektové partnery touto účely zpracování dotace. Příjemce dotace zajistí, aby toto právo zastupování bylo zajištěno po celou dobu trvání právních účinků vyplývajících z této Smlouvy. Oprávnění příjemce dotace k tomuto zastupování, které stanovuje povinnosti partnerů, bude obsaženo v písemné Dohodě o spolupráci (příloha ./B).

(2) Příjemce dotace je ve vztahu k poskytovateli dotace zodpovědný za řádnou realizaci celého projektu při dodržení povinností souvisejících s využitím prostředků ERDF dle této Smlouvy.

(3) Příjemce dotace se zavazuje převádět řádně, obratem a v plné výši prostředky ERDF všem zúčastněným projektovým partnerům. V případě požadavků na vrácení dotace se příjemce dotace nemůže vyvázat s odvoláním

entlasten, dass sie sich auf eine Weitergabe der Fördermittel beruft.

(4) Der FN muss sich die Handlungen der PartnerInnen in gleicher Weise zurechnen lassen wie seine eigenen.

§ 13 Veränderungen in der Projektpartnerschaft / Změny v partnerství projektu

Ein Austreten oder Hinzutreten von PartnerInnen bedarf der Zustimmung des Begleitausschusses.

na předávání dotačních prostředků.

(4) Příjemce dotace musí považovat konání všech projektových partnerů stejnou měrou za své vlastní konání.

§ 14 Informations- und Publizitätspflichten / Informační a publicitní povinnosti

Der FN verpflichtet sich, im Rahmen der Öffentlichkeitsarbeit auf die Förderung des Projekts durch die Europäische Union (EFRE) und durch das ETZ Österreich- Tschechische Republik 2007- 2013 u.a. durch die Verwendung der entsprechenden Logos hinzuweisen und die Bestimmungen der Verordnung (EG) Nr. 1828/2006 der EU-Kommission über die von den Mitgliedsstaaten zu treffenden Informations- und Publizitätsmaßnahmen (insbesondere Art. 8 und 9) einzuhalten

Odstoupení nebo přistoupení projektového partnera vyžaduje souhlas Monitorovacího výboru.

Příjemce dotace se zavazuje upozornit v rámci práce s veřejností na podporu projektu Evropskou unií (ERDF) a programem Cíl Evropská územní spolupráce Česká republika– Rakousko 2007 – 2013 mimo jiné za použití odpovídajících log a dodržovat ustanovení Nařízení (ES) č. 1828/2006 Evropské komise ze dne 8. prosince 2006 o informačních a propagačních povinnostech, které jsou členské státy povinny přijmout (především čl. 8 a 9).

§ 15 Ergänzende Regelungen / Doplňující ustanovení

(1) Dieser Vertrag wird mit der beidseitigen Unterfertigung der vorliegenden Urkunde rechtswirksam.

(2) Die vorliegende Vertragsurkunde samt Beilagen, einschließlich der im Abschnitt 1 § 1 definierten Bestandteile, regelt erschöpfend und abschließend die Abreden der Vertragsparteien. Alle aus früherer Zeit noch allenfalls bestehenden, den Gegenstand dieses Vertrags betreffenden mündlichen oder schriftlichen Vereinbarungen zwischen den Vertragsparteien werden durch den vorliegenden Vertrag aufgehoben bzw. ersetzt.

(3) Änderungen und Ergänzungen dieses Vertrags sind zu ihrer Rechtswirksamkeit ausdrücklich als solche zu bezeichnen und

(1) Tato Smlouva nabývá účinnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami.

(2) Předložená smluvní listina včetně příloh a součástí definovaných v Části 1 § 1 vyčerpávajícím způsobem a konečně upravuje úmluvy smluvních stran. Veškeré ústní či písemné dohody mezi poskytovatelem a příjemcem dotace z dřívějších dob týkající se předmětu této Smlouvy jsou touto Smlouvou zrušeny, případně nahrazeny.

(3) Změny a doplňky této Smlouvy musejí být pro svoji právní účinnost výslovně jako takové označeny a musejí být učiněny písemnou

bedürfen der Schriftform.

(4) Für den Fall, dass einzelne Bestimmungen dieses Vertrags unwirksam sind oder werden sollten, bleiben die übrigen Bestimmungen gleichwohl für die Vertragspartner bindend. In diesem Fall sind die Vertragspartner verpflichtet, anstelle der unwirksamen Regelung eine Vereinbarung zu treffen, die dem Sinn der unwirksamen Regelung möglichst nahe kommt.

(5) Kosten einer etwaigen rechtlichen Beratung oder Vertretung sind von jenem Vertragspartner zu tragen, der den Auftrag dazu erteilt hat.

formou.

(4) Pro případ, že by jednotlivá ustanovení této Smlouvy byla neúčinná nebo se neúčinnými stát měla, zůstávají ostatní ustanovení pro smluvní strany závazná. V tomto případě jsou smluvní strany povinny místo neúčinných ustanovení přijmout dohodu, která se bude co nejvíce blížit smyslu neúčinného ustanovení.

(5) Možné náklady právního poradenství nebo zastupování nese ta smluvní strana, která tím byla pověřena.

§ 16 Schlussbestimmungen / Závěrečná ustanovení

(1) Auf diesen Vertrag ist österreichisches Recht mit Ausschluss der Kollisionsnormen anzuwenden

(2) Die Vertragspartner werden sich nach besten Kräften bemühen, alle sich aus dem Vertrag ergebenden Meinungsverschiedenheiten einvernehmlich zu regeln. Für den Fall, dass eine Einigung binnen einer angemessenen Frist nicht zustande kommt, bestimmen die Vertragsparteien hiermit das sachlich zuständige Gericht in St. Pölten als Gerichtsstand.

(3) Zu Fragen in den Bereichen Steuer- und Vergaberecht sind die jeweils nationalen Rechtsgrundlagen der einzelnen Mitgliedsstaaten bzw. EU-Recht zu beachten.

(4) Dieser Vertrag wird in zweifacher Ausfertigung erstellt; jeder Vertragspartner erhält ein Exemplar.

(5) Der Vertrag wird in Deutsch und Tschechisch ausgestellt. Die Fassung in der Sprache des FN ist verbindlich.

(1) Tato Smlouva podléhá vyjma kolizních norem rakouskému právu.

(2) Smluvní strany se budou ze všech sil snažit vyřešit veškeré, z této Smlouvy vyplývající, různosti názorů dohodou. Nedojde-li k dohodě během přiměřené lhůty, určí smluvní strany věcně příslušným soudem soud v St. Pöltenu.

(3) V otázkách daňové legislativy a zadávání veřejných zakázek je nutno dbát příslušných legislativních norem jednotlivých členských států, případně Evropské unie.

(4) Tato Smlouva je sepsaná ve dvojím vyhotovení; každý smluvní partner obdrží po jednom exempláři.

(5) Tato Smlouva je vyhotovena v českém a německém jazyce. Závazný je jazyk příjemce dotace.

St. Pölten, am
V St. Pöltenu dne

Für den Fördergeber:
Za poskytovatele dotace:

.....
(Name/Jméno:)

Anhang./A: Projektantrag
Příloha ./A: Projektová žádost
Anhang./B: Partnerschaftvereinbarung
Příloha ./B: Dohoda o spolupráci
Anhang./C: Handbuch für AntragstellerInnen
Příloha ./C: Příručka pro žadatele

Für den FN:
Za příjemce dotace:

.....
(Name/Jméno:)



Annex 6: Angaben zum EFRE-Fördervertrag

ANNEX 6



Angaben zum EFRE-Fördervertrag

ETC AUSTRIA - CZECH REPUBLIC 2007-2013

Der Lead Partner füllt das Dokument auf deutsch aus

Abkürzung des Projektes: _____

Registrierungsnummer: _____

Name des Projektes: _____

Lead Partner: _____

Anschrift (Tel./E-Mail): _____

vertreten durch: _____

Vorname und Nachname: _____

Abgabefrist für den Gesamtprojekt-Zwischenbericht/Endbericht

Reihenfolge der Berichte	Berichtszeitraum		Abgabefrist für den Gesamtprojekt-Zwischenbericht/Endbericht
	Anfang	Ende	
1.			Spätestens 150 Tage (5 Monate) nach Periodenende (bei Zwischenbericht)
2.			
3.			
Endbericht			Spätestens 210 Tage (7 Monate) nach Ende der Projektumsatzung (Ende der letzten Berichtsperiode)

Identifikation des Bankkontos:

IBAN: _____

lautend auf: _____

bei der: _____

BIC (SWIFT Code): _____

Für den Fördernehmer:

Name: _____

Unterschrift
und
Stempel: _____

Datum: _____

Kontrollstelle: _____

Name des Kontrollors: _____

Unterschrift
und
Stempel: _____

Datum: _____



EUROPEAN TERRITORIAL CO-OPERATION
AUSTRIA-CZECH REPUBLIC 2007-2013

**Anhang 7: Erklärung der tschechischen PartnerInnen über
Förderfähigkeit der Mehrwertsteuer**

ANNEX 7

Prohlášení partnera ke způsobilosti DPH

Název partnera:

Název projektu:

Číslo projektu:

Partner byl dnem zaregistrován plátcem DPH.

V rámci všech aktivit projektu nemá partner nárok na odpočet daně na vstupu ve smyslu § 72 Zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty.

Pořízené vstupy v rámci realizace tohoto projektu zůstávají DPH zatíženy, tj. nebyl ani nebude nárok na odpočet daně uplatněn v mém daňovém přiznání k DPH.

V dne2009

Jméno:

Funkce:

Podpis:

Annex 8: Partnerschaftvereinbarung

ANNEX 8

Vzorová dohoda o spolupráci mezi Vedoucím partnerem a projektovými partnery v rámci projektu v Programu „Evropská územní spolupráce Rakousko-Česká republika 2007-2013“ (Dohoda o spolupráci)

Mustervereinbarung über die Zusammenarbeit zwischen dem Lead – Partner und den Projektpartnern im Rahmen eines aus dem Programm „Europäische territoriale Zusammenarbeit Österreich – Tschechische Republik 2007 – 2013“ geförderten Projektes (Partnerschaftvereinbarung)

<p>S ohledem na</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nařízení Rady (ES) č. 1083/2006 ze dne 11. července 2006 o obecných ustanoveních o Evropském fondu pro regionální rozvoj, Evropském sociálním fondu a Fondu soudržnosti a o zrušení nařízení (ES) č. 1260/1999; • Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1080/2006 ze dne 5. července 2006 O Evropském fondu pro regionální rozvoj a o zrušení nařízení (ES) č. 1783/1999; • Nařízení Komise (ES) č. 1828/2006 ze dne 8. prosince 2006, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1083/2006 o obecných ustanoveních týkajících se Evropského fondu pro regionální rozvoj, Evropského sociálního fondu a Fondu soudržnosti a k nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1080/2006 o Evropském fondu pro regionální rozvoj <p>a Operační program Cíle Evropská územní spolupráce Rakousko-Česká republika 2007-2013 (dále jen „EÚS Rakousko-Česká republika 2007-2013“)</p> <p>je následující dohoda uzavřena mezi</p>	<p>Mit Hinsicht auf die</p> <ul style="list-style-type: none"> • Verordnung (EG) Nr. 1083/2006 des Rates vom 11. Juli 2006 mit allgemeinen Bestimmungen über den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung, den Europäischen Sozialfonds und den Kohäsionsfonds und zur Aufhebung der Verordnung (EG) Nr. 1260/1999; • Verordnung (EG) Nr. 1080/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 5. Juli 2006 über den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung und zur Aufhebung der Verordnung (EG) Nr. 1783/1999; • Verordnung (EG) Nr. 1828/2006 der Kommission vom 8. Dezember 2006 zur Festlegung von Durchführungsvorschriften zur Verordnung (EG) Nr. 1083/2006 des Rates mit allgemeinen Bestimmungen über den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung, den Europäischen Sozialfonds und den Kohäsionsfonds und der Verordnung (EG) Nr. 1080/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates über den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung <p>und dem operationellen Programm des Ziels „Europäische territoriale Zusammenarbeit Österreich – Tschechische Republik 2007 – 2013“ (des Weiteren nur „ETZ Österreich – Tschechische Republik 2007 – 2013“)</p> <p>wird die folgende Vereinbarung unter folgenden Partnern abgeschlossen</p>
---	--

zastoupeným(ou) (Vedoucí partner / Lead Partner)
vertreten durch
a / und

zastoupeným(ou) (Projektový partner 1 / Projektpartner 1)
vertreten durch
a / und

zastoupeným(ou) (Projektový partner 2 / Projektpartner 2)
vertreten durch
a / und

zastoupeným(ou) (Projektový partner 3 / Projektpartner 3)
vertreten durch
a / und

zastoupeným(ou) (Projektový partner 4 / Projektpartner 4)
vertreten durch
a / und

zastoupeným(ou) (Projektový partner 5 / Projektpartner 5)
vertreten durch

(dále v textu jsou Vedoucí partner a projektoví partneři nazýváni společně jako "partneři")
(im weiteren Text wird der Lead Partner sowie die Projektpartner gemeinsam als "Partner"
bezeichnet)

§ 1

Předmět dohody / Gegenstand der Vereinbarung

1. Předmětem této dohody je zabezpečení partnerství za účelem realizace projektu v rámci programu EÚS Rakousko-Česká republika 2007-2013 v souladu s projektovou žádostí a jejími přílohami, mezi kterými je i tato dohoda.

1. Der Gegenstand dieser Vereinbarung ist die Sicherstellung einer Partnerschaft zur Umsetzung des Projektes

§ 2

Trvání dohody / Laufzeit der Vereinbarung

1. Tato dohoda vstoupí v platnost dnem, kdy je podepsána všemi partnery a trvá do doby vypršení veškerých povinností stanovených ve Smlouvě uzavřené mezi Vedoucím partnerem a Řídícím orgánem nebo pokud projektová žádost, jejíž je tato smlouva součástí, není schválena Monitorovacím výborem.

1. Diese Vereinbarung tritt am Tag der Unterschrift durch alle Partner in Kraft und läuft bis zu Ablauf von sämtlichen in dem zwischen dem Lead Partner und der Verwaltungsbehörde abgeschlossenen Vertrag festgelegten Verpflichtungen oder wenn der Projektantrag, dessen Bestandteil diese Vereinbarung ist, durch den Begleitausschuss abgelehnt wird.

§ 3

Povinnosti / Verpflichtungen

1. Partneři se zavazují, že udělají vše co je v jejich silách, aby zabezpečili realizaci projektu, který je definován v § 1.

1. Die Partner verpflichten sich, alles was in ihren Kräften ist zu unternehmen, um die Umsetzung des im §1 definierten Projektes abzusichern.

2. Každý partner se zavazuje a je povinen:
- realizovat část projektu, za kterou je zodpovědný, v řádném termínu v souladu s popisem uvedeným v projektové žádosti schválené Monitorovacím výborem;

2. Jeder Partner verpflichtet sich und ist verpflichtet:
- den Teil des Projektes, für den er die Verantwortung trägt, im ordentlichen Termin im Einklang mit der im durch den Begleitausschuss genehmigten Projektantrag angeführten Beschreibung umzusetzen;

- dodržovat všechna pravidla a povinnosti uvedená ve Smlouvě mezi Řídícím orgánem a Vedoucím partnerem;

- sämtliche in dem Vertrag zwischen der Verwaltungsbehörde und dem Lead Partner angeführte Regeln und Verpflichtungen einzuhalten;

- vyhovět předpisům EU a ČR (obzvláště ve věcech veřejné podpory, ochrany přírody a rovných příležitostí);

- die EU- sowie die nationalen Vorschriften einzuhalten (insbesondere im Bereich der wettbewerbsrelevanten Beihilfen, Umweltschutz und Chancengleichheit);

<ul style="list-style-type: none"> - předložit dílčí žádost o platbu a dílčí průběžnou zprávu a všechny související dokumenty instituci, která je pověřena výkonem finanční kontroly (v tomto programu nazývána jako kontrolor) na regionální úrovni, a to v požadovaném počtu kopií; - předložit všechny dokumenty vyžadované oprávněnými orgány – Řídicím orgánem, kontrolory, Evropskou komisí, Evropským účetním dvorem, Auditním orgánem, Certifikačním orgánem a ostatními národními kontrolními subjekty a poskytnout potřebné informace a pro účely auditu, zajištění přístupu do svých budov během realizace projektu a po ukončení realizace k ověření udržitelnosti projektu v souladu s článkem 57 odst. 1 nařízení Rady (ES) č. 1083/2006; 	<ul style="list-style-type: none"> - Auszahlungsanträge und Zwischenberichte und sämtliche zusammenhängende Dokumente der Behörde vorzulegen, die mit der Finanzkontrolle (in diesem Programm als Prüfstelle bezeichnet) auf regionaler Ebene beauftragt ist und das in der verlangten Anzahl von Kopien; - sämtliche Dokumente vorzulegen, die durch die berechtigten Behörden – die Verwaltungsbehörde, Prüfstellen, Europäische Kommission, Europäischen Rechnungshof, Bescheinigungsbehörde und allfällige nationale Kontrollbehörden eingefordert werden und die notwendigen Informationen für Kontrollzwecke zur Verfügung zu stellen, den Zugang in seine Gebäude während der Umsetzung des Projektes sowie nach seinem Abschluss zu ermöglichen um so die Nachhaltigkeit des Projektes im Einklang mit dem Art. 57 Abs. 1 der Verordnung (EG) Nr. 1083/2006;
<ul style="list-style-type: none"> - zajistit dokumenty nebo informace potřebné k nezávislému vyhodnocení programu, stejně tak i zajistit součinnost v průběhu vyhodnocování; - ponechat za účelem ověření veškeré soubory, dokumenty a data o části projektu, za kterou partner zodpovídá, na běžných nosičích dat v bezpečí a řádným způsobem do konce roku 2022; jiné, delší období uchování, stanovené v národních předpisech, zůstává nedotčeno; 	<ul style="list-style-type: none"> - Dokumente oder Informationen für eine unabhängige Auswertung des Programms sowie eine Mitwirkung an dem Prozess der Auswertung zu sichern; - für mögliche Nachprüfungen sämtliche Dateien, Dokumente und Daten über den Projektteil, für den der Projektpartner Verantwortung trägt, auf geläufigen Datenträger ordentlich und in Sicherheit bis Ende des Jahres 2022 aufzubewahren; allfällige, in den nationalen Vorschriften festgelegte längere Aufbewahrungsfristen bleiben unberührt;

<ul style="list-style-type: none"> - reagovat okamžitě na jakýkoliv požadavek od institucí implementujících Program „EÚS Rakousko-Česká republika 2007-2013“; - komunikovat s institucemi implementujícími Program „EÚS Rakousko-Česká republika 2007-2013“; - zajistit část rozpočtu do výše, do které se partner podílí na realizaci projektu a zavazuje se k uvolnění své části kofinancování; - vést oddělené účetnictví pro projekt definovaný v § 1 od ostatního účetnictví v souladu s platnou národní legislativou upravující účetnictví a poskytovat z ní požadované údaje všem kontrolním orgánům. 	<ul style="list-style-type: none"> - sofort auf welche auch immer Anforderungen der an der Implementierung des Programms „ETZ Österreich – Tschechische Republik 2007 – 2013“ beteiligten Einrichtungen zu reagieren“; - mit den an der Implementierung des Programms „ETZ Österreich – Tschechische Republik 2007 – 2013“ beteiligten Einrichtungen zu kommunizieren; - den Teil des Budgets in der Höhe abzusichern, in der sich der Projektpartner an der Umsetzung des Projektes beteiligt sowie seinen Teil der Mitfinanzierung frei zu stellen - eine von der anderen Buchhaltung getrennte Buchführung für das im §1 definierte Projekt im Einklang mit den die Buchhaltung regelnden nationalen Vorschriften zu führen und angeforderte Angaben aus dieser allen Prüfbehörden zur Verfügung zu stellen
<p>3. Vedoucí partner je povinen plnit všechny povinnosti stanovené ve Smlouvě uzavřené mezi Vedoucím partnerem a Řídicím orgánem (dále jen „Smlouva“) a ve schválené projektové žádosti. Kromě povinností stanovených v bodu 2, Vedoucí partner splní následující povinnosti:</p> <ul style="list-style-type: none"> - přebírá zodpovědnost za celkovou koordinaci projektu a je výhradně zodpovědný Řídicímu orgánu za řízení projektových záležitostí; - informuje všechny projektové partnery o schválení projektu Monitorovacím výborem; - uzavírá Smlouvu s Řídicím orgánem a informuje o celém obsahu všechny projektové partnery a stejně tak pravidelně informuje projektové partnery o všech relevantních sděleních od institucí implementujících Programu „EÚS Rakousko-Česká republika 2007-2013“; 	<p>3. Der Lead Partner ist verpflichtet, sämtliche in dem Vertrag zwischen dem Lead Partner und der Verwaltungsbehörde (des Weiteren nur „Vertrag“) und in dem genehmigten Projektantrag festgelegten Verpflichtungen zu erfüllen. Neben den im Punkt 2 festgelegten Verpflichtungen erfüllt der Lead Partner weitere Verpflichtungen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - er übernimmt die Verantwortung für die gesamte Koordinierung des Projektes und ist für die Steuerung der Projektangelegenheiten ausschließlich gegenüber der Verwaltungsbehörde verantwortlich; - er informiert alle Projektpartner über die Bewilligung des Projektes durch den Begleitausschuss; - schließt den Vertrag mit der Verwaltungsbehörde ab und informiert über dessen gesamten Inhalt sämtliche Projektpartner sowie er die Projektpartner regelmäßig über sämtliche relevante Mitteilungen der an der Implementierung des Programms „ETZ Österreich – Tschechische Republik 2007 - 2013“ beteiligten Behörden informiert

<ul style="list-style-type: none"> - shromažďuje ověřené prohlášení o výdajích a ověřené průběžné zprávy obdržené od projektových partnerů; - sepisuje a předloží dvojjazyčnou souhrnnou průběžnou zprávu, která obsahuje ověřené dílčí průběžné zprávy za každého projektového partnera, stejně tak i souhrnný výkaz o výdajích sestávající se z ověřených dílčích výkazů, a předá je příslušnému kontrolorovi a Společnému technickému sekretariátu Programu „EÚS Rakousko-Česká republika 2007-2013“, stejně tak i závěrečnou zprávu určenou ve Smlouvě; - žádá o prostředky u operativního Certifikačního orgánu Programu „EÚS Rakousko-Česká republika 2007-2013“; - přijímá prostředky z operativního Certifikačního orgánu Programu „EÚS Rakousko-Česká republika 2007-2013“ a převede část prostředků na projektové partnery, jakmile je to možné; - uvědomí okamžitě své projektové partnery o jakékoli události, která by mohla vést k částečnému nebo celkovému přerušení projektu nebo k jiné odchylce v projektu; - ihned informuje své projektové partnery a předá jim dopis se všemi potřebnými detaily, které by mohly ohrozit realizaci projektu. 	<ul style="list-style-type: none"> - trägt die von den Projektpartnern erhaltenen zertifizierten Ausgabenerklärungen sowie beglaubigte Zwischenberichte zusammen; - erarbeitet und legt den zweisprachig abgefassten Zwischenbericht vor, in dem verifizierte Zwischenberichte von jedem Projektpartner beinhaltet sind sowie eine zusammenfassende, aus zertifizierten Teilaufstellungen zusammengesetzte Kostenaufstellung und übermittelt diese an die entsprechende Prüfstelle sowie das Gemeinsame technische Sekretariat des Programms „ETZ Österreich - Tschechische Republik 2007 - 2013“ sowie den im Vertrag festgelegten Endbericht. - stellt die Zahlungsanforderung an die operative Bescheinigungsbehörde des Programms "ETZ Österreich - Tschechische Republik 2007 – 2013“; - vereinnahmt die Finanzmittel von der operativen Bescheinigungsbehörde des Programms „ETZ Österreich - Tschechische Republik 2007 – 2013“ und leitet einen Teil dieser an die Projektpartner weiter, sobald es möglich ist; - informiert seine Projektpartner sofort über jedes Ereignis, dass zu einer Teil- oder gesamten Unterbrechung des Projektes oder zu einer anderen Veränderung im Projekt führen könnte; - informiert seine Projektpartner sofort und übermittelt ihnen ein Schreiben mit allen notwendigen Details, die die Umsetzung des Projektes bedrohen könnten.
--	--

<p>4. Projektový partner splní kromě úloh uvedených v bodě 2 následující povinnosti:</p> <ul style="list-style-type: none"> - zmocňuje Vedoucího partnera, aby ji/ho zastupoval v právních úkonech vůči Řídicímu orgánu; - podporuje Vedoucího partnera při přípravě souhrnné průběžné zprávy a závěrečné zprávy tím, že mu poskytne požadované údaje včas a předá mu ověřenou dílčí průběžnou zprávu; - podporuje Vedoucího partnera při přípravě jiných specifických dokumentů vyžadovaných kontrolorem, stejně tak i Řídicím orgánem/Společným technickým sekretariátem Programu „EÚS Rakousko-Česká republika 2007-2013“ nebo jiných institucí implementujících program; - vytvoří a předá Vedoucímu partnerovi všechny informace potřebné pro souhrnný výkaz o výdajích a předá Vedoucímu partnerovi dílčí výkaz o výdajích ověřený kontrolorem nezávislým na aktivitách projektu; - oznámí Vedoucímu partnerovi ihned jakoukoliv událost, která by mohla částečně nebo zcela vést k přerušení projektu nebo k jiné odchylce v projektu; - ihned informuje Vedoucího partnera a poskytne mu dopis s potřebnými informacemi, které by mohly ohrozit realizaci projektu. 	<p>4. Der Projektpartner hat neben Aufgaben im Punkt 2 folgende Verpflichtungen zu erfüllen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - er bevollmächtigt den Lead Partner, ihn / sie in Rechtsgeschäften gegenüber der Verwaltungsbehörde zu vertreten - unterstützt den Lead Partner bei der Vorbereitung des zusammenfassenden Zwischenberichtes sowie des Endberichtes durch eine rechtzeitige Übermittlung der angeforderten Angaben sowie des verifizierten Zwischenberichtes; - unterstützt den Lead Partner bei der Vorbereitung sonstiger spezifischer, durch die Prüfstelle sowie die Verwaltungsbehörde / Gemeinsames technisches Sekretariat des Programms „ETZ Österreich – Tschechische Republik 2007 – 2013“ oder anderer, an der Implementierung des Programms beteiligten Behörde eingeforderten Dokumente; - erstellt und übermittelt an den Lead Partner sämtliche für die zusammenfassende Ausgabenaufstellung notwendige Informationen sowie eine durch eine an den Aktivitäten des Projektes unabhängige Prüfstelle verifizierte Teilaufstellung der Ausgaben; - informiert seinen Lead Partner sofort über jedes Ereignis, dass zu einer Teil- oder gesamten Unterbrechung des Projektes oder zu einer anderen Veränderung im Projekt führen könnte; - informiert seinen Lead Partner sofort und übermittelt ihnen ein Schreiben mit allen notwendigen Details, die die Umsetzung des Projektes bedrohen könnten.
--	---

§ 4

Odpovědnost za škodu / Schadenshaftung

<p>1. Každý partner je zodpovědný ostatním partnerům a poskytne náhradu a krytí ostatním partnerům vůči závazkům, škodám a nákladům, které vzniknou z nenaplnění svých povinností a závazků stanovených v této dohodě.</p> <p>2. Partner se může zprostit odpovědnosti za nenaplnění svých povinností stanovených v této dohodě v případě vyšší moci. V takovém případě partner musí tuto skutečnost ihned oznámit v písemné formě ostatním partnerům účastnícím se projektu</p>	<p>1. Jeder Projektpartner trägt gegenüber den anderen Projektpartnern die Verantwortung und leistet Schadensersatz gegenüber den anderen Projektpartnern für Verbindlichkeiten, Schäden und Kosten, die auf Grund einer Nichterfüllung seiner in diesem Vertrag festgelegten Verpflichtungen entstehen.</p> <p>2. Der Partner kann sich der Verantwortung für die Nichterfüllung seiner in diesem Vertrag festgelegten Verpflichtungen im Fall <i>höherer Macht</i> entledigen. In diesem Fall ist der Projektpartner verpflichtet, diese Tatsache sofort schriftlich den anderen an dem Projekt beteiligten Projektpartnern mitzuteilen.</p>
--	--

§ 4a

Odpovědnost za navrácení dotace (podpory) / Verantwortung im Fall einer Rückzahlung der Förderung

<p>1. Partner, který poruší své povinnosti, však vždy, a to bez ohledu na ustanovení předchozího paragrafu, odpovídá za navrácení již proplacené podpory v případě, že Řídící orgán „Programu EÚS Rakousko-Česká republika 2007-2013“ v souladu s ustanoveními Smlouvy žádá o navrácení již proplacené podpory z důvodu neplnění pravidel a povinností vyplývajících ze Smlouvy.</p> <p>2. Vedoucí partner bez odkladu předloží dopis, na základě něhož Řídící orgán uplatňuje navrácení platby a uvědomí každého projektového partnera o navrácené částce.</p>	<p>1. Der Projektpartner, der seine Verpflichtungen verletzt, ist aber jedes mal und das ohne Rücksicht auf die Festlegungen des vorherigen Paragraphen, für die Rückzahlung der schon ausgezahlten Förderung in dem Fall verantwortlich, wenn die Verwaltungsbehörde des Programms „ETZ Österreich – Tschechische Republik 2007 – 2013“ gemäß den Festlegungen des Vertrages eine Rückzahlung der schon ausgezahlten Förderung wegen einer Nichteinhaltung der Regeln und Nichterfüllung der Verpflichtungen, die aus dem Vertrag hervorgehen, veranlasst hat.</p> <p>2. Der Lead Partner legt unverzüglich das Schreiben vor, auf dessen Grundlage die Verwaltungsbehörde eine Rückzahlung veranlasst hat und informiert jeden Projektpartner über die zurückzuzahlende Summe.</p>
---	--

<p>3. Pokud neplnil své povinnosti projektový partner, tak je povinen převést požadovanou sumu na Vedoucího partnera. Navrácená částka musí být Vedoucímu partnerovi převedena do dvou týdnů od oznámení. Navrácená částka podléhá úrokům.</p> <p>4. V případě, kdy projektový partner nepřevede požadovanou částku na Vedoucího partnera, jak je uvedeno v předchozím odstavci, dotčený členský stát může požadovat náhradu po tomto projektovém partnerovi.</p> <p>5. V případě nenaplnění povinností projektovými partnery, které mají finanční souvislosti pro financování projektu jako celku, Vedoucí partner může požadovat kompenzaci k pokrytí stanovené částky.</p>	<p>3. Sollte der Projektpartner seine Verpflichtungen nicht erfüllt haben, dann ist er verpflichtet die eingeforderte Summe an den Lead Partner zu überleiten. Der rückerstattete betrag muss an den Lead Partner binnen zwei Wochen seit Mitteilung überleitet werden. Die rückerstattete Summe unterliegt Zinsen.</p> <p>4. Sollte der Projektpartner die eingeforderte Summe nicht an den Lead Partner überleiten so, wie im oberen Absatz festgelegt, kann der betroffene Mitgliedsstaat von diesem Projektpartner Ersatz einfordern.</p> <p>5. Im Fall einer Nichterfüllung von Verpflichtungen durch die Projektpartner, die finanzielle Auswirkungen auf die Finanzierung des Projektes als einer Gesamtheit haben, kann der Lead Partner einen Ersatz anfordern, um die festgelegte Summe abdecken zu können.</p>
---	---

§ 5

Úprava pracovního plánu / Änderungen der Meilensteine

<p>1. Jakákoliv žádost o úpravu Smlouvy, která je předkládána Vedoucímu partnerem Řídícímu orgánu/Společnému technickému sekretariátu Programu „EÚS Rakousko-Česká republika 2007-2013“, musí být schválena nejprve partnery v projektu.</p> <p>2. Každý projektový partner musí informovat Vedoucího partnera o všech změnách souvisejících s projektem.</p>	<p>1. Sämtliche Veränderungen des Vertrages, die durch den Lead Partner bei der Verwaltungsbehörde / Gemeinsamen technischen Sekretariat des Programms "ETZ Österreich – Tschechische Republik 2007 – 2013" beantragt werden, bedürfen zuerst einer Zustimmung der Projektpartner.</p> <p>2. Jeder Projektpartner muss den Lead Partner über sämtliche mit dem Projekt zusammenhängende Veränderungen informieren.</p>
---	--

§ 6

Informační opatření a publicita / Informationsmaßnahmen und Publizität

- | | |
|---|--|
| <p>1. Partneri musí zajistit adekvátní propagaci projektu jak vůči potenciálním žadatelům, tak i k široké veřejnosti.</p> <p>2. Jakákoliv zpráva nebo publikace o projektu, včetně konference nebo semináře, musí uvést, že projekt obdržel podporu z rozpočtu Programu „EÚS Rakousko-Česká republika 2007-2013.“ Patříčná ustanovení v nařízení Komise (ES) č. 1828/2006 ze dne 8. prosince 2006 o informačních opatřeních a publicitě – s konkrétním odkazem na článek 8 - prováděné členským státem zahrnující podporu ze Strukturálních fondů musí být v každém případě dodrženy.</p> <p>3. Partneri souhlasí, že Řídící orgán/Společný technický sekretariát je pověřen v rámci Programu „EÚS Rakousko-Česká republika 2007-2013“ publikovat v souladu s nařízením Komise (ES) č. 1828/2006, článkem 7, v jakékoliv formě a na jakémkoliv médiu, včetně internetu následující informace:</p> <ul style="list-style-type: none"> - název VP a jeho projektových partnerů; - účel podpory; - částku podpory a podíl k celkovým výdajům projektu; - geografickou polohu projektu. | <p>1. Die Projektpartner sind verpflichtet eine entsprechende Werbung für das Projekt gegenüber den potentiellen Antragstellern sowie gegenüber der breiten Öffentlichkeit sicher zu stellen.</p> <p>2. Jeder Bericht oder Publikation über das Projekt, inkl. einer Konferenz oder eines Seminars, muss über die Tatsache informieren, dass das Projekt eine Förderung aus dem Programm "ETZ Österreich - Tschechische Republik 2007 - 2013" erhielt. Die zutreffenden Festlegungen der Verordnung (EG) Nr. 1828/2006 der Kommission vom 8. Dezember 2006 über Informationsmaßnahmen und Publizität - mit einem konkreten Hinweis auf Art. 8 – die durch den Mitgliedstaat durchgeführt werden müssen in jedem Fall eingehalten werden.</p> <p>3. Die Projektpartner stimmen zu, dass die Verwaltungsbehörde / Gemeinsames technisches Sekretariat im Rahmen des Programms „ETZ Österreich – Tschechische Republik 2007 – 2013“ beauftragt ist gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1828/2006 Art. 7 in jeder Form und jedem Medium inkl. Internet folgende Informationen zu publizieren:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Bezeichnung des Lead Partners und seiner Projektpartner; - Zweck der Förderung; - Fördersumme und Anteil an den Gesamtausgaben des Projektes; - geographische Lage des Projektes. |
|---|--|

§ 7

Spolupráce s třetí stranou, delegování a outsourcing / Zusammenarbeit mit dritter Seite, Übertragung von Aufgaben und Outsourcing

- | | |
|---|---|
| <p>1. V případě spolupráce s třetí stranou, postoupení částí aktivit nebo outsourcingu, projektová partneri zůstávají jedinou odpovědnou stranou Vedoucímu partnerovi a skrze něho i institucím implementujícím Program „EÚS Rakousko-Česká republika 2007-2013“ ve věcech souladu s podmínkami určenými v této dohodě a jeho přílohách. Pokud bude část projektu realizována třetí stranou, výběrové řízení musí být v souladu s národní legislativou; pokud je výše zakázky nižší než limit stanovený příslušným zákonem, partner musí jednat v souladu s národními pravidly¹.</p> | <p>1. Im Fall einer Zusammenarbeit mit dritter Seite, Übertragung von Teilen der Aktivitäten oder Outsourcing bleiben die Projektpartner die einzige Partei, die gegenüber dem Lead Partner und mittels ihm auch den an der Implementierung des Programms "ETZ Österreich - Tschechische Republik 2007 - 2013" beteiligten Behörden in Sachen der Übereinstimmung mit den in diesem Vertrag und seinen Anhängen festgelegten Bedingungen die Verantwortung tragen. Sollte ein Teil des Projektes durch eine dritte Seite umgesetzt werden, muss die Ausschreibung der nationalen Gesetzgebung entsprechen, sollte das Volumen des Auftrages geringer, als die durch das entsprechende Gesetz festgelegte Grenze sein, muss der Partner im Einklang mit den nationalen Regeln handeln.</p> |
|---|---|

¹ Metodický návod postupu pro zadávání veřejných zakázek malého rozsahu, který je součástí dokumentu „Metodika zadávání veřejných zakázek podle zákona č. 137/2006 SB. o veřejných zakázkách a metodika zadávání zakázek financovaných ze zdrojů Evropské unie“.

§ 8

Postoupení, právní nástupnictví / Überlassung, Rechtsnachfolge

<p>1. Žádný partner nesmí postoupit své povinnosti a práva podle této dohody bez předchozího svolení ostatních stran této dohody. Strany této dohody jsou si vědomy ustanovení uvedených ve Smlouvě, načež partneri mají možnost postoupit své povinnosti a práva stanovené ve Smlouvě pouze po předchozím písemném svolení od Řídícího orgánu a Monitorovacího výboru Programu „EÚS Rakousko-Česká republika 2007-2013“</p>	<p>1. Keiner der Projektpartner darf seine Pflichten und Rechte aus diesem Vertrag ohne eine vorherige Zustimmung der anderen Seiten dieses Abkommens überlassen. Die Parteien dieses Abkommens sind sich der Festlegungen in diesem Vertrag bewusst, worauf die Projektpartner die Möglichkeit haben, ihre in dem Vertrag festgelegten Verpflichtungen und Rechte nur nach einer vorherigen schriftlichen Zustimmung der Verwaltungsbehörde und des Begleitausschusses des Programms „ETZ Österreich - Tschechische Republik 2007 - 2013“ zu überlassen.</p>
<p>2. V případě právního nástupnictví, Vedoucí partner nebo zúčastnění projektoví partneri jsou povinni převést všechny své povinnosti v rámci této dohody na právního nástupce.</p>	<p>2. Für den Fall einer Rechtsnachfolge sind der Lead Partner oder die beteiligten Projektpartner verpflichtet sämtliche ihre Verpflichtungen im Rahmen dieses Abkommens auf den Rechtsnachfolger zu übertragen.</p>

§ 9

Volba práva / Geltendes Recht

<p>1. Tato dohoda se řídí právem státu, ve kterém je sídlo Vedoucího partnera.</p>	<p>1. Dieses Abkommen unterliegt dem Recht des Staates, in dem sich der Sitz des Lead Partners befindet.</p>
--	--

§ 10

Neplatnost / Ungültigkeit

<p>1. Pokud by se jakékoliv ustanovení této dohody stalo zcela anebo částečně neúčinné nebo neplatné, zúčastněné strany této dohody se zavazují nahradit takové ustanovení ustanovením novým, které bude tak shodné, jak jen to půjde s účelem nahrazeného ustanovení.</p>	<p>1. Sollte welche auch immer Festlegung dieses Abkommens völlig oder zum Teil unwirksam oder ungültig werden, verpflichten sich die beteiligten Vertragsparteien diese Festlegung durch eine neue zu ersetzen, die dem Sinn der ursprünglichen Festlegung so weit wie möglich entsprechen wird.</p>
--	---

§ 11

Doplňování dohody / Ergänzungen des Abkommens

<p>1. Tato dohoda může být doplněna pouze písemně.</p>	<p>1. Dieses Abkommen kann nur schriftlich ergänzt werden.</p>
<p>2. Úprava projektu (např. v souvislosti s časovým harmonogramem nebo rozpočtem), která byla schválena Monitorovacím výborem Programu „EÚS Rakousko-Česká republika 2007-2013“, se může uskutečnit bez doplňování této dohody.</p>	<p>2. Eine Veränderung des Projektes (zum Beispiel im Zusammenhang mit dem Zeitplan oder Budget), die durch den Begleitausschuss des Programms „ETZ Österreich - Tschechische Republik 2007 - 2013“ genehmigt wurde, kann ohne Ergänzungen dieses Vertrages durchgeführt werden.</p>

§ 12

Zvláštní ustanovení / Sonstige Bestimmungen

--	--

§ 13

Závěrečná ustanovení / Abschlussbestimmungen

<p>1. Partneri prohlašují, že si text dohody pečlivě před jejím podpisem přečetli, s jeho obsahem bez výhrad souhlasí, že je projevem jejich svobodné vůle, prosté omylu, na důkaz čehož připojují své podpisy.</p>	<p>1. Die Partner erklären, sie haben den Text des Abkommens vor dessen Unterschrift sorgfältig gelesen, sie sind mit dessen Inhalt ohne Einwände einverstanden, dieser sei ein Ausdruck ihres freien Willens ohne Irrtümer. Als Beweis dieser Tatsache schließen sie ihre Unterschriften an.</p>
---	---

Sepsáno v
Ausgefertigt in

Vedoucí partner / Lead Partner

Podpis Datum
Unterschrift Datum

Projektový partner 1 / Projektpartner 1

Podpis Datum
Unterschrift Datum

Projektový partner 2 / Projektpartner 2

Podpis Datum
Unterschrift Datum

Projektový partner 3 / Projektpartner 3

Podpis Datum
Unterschrift Datum

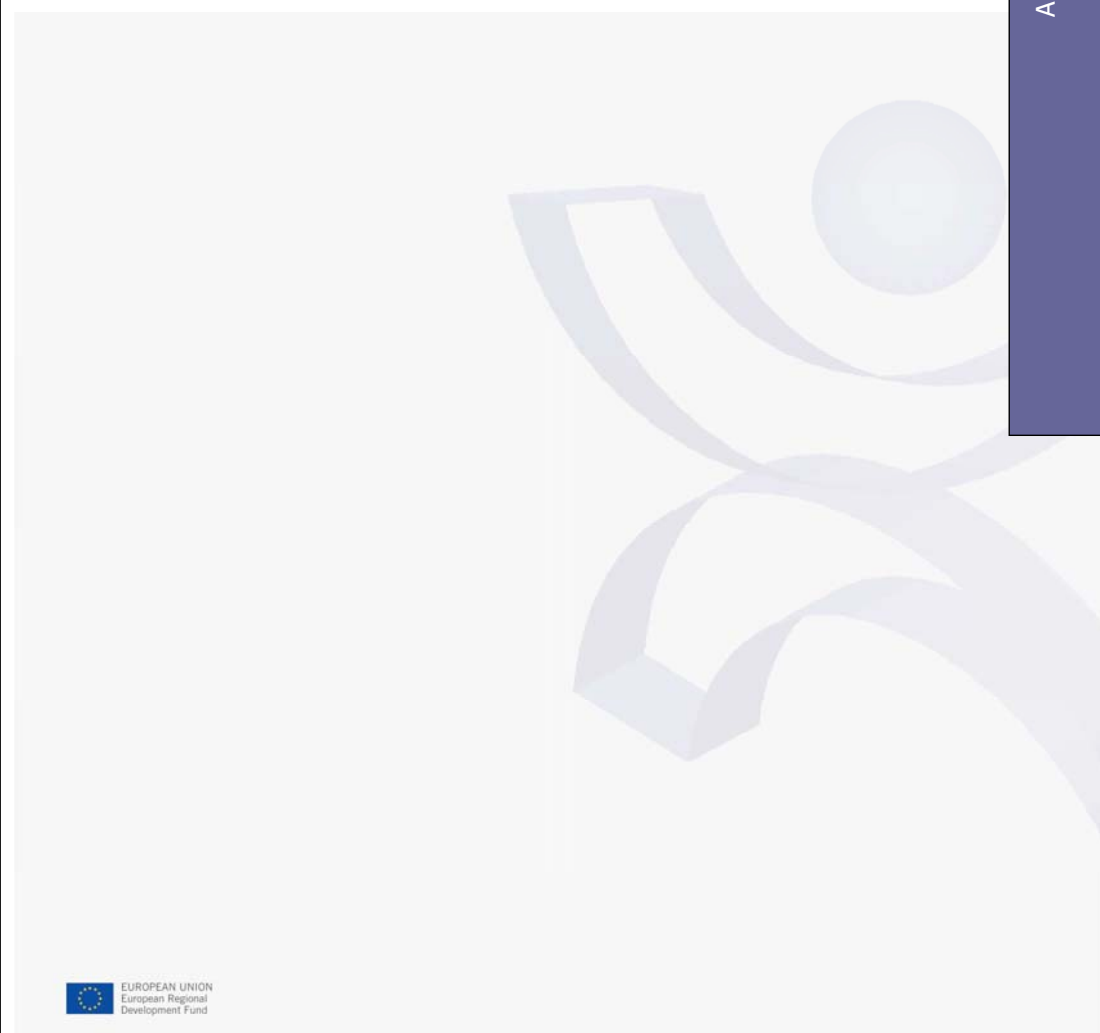
Projektový partner 4 / Projektpartner 4

Podpis Datum
Unterschrift Datum

Projektový partner 5 / Projektpartner 5

Podpis Datum
Unterschrift Datum

Annex 9: Muster für Kofinanzierungserklärung für österreichische PartnerInnen



<zum Ausdruck den offiziellen Briefkopf der mitfinanzierenden Stelle verwenden>

**Erklärung zur nationalen Mitfinanzierung („Co-financing declaration“)
für den Projektpartner <Name einfügen>
des Projekts <Name einfügen>**

**zur Beantragung von EFRE-Mitteln aus dem grenzübergreifenden Programm
ETZ Tschechische Republik - Österreich 2007-2013
durch <Name der mitfinanzierenden Stelle einfügen>.**

Im Falle der Genehmigung des oben angeführten grenzübergreifenden Projekts, das im Rahmen des **Operationellen Programms ETZ Tschechische Republik – Österreich 2007-2013** eingereicht wird, erklärt die oben angeführte mitfinanzierende Stelle einen Betrag von **EUR <Betrag einfügen>** zur nationalen Kofinanzierung für das Budget des oben angeführten Projekts dem genannten Projektpartner zur Verfügung zu stellen.

Wir erklären, die Verpflichtungen, welche im EFRE-Fördervertrag zwischen der Verwaltungsbehörde und dem federführenden Partner des Projekts (Lead-Partner) vereinbart werden, als mitfinanzierende Stelle zu akzeptieren.

.....
Unterschrift

.....
Datum

.....
Name des Zeichnungsberechtigten

.....
Titel oder Funktion des Zeichnungsberechtigten



Stempel der mitfinanzierenden Stelle



EUROPEAN TERRITORIAL CO-OPERATION
AUSTRIA-CZECH REPUBLIC 2007-2013

Annex 10: Gemeinsame Förderfähigkeitsregeln

ANNEX 10



EUROPEAN TERRITORIAL CO-OPERATION
AUSTRIA-CZECH REPUBLIC 2007-2013
Gemeinsam mehr erreichen. Společně dosáhneme více.



EUROPEAN TERRITORIAL CO-OPERATION
AUSTRIA-CZECH REPUBLIC 2007-2013
Gemeinsam mehr erreichen. Společně dosáhneme více.

GEMEINSAME FÖRDERFÄHIGKEITSREGELN

Endgültige, vom Begleitausschuss am 17. Juni 2009 in Ulrichsberg beschlossene Version

1. Rechtsgrundlagen

1.1 Generelle EU-rechtliche Regelungen

- (a) die Bestimmungen des EU-Haushaltsrechts, sofern sie für die EU-Strukturfonds („geteilte Mittelverwaltung“ durch Kommission und Mitgliedstaaten) direkt anwendbar sind;
- (b) die Verordnungen für die EU-Strukturfonds in der laufenden Programmperiode;

Verordnung (EG) Nr. 1083/2006 des Rates vom 11. Juli 2006 mit allgemeinen Bestimmungen über den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung, den Europäischen Sozialfonds und den Kohäsionsfonds,

Verordnung (EG) Nr.1080/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 5. Juli 2006 über den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung,

Verordnung (EG) Nr. 1828/2006 der Kommission vom 8. Dezember 2006 zur Festlegung von Durchführungsvorschriften zur Verordnung (EG) Nr. 1083/2006 des Rates mit allgemeinen Bestimmungen über den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung, den Europäischen Sozialfonds und den Kohäsionsfonds und der Verordnung (EG) Nr. 1080/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates über den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung.

- #### 1.2 Programmspezifische Regelungen, die für Projektpartner („Begünstigte“) im ETZ-Programm Österreich – Tschechische Republik 2007-2013 teilnehmenden Mitgliedstaaten gelten.

1.3 Nationale Regelungen

1.3.1 Für österreichische Antragsteller:

Für Projekte, deren Wirkung¹ auf dem geographischen Gebiet der Länder Niederösterreich und Wien erzielt wird, gelten – sofern nicht die in Kap. 1.4 genannten höher zu bewertenden Regelungen schlagend werden - die „Generellen Regeln für die Förderfähigkeit von Ausgaben mit Kofinanzierung aus dem Europäischen Fonds für regionale Entwicklung (EFRE) in Österreich für transnationale und Netzwerkprogramme des Ziels „Europäische territoriale Zusammenarbeit“ gemäß Art. 7 der Vereinbarung zwischen dem Bund und den Ländern gemäß Art. 15a B-VG (BGBl. Nr. 60/2008)

Für Projekte, deren Wirkung¹ auf dem geographischen Gebiet des Landes Oberösterreich erzielt wird, gelten – sofern nicht die in Kap. 1.4 genannten höher zu bewertenden Regelungen schlagend werden – die „Gemeinsamen Regeln für die Förderfähigkeit von Ausgaben im Rahmen des Programms Ziel Europäische Territoriale Zusammenarbeit Deutschland/Bayern – Österreich 2007-2013“.

Bieten all die voran genannten Regulative keine ausreichenden Erklärungen, so gilt die jeweils landesspezifische „Allgemeine Richtlinie für die Förderung von Projekten“ samt seinen Durchführungsbestimmungen.

Es wird empfohlen sich vor der Antragstellung von den Regionalen Stellen im zuständigen Bundesland beraten zu lassen.

1.3.2 Für tschechische Antragsteller:

Das Ministerium für Regionalentwicklung der Tschechischen Republik verabschiedete das Dokument „Methodisches Handbuch der förderfähigen Ausgaben für die aus den Strukturfonds und dem Kohäsionsfond kofinanzierten Programme für die Förderperiode 2007-2013“, weiter „Methodisches Handbuch FA“ genannt. Die aktuelle Fassung steht unter <http://www.strukturalni-fondy.cz/rps/pravidla-zpusobilosti-vydaju-pro-obdobi-2007-2013> zur Verfügung.

¹ Die Wirkung eines Projekts wird auch bestimmt durch die Bereitschaft zur Durchführung der Prüfaufgaben gem. Art. 16 EFRE-Verordnung durch ein Land (siehe auch Art. 7(1) des BGBl. Nr. 60/2008)

Das Methodische Handbuch FA stellt ein Hilfs- und Interpretierungsmaterial dar. Es hat einen Empfehlungscharakter und sein Ziel ist es, bei der Orientierung in der Problematik der förderfähigen Ausgaben zu helfen. Kapitel 2 „Die Regelungen der förderfähigen Ausgaben“ des Methodischen Handbuchs FA ist verbindlich sowohl für die Förderempfänger, als auch für die Geber der Förderung.

Die Nationale Behörde, die Abteilung der Europäischen Territorialen Zusammenarbeit des Ministeriums für regionale Entwicklung entschied, mit der Berücksichtigung auf die Besonderheiten des grenzüberschreitenden Programms manche Regelungen der förderfähigen Ausgaben anzupassen, bzw. zu verschärfen (siehe unten Kap. 2 und 3 – Allgemeine Grundsätze und Liste der nichtförderfähigen Ausgaben). Diese Regelungen sind für die tschechischen Kooperationspartner verbindlich.

In anderen Fragen, die durch diese Regeln nicht angepasst worden sind, sind die Regelungen des Methodischen Handbuchs FA mit der Berücksichtigung seiner Erklärungssteile verbindlich.

Die Nationale Behörde empfiehlt allen tschechischen Kooperationspartner, sich vor der Antragstellung mit dem Methodischen Handbuch FA und den unten angeführten Regeln auseinander zu setzen.

1.4 Anwendung

Die angeführten Rechtsvorschriften sind in der gültigen Fassung anzuwenden, einzelne Neufassungen werden hier nicht angegeben. Bei der Bestimmung der Förderfähigkeit der Kosten sind weitere zusammenhängende rechtliche Vorschriften der EK, sowie nationale Vorschriften zu beachten.

Bei verbleibenden Unklarheiten gelten 1. die EU-rechtlichen Bestimmungen (primär die EU-Verordnungen, danach jene des operationellen Programms, danach die gemeinsamen programmspezifischen Förderfähigkeitsregeln, danach allfällige projektspezifische Festlegungen im Fördervertrag), 2. die Bestimmungen der nationalen oder regionalen Regelungen wie in Kapitel 1.3 festgelegt.

Die Regelungen gelten für alle von dem Programm geförderten Prioritätenachsen, wenn es nicht anders unten genannt wird. Die Förderfähigkeit von getätigten Ausgaben bei der Projektumsetzung wird individuell so bewertet, dass die förderfähige Ausgabe im Zusammenhang mit der Erreichung des Projektziels, das sich mit den Zielen der jeweiligen Prioritätsachse im Einklang befindet, getätigt wird.

Im Laufe der Bewertung und Kontrolle des Projekts wird überprüft, ob die im Förderantrag veranschlagten Projektausgaben für eine Finanzierung aus den Strukturfonds geeignet sind und ob sie unter anderem angemessen sind und den Prinzipien von Wirtschaftlichkeit, Zweckmäßigkeit und Effizienz entsprechen.

Die Förderfähigkeit der getätigten Ausgaben wird während der Projektumsetzung vom national zuständigen Artikel-16-Prüfer (in der Tschechischen Republik das Zentrum für regionale Entwicklung in der Tschechischen Republik; in Österreich die Kontrollstellen der Länder) anhand des vorgelegten Finanzberichtes und der damit verbundenen Belege und Dokumente geprüft. In diesem Zusammenhang kann es zu einer Neubewertung einzelner Ausgaben im Vergleich zu dem eingereichten Projektantrag kommen. Es entsteht nicht automatisch ein Anspruch auf die im Projektantrag angeführten und vom Begleitausschuss eingeplanten Ausgaben. Ausschlaggebend ist die Beurteilung der Artikel-16-Prüfer (in der Tschechischen Republik das Zentrum für regionale Entwicklung in der Tschechischen Republik; in Österreich die Kontrollstellen der Länder) bei der eigentlichen Umsetzung des Projekts und bei der Bescheinigung der Rechtmäßigkeit und Ordnungsmäßigkeit der getätigten Ausgaben.

Kosten, die mit den im diesem Dokument festgelegten Prinzipien und Regelungen für die Förderfähigkeit der Ausgaben nicht im Einklang stehen oder im Laufe der Projektdurchführung entstandene Kosten, die zwar dem Charakter nach förderfähige Ausgaben sind, aber über den Rahmen der im Zuwendungsvertrag angeführten Budgetkosten hinausgehen (Mehrkosten), muss der Kooperationspartner aus eigenen Mitteln decken, sofern nicht vom Begleitausschuss auf Grund eines Antrages des Lead Partners anders entschieden wurde.

2. Allgemeine Grundsätze

Ausgaben sind nur förderfähig, wenn

- die Förderentscheidung nach den programmspezifischen Antrags-, Auswahl- und Entscheidungsfindungsprozeduren getroffen wurde
- die Bedingungen und die Grundlagen der Förderung rechtswirksam zwischen der Verwaltungsbehörde und dem Begünstigten vereinbart wurden
- sie im Einklang mit europäischen und nationalen Bestimmungen sind
- sie tatsächlich beim Lead Partner oder seinen im Vertrag genannten Projektpartnern entstanden sind und von diesen bezahlt wurden (mit Ausnahme des Kleinprojektfonds) und

sie auf der Basis von originalen Rechnungen oder anderen gleichwertigen Abrechnungsunterlagen nachgewiesen werden können

- sie in direktem Bezug zum Projekt stehen, notwendig für seine Umsetzung sind und bei der Projektbewilligung durch den Begleitausschuss (BA) vorgesehen waren
- der Grundsatz der Sparsamkeit, Wirtschaftlichkeit und Wirksamkeit (Art. 27 Verordnung (EG) Nr. 1605/2002 des Rates) im Sinne respektiert wird, sodass Ausgaben nur insofern förderfähig sind, als sie in ihrer Art und Höhe zur Erreichung (d.h. sie müssen den örtlichen und zeitlichen üblichen Preisen entsprechen) des Förderungszwecks, der jeweils im operationellen Programm festgelegt ist, angemessen sind.

2.1 Zeitliche Förderfähigkeit der Ausgaben

Allgemein müssen programmbezogene Ausgaben nach dem 1. Jänner 2007 und vor dem 31. März 2015 entstehen und bezahlt worden sein.

Der letzte Termin der Förderfähigkeit von Ausgaben ist für jedes Projekt durch den Zeitpunkt der Beendigung der Umsetzung und durch den Termin der Vorlage des Finanzberichtes festgelegt. Damit die gegebene Ausgabe förderfähig ist, müssen die Kosten samt Leistung spätestens in dem Tag der Beendigung der Umsetzung bei dem Projektpartner/Lead Partner nachweislich entstehen² und müssen bis zur Vorlage des finalen Finanzberichtes nachweislich bezahlt worden sein³. Diese Termine werden im EFRE-Fördervertrag festgehalten.

Generell kann der Beginn der Förderfähigkeit für die Kosten der Projektumsetzung nicht vor der Registrierung des Antrages anerkannt werden.

1. Ausgaben für die Vorbereitung des Antrages

- (a) Ausgaben, die vor der Registrierung des Projekts durch das Gemeinsame Technische Sekretariat (GTS) entstanden sind. Die anrechenbare Leistung (bzw. Datum der Ausfertigung der Rechnung inklusive Übergabedatum) datiert bei diesen Ausgaben vor der Registrierung des Projektantrags im Informationssystem. Über die Registrierung wird der Lead Partner vom GTS durch einen Brief informiert. Diese Ausgaben können

² D.h. entweder Datum der Ausfertigung der Rechnung oder Datum der Erfüllung der Leistung inklusive Datums der Übernahme der Arbeiten, Lieferungen oder Dienstleistungen

³ Ähnlich handelt man bei der Beurteilung der vor der Projektregistrierung entstandenen Ausgabe und bei der Einordnung der Ausgabe in den Finanzbericht im Laufe der Projektumsetzung

frühestens am 1.1.2007 entstehen. Ihre Höhe darf max. 5 % der EU förderfähigen Projektkosten pro Partner betragen. Diese Ausgaben müssen vor allem den Charakter von Vorbereitungsausgaben⁴ haben. Die Förderfähigkeit der Ausgaben für Antragsvorbereitung im Rahmen des Kleinprojektfonds wird auch diesem Prinzip entsprechen, falls der Leitfaden für den KPF keine anderen Regelungen festlegt.

- (b) Ausgaben, die in ihrer Art vorbereitenden Ausgaben entsprechen (z.B. Ausgaben verbunden mit einer Ausschreibung), können auch nach dem Datum der Projektregistrierung entstehen. Diese Ausgaben werden dann nicht als vorbereitende Ausgaben verstanden (d.h. sie werden nicht in die im Punkt a) erwähnten 5% eingegliedert), sondern es ist nötig, sie einer anderen Ausgabenkategorie zuzuordnen.
- (c) Sollten bei Projektabschluss die geplanten EU-förderfähigen Kosten in ihrer im Projektantrag angeführten Gesamthöhe nicht erreicht werden, so sind eventuelle Vorbereitungskosten nur anteilig an den tatsächlichen anerkehbaren Gesamtkosten anerkenbar.

2. Die nach der Registrierung durch das JTS entstandenen Ausgaben

Diese Ausgaben können erst nach dem Registrierungsdatum entstehen, welches nach der Kontrolle der Formerfordernisse und der Akzeptabilität erfolgt. Verbindlich ist das im EFRE-Fördervertrag angegebene Datum als Beginn der praktischen Projektumsetzung.

- 3. Die oben angeführte Unterscheidung der zeitlichen Förderfähigkeit der Ausgaben gilt nicht für die Projekte der Technischen Hilfe, bei denen weder Größe noch Art der Ausgaben vor der Registrierung des Projekts im Informationssystem begrenzt sind, vorausgesetzt der Begleitausschuss hat ein solches Projekt in seiner Sitzung bewilligt.

2.2 Fördergebiet

Als allgemeine Regel gilt, dass förderfähige Ausgaben im Programmgebiet, wie im OP (Kapitel 1.2) definiert, entstehen sollen.

⁴ Dabei handelt es sich um Ausgaben im Zusammenhang mit der Vorbereitung des Projektantrages, einschließlich der obligatorischen Anlagen zum Antrag und sonstiger Unterlagen, die für eine erfolgreiche Projektdurchführung erforderlich sind, z. B. Unterlagen für das Bauverfahren, Grundlagenstudie zum Förderantrag, UVP-Dokumentation, Reisekosten für Fahrten zum Kooperationspartner während der Projektvorbereitung und Konsultationen zum Projekt usw. Im Rahmen dieser 5% Vorbereitungsausgaben dürfen keine Ausgaben für Ausstattung oder Eigentum geltend gemacht werden.

In den Regionen Mostviertel-Eisenwurzen, St. Pölten, Linz-Wels, Innviertel und Steyr-Kirchdorf sind auch Ausgaben im Sinne des Art. 21 (1) EG 1080/2006 der EFRE Verordnung bis zu einem Maximum von 20% der gesamten Programmausgaben förderfähig.

Die Projektpartner sind verpflichtet Ausgaben, die in diesen Regionen entstehen, näher anzugeben. Dies kann durch Zuordnung von Rechnungen zu Aktivitäten in Bezug zu den Regionen geschehen oder durch die Anwendung einer Berechnungsmethode. Im letzteren Fall muss die Berechnungsmethode ausreichend erklärt werden.

Nur Partner mit Sitz in Österreich oder der Tschechischen Republik sind berechtigt EFRE-Mittel in diesem Programm zu erhalten.

2.3 Öffentliche Vergaben

Wann immer in einem Projekt Dienstleistungen, Güter, Ausstattungsmaterialien etc. zugekauft werden, müssen die Europäischen sowie auch die relevanten nationalen Regeln für das öffentliche Vergabewesen sowie die internen Richtlinien des für den Untervertrag verantwortlichen Partners angewandt werden. Dabei gibt es keinen Unterschied für öffentliche oder private Partner.

Die fundamentalen Prinzipien der öffentlichen Vergabe (Transparenz, Nichtdiskriminierung, Gleichbehandlung und freier Wettbewerb) haben auch unterhalb der vom zuständigen Gesetz festgelegten Grenzwerte zu gelten.

Im Falle, dass die Bestimmungen für das öffentliche Vergabewesen für eine bestimmte Leistung nicht direkt anwendbar sind, muss garantiert werden, dass die Ausgaben die üblichen Marktwerte und das Prinzip der Kosteneffizienz berücksichtigen. Deswegen müssen alle teilnehmenden Partner (öffentliche, wie auch private), im Falle von Zukäufen von Dienstleistungen, Gütern oder Werken bei erwarteten Werten unterhalb der Mindestschwellenwerte für die öffentlichen Vergaben durch europäische oder nationale Gesetzgebung, Kosteneffizienz sicherstellen.

In Österreich sind unterhalb der relevanten Schwellenwerte für die Vergabeverfahren Preisvergleiche einzuholen und zu dokumentieren.

Partner aus der Tschechischen Republik müssen bei Vergaben, die nicht durch das Gesetz Nr. 137/2006 über öffentliche Vergaben geregelt sind, in Übereinstimmung mit den im Dokument „Hinweise für die tschechischen Förderungsempfänger“ definierten Bestimmungen und mit den in diesem Dokument, welches völlig in Übereinstimmung mit Beschlussfassung der Regierung der Tschechischen Republik Nr. 48 vom 12. Jänner 2009 ist, angeführten relevanten Anlagen handeln. Bei den Vergaben, auf die sich die im Gesetz Nr. 137/2006 angeführten Grenzwerte beziehen, dann gemäß diesem Gesetz.

In jedem Fall müssen die für das öffentliche Vergabewesen festgelegten relevanten Auswahlverfahren ausreichend dokumentiert werden. Dokumente, wie Aufrufe, Ausschreibungsunterlagen, Angebote, Kostenvoranschläge, Auftragsformulare, Verträge müssen für Finanzkontrolle und Prüfzwecke zur Verfügung stehen.

Projektpartner dürfen nicht als externe Experten oder Untervertragspartner unter Vertrag genommen werden.

2.4 Mehrwertsteuer

Mehrwertsteuer bildet keine förderfähige Ausgabe, außer sie ist tatsächlich und endgültig vom Partner bezahlt. Erstattungsfähige Mehrwertsteuer, selbst wenn sie nicht vom Partner abgezogen wird, kann keinesfalls als förderfähige Ausgabe anerkannt werden.

Mehrwertsteuer kann nur dann eine förderfähige Ausgabe darstellen, falls sie sich auf eine förderfähige Leistung bezieht. Falls für die gegebene Leistung die förderfähigen Kosten nur anteilig anerkannt sind, ist auch nur der Anteil der Mehrwertsteuer, die sich auf diese Leistung bezieht förderfähig –(für tschechische Partner siehe Kap. 3.2.6.2 „MwSt.“ in der aktuellen Version des Methodischen Handbuchs FA).

Im Falle, dass tschechische Partner berechtigt sind Vorsteuer abzuziehen und die MwSt. bei der förderfähigen Ausgabe der Kürzung des Steuerabzugsanspruchs durch den Koeffizienten gemäß § 76 des Gesetzes Nr. 235/2004 über die MwSt. (sog. verkürzte Leistungen) unterliegt, ist die förderfähige Ausgabe nur der Anteil der Mehrwertsteuer, dessen Steuerabzug der Partner in seiner Steuererklärung nachweislich nicht beanspruchen kann – d.h. nur der Teil der MwSt., der auf Grund des sog. Aufteilungskoeffizienten des Steuerabzugs kalkuliert wird. Der verbliebene Rest der MwSt., der auf Grund des sog. Aufteilungskoeffizienten des Steuerabzugs nicht kalkuliert werden kann, wird bei der Prüfung der Kontrollstelle in voller Höhe als die nichtförderfähige Ausgabe betrachtet. Die Kontrollstelle anerkennt in diesem Falle nur die Steuerbasis (d.h. ohne MwSt.) Die MwSt. wird erst dann als förderfähige Ausgabe anerkannt, wenn für die Berechnung des Steuerabzugsanspruchs schon der tatsächliche Aufteilungskoeffizient bekannt ist.

Falls der Partner den Aufteilungskoeffizienten für einen bestimmten Teil der MwSt. erst nach dem Termin für die Vorlage des finanziellen Endberichtes kennt, ist es nicht möglich diesen Teil der MwSt. als die förderfähige Ausgabe zu anerkennen.

Den Steuerabzugsanspruch durch den Anzahlungskoeffizienten zu verkürzen ist unzulässig.

2.5 Einnahmen

Generell gibt es zwei Arten von Einnahmen:

- a) Einnahmen während der Umsetzung
- b) Betriebseinnahmen

Ad a) Falls ein Projekt Einnahmen generiert, zum Beispiel durch den Verkauf von Leistungen, von Konferenzteilnahmegebühren, von Broschüren oder Büchern, so müssen diese von den förderfähigen Kosten, ganz oder teilweise abgezogen werden, abhängig davon, ob sie ganz oder teilweise durch die kofinanzierte Operation erzeugt wurden. Die EFRE Kofinanzierungsrate wird auf der Basis der verbleibenden Gesamtkosten nach dem Abzug der Einnahmen berechnet.

Innerhalb des Projektumsetzungszeitraumes berichten die Partner über die tatsächliche Höhe der Einnahmen, welche von den förderfähigen Ausgaben abgezogen werden. Wenn die Einnahmen höher werden als im Antragsformular angenommen wurde, wird die EFRE-Förderung verringert. Sollte dieser Umstand beim letzten Finanzbericht auftreten und der zu verringernde Betrag ist höher, als der eingeforderte Betrag, wird die Überzahlung über den Lead Partner zurückgefordert.

Ad b) Betriebseinnahmen sind Einnahmen, die nach dem Ende eines Projektes auftreten. Meistens tritt dieser Umstand in Investitionsprojekten auf, wo durch den Ankauf und Betrieb einer Investition Einnahmen erzeugt werden (z.B. wenn durch die Renovierung eines Gebäudes, das für kulturelle Veranstaltungen benützt wird, innerhalb der Lebensdauer des Gebäudes Einnahmen erzielt werden) In diesen Fällen muss die Finanzierungslücke und nach der Verordnung Art. 55 EG Verordnung 1083/2006 und den entsprechenden Vorgaben der Europäischen Kommission berechnet werden. Der kalkulierte Betrag bildet dann die Basis für die Festsetzung des EFRE-Betrages.

2.7 Wechselkurse

Alle Finanzberichte des Lead Partners und der Projektpartner an das Gemeinsame Technische Sekretariat werden nur in EURO gemacht. Daher konvertieren alle Partner die Gesamtsummen von Ausgaben von außerhalb der Eurozone von der nationalen Währung in den EURO. Nach der Prüfung von der zuständigen Kontrollstelle sind diese konvertierten Werte vom Lead Partner zum Ausfüllen des Zahlungsantrags zu verwenden.

In der Tschechischen Republik: wird die Höhe von Kosten in EURO von der Nationalwährung auf EURO durch den ECB-Kurs konvertiert, der im Monat gültig ist, in dem der Finanzbericht vorgelegt wird (als Kurs für einen gegebenen Monat wird der Kurs des vorletzten Arbeitstages im

vorangegangenen Monat - veröffentlicht durch die Europäische Kommission - bestimmt). Der Partner verwendet also einen Wechselkurs für alle in einem Finanzbericht umfassten Unterlagen.

In Österreich: werden die relevanten regionalen Regeln angewandt (z.B. die Anwendung der täglichen Wechselkurse für die Umrechnung für den Tag der Bezahlung einer Rechnung, veröffentlicht durch die Österreichische Nationalbank).

3. Liste der nicht förderfähigen Ausgaben

1. Ausgaben ohne direkten Bezug zum Projekt
2. Ausgaben, welche den Prinzipien von Wirtschaftlichkeit, Zweckmäßigkeit und Effizienz nicht gerecht werden
3. Ausgaben, die den Regeln der zeitlichen Förderfähigkeit nicht entsprechen (siehe Punkt 2.1)
4. Ausgaben, der Wirkung vollständig bzw. überwiegend außerhalb des Programmgebietes⁵ zum Tragen kommt
5. der Teil des Grundstückskaufpreises, der 10 % der förderfähigen Gesamtausgaben für das Projekt übersteigt, sofern die Verwaltungsbehörde/Nationale Behörde nicht in hinreichend begründeten Ausnahmefällen für Vorhaben zur Erhaltung der Umwelt einen höheren Prozentsatz bewilligt hat
6. der Teil des Anschaffungspreises (bei Grundstücken, Gebäuden, genutzten Einrichtungen), der über dem im Sachverständigengutachten ermittelten Preis liegt
7. Ausgaben für den Erwerb von Grundstück, Gebäuden, benutzter Einrichtung (Vermögen) für die eine Förderung aus den öffentlichen Mitteln, im Zeitraum der letzten 7 Jahre vor der Projektregistrierung, zuerkannt wurde
8. Gemeinkosten (indirekte Kosten), die den allgemeinen Betrieb der Organisation ohne ursächliche Verbindung zum Projekt betreffen
9. Lohnkosten für Beschäftigte, die nicht an der Projektdurchführung beteiligt sind
10. bei Beschäftigten, die an der Projektdurchführung beteiligt sind, der Anteil an den Personalkosten, der nicht der Arbeitsauslastung des Beschäftigten im Rahmen des jeweiligen Projekts entspricht
11. sonstige Ausgaben für Beschäftigte, zu denen die Arbeitgeber gemäß gesetzlichen Sondervorschriften nicht verpflichtet sind (z. B. Beiträge für Rentenzusatzversicherungen, Jubiläumsgeschenke usw.)⁶

⁵ Als Programmgebiet ist das im Operationellen Programm (Kap. 1.2) bestimmte Gebiet zu verstehen.

⁶ Bei Organisationen, die vom Gesetz her zu einer Abführung an den FKSP (Kultur- und Sozialfonds) verpflichtet sind, ist diese Ausgabe förderfähig.

12. Ausgaben für Rechtsstreitigkeiten
13. Verwaltungs- und Kommunalabgaben, die keinen unmittelbaren Bezug zur Vorbereitung und Umsetzung des Projekts haben
14. Spenden, Sanktionsgebühren, Bußgelder und Vertragsstrafen bzw. andere Strafausgaben, ob vertraglich vereinbart oder aus anderen Gründen verursacht
15. Darlehens- und Kreditzinsen
16. Mehrwertsteuer oder ein Teil davon, sofern ein gesetzlicher Anspruch auf deren Absetzung besteht
17. direkte Steuern⁷, Liegenschaftssteuer, Steuer aus der Übertragung der Liegenschaft, Erbschafts- und Schenkungssteuer, Kraftfahrzeugsteuer (Straßenverkehrssteuer)
18. Zoll
19. Finanzierungsleasing
20. Kontoeröffnungs- und Kontoführungsgebühren, wenn das Konto nicht nur zum Zwecke der Projektdurchführung eröffnet ist
21. Vergütung der Mitglieder der satzungsgemäßen Organe entsprechend ihrer Funktion, d. h. entsprechend der Tätigkeit des satzungsgemäßen Organs
22. Pauschale (indirekte) Gemeinkosten⁸
23. Abschreibung von Forderungen
24. Ausgaben für die Prüfung des Projekts, sofern im Zuwendungsvertrag/ Zuwendungsbescheid nicht die Pflicht zur Durchführung eines solchen Audits direkt festgeschrieben ist
25. Repräsentationsausgaben außer
 - (a) Ausgaben (z.B. für Speisen und Getränke) im Rahmen der Technischen Hilfe und
 - (b) Ausgaben für Speisen und Getränke sofern sie im Einklang mit den Projektzielen getätigt wurden (z. B. Imbiss bei Schulungen und Seminaren)⁹
26. Lieferungen, die in Bezug auf die Erfüllung der Projektziele keinen Mehrwert bilden – dies betrifft den Fall, wo der Lieferer den Kauf von Waren bzw. eine Leistung nur vermittelt, was der Antragsteller unter den gleichen Bedingungen, jedoch zu einem niedrigeren Preis direkt vom Hersteller bzw. Anbieter der Leistung hätte erwerben können
27. Aktivitäten außerhalb des Fördergebiets, sofern sie im Projektantrag nicht genau spezifiziert und vom Begleitausschuss nicht bewilligt worden sind

⁷ Eine Ausnahme ist Einkommensteuer von der unselbständigen Beschäftigung, die ein Bestandteil der geltend gemachten Lohnausgaben von den am Projekt beteiligten Beschäftigten ist.

⁸ Förderfähig sind: Ausgaben für Raummiete, Einkauf von Wasser, Kraftstoffe, Internet, Reinemachen und Instandhaltung, Telefongebühren, Postmaterial, Ausgaben für Energie, Postgebühren, Büromaterial, die durch eine entsprechende Methode, unter Verwendung einer für das Projekt nachweisbaren Basis (z.B. Gesamtjahresarbeitsstunden, Bürofläche etc.) berechnet werden können.

⁹ Nicht förderfähig sind allerdings immer die Ausgaben für Alkoholgetränke und Tabakprodukte.

28. Löhne / Gehälter, die den Rahmen der üblichen Höhe der Löhne / Gehälter bei dem jeweiligen Kooperationspartner übersteigen, falls ein Anteil an den ausbezahlten Löhnen geltend gemacht wird¹⁰
29. Löhne / Gehälter, die den Rahmen der in der Region¹¹ üblichen Löhne / Gehälter für die einzelnen Berufe übersteigen, falls die Arbeiten auf Grund einer Vereinbarung über die Arbeitsausführung oder einer Vereinbarung über eine Arbeitstätigkeit ausgeführt werden
30. Ausgaben für Publikationen, wenn sie eine kostenlose Anzeigenwerbung enthalten¹²
31. Ausgaben für den Erwerb von Vermögen und Einrichtung, Abschreibungen von Vermögen usw., wenn sie nicht ausschließlich zum Zwecke des Projektes verwendet werden. In diesem Fall ist es möglich, zur Auszahlung nur den adäquaten Teil des Anschaffungspreises/ der Abschreibungen zu beanspruchen, der/ die der zweckgebundenen Höhe der Projektnutzung entspricht/ entsprechen.
32. in bar bezahlte Ausgaben in Höhe von über 500 EUR / 13 000 CZK (aus anderer Geldwährung berechnet mit einem Kurs vom Tag, der an den Unterlagen für die Artikel 16-Prüfung angegeben wird);
33. Ausgaben, die der Kooperationspartner dem zuständigen Artikel-16-Prüfer nicht nachweisen kann, sei es unter dem Gesichtspunkt ihrer Notwendigkeit im Rahmen des Projekts oder der Berechtigung in ihrer Höhe.
34. Ausgaben, die beim Kooperationspartner nicht in der Buchhaltung analytisch (unter entsprechendem Unterkonto) für das Projekt geführt wurden und bei deren Belegen nicht eindeutig angegeben wurde, auf welches Projekt sie sich beziehen¹³
35. Ausgaben für die Projektaktivitäten, die die in dem EFRE-Fördervertrag festgelegten Regelungen für Publizität nicht erfüllt haben
36. Ausgaben im Rahmen der Projektumsetzung, wenn der Kooperationspartner nicht den Verstoß des Interessenkonflikts widerlegen konnte

¹⁰ Es trifft sowohl die befristeten als auch die unbefristeten Arbeitsverhältnisse zu. Die übliche Höhe der Löhne (Gehälter) wird als Durchschnittsstudententaxe für die entsprechende Stelle in der Organisation des Kooperationspartners bestimmt. Im Fall der neu gegründeten Stelle wird aus einer Durchschnittsstudententaxe für eine ähnliche Stelle in der Organisation des Kooperationspartners ausgegangen. Der Referenzzeitraum für Bestimmung dieser Durchschnittsstudententaxe sind die letzten 12 Monate vor dem Projektbeginn. Die Durchschnittsstudententaxe kann maximal in einem Verhältnis erhöht werden, in dem zur Erhöhung in der jeweiligen Organisation kommt.

¹¹ Für CR: Regionale Arbeitspreissetatistik siehe <http://portal.mpsv.cz/sz/stat/vvdelkv>. Das Informationssystem ist nach Bezirken gegliedert, wobei der entsprechende Bezirk, in dem sich der Ort mit der Leistung befindet, gewählt wird. Wird die Arbeit in mehreren Bezirken geleistet, dann wird der Bezirk ausgewählt, in dem meistens gearbeitet wird. Bei der Bestimmung der Gehälter (Löhne) ist vom Medianwert des Stundenlohns der jeweiligen Berufsgruppe auszugehen.

¹² D.h. wenn eine konkrete ökonomische Tätigkeit (Angebot von konkreten Produkten und Dienstleistungen auf dem Markt) annonciert wird, die einer konkreten Organisation zugerechnet werden kann (ohne Rücksicht auf ihren Rechtsstatus oder Finanzierungsart). Eine Ausnahme stellen die Fälle dar, wenn Inserieren von konkreten Produkten oder Dienstleistungen direkt das Projektziel ist oder direkt zur Erfüllung des Projektziels beiträgt, unter Bedingung, dass die Anzeigenwerbung allen Stellen, die inserierte Produkte oder Dienstleistungen vor Ort und zur gegebenen Zeit anbieten, ermöglicht wird.

¹³ Die Pflicht, eine analytische Buchhaltung zu führen, entsteht am Tag der Projektregistrierung.

37. ProjektpartnerInnen dürfen nicht als externe ExpertInnen oder UntervertragspartnerInnen unter Vertrag genommen werden.

Zusätzlich sind die folgenden Ausgaben nicht förderfähig für Partner in der Tschechischen Republik:

38. Ausgaben, die getätigt wurden in einem anderen Zeitraum, als es im Finanzbericht angegeben wurde, obwohl die Ausgaben die Bedingungen der Förderfähigkeit erfüllt haben.
39. Ausgaben, die von ihrer Spezifikation her der Kategorie „Außergewöhnliche Kosten“ entsprechen (dabei handelt es sich z. B. um eine Kostenkorrektur der vergangenen Buchungszeiträume, die Berechnung des Anspruchs der Beschäftigten auf Abfindungszahlungen bei einer Umstellung, Entschädigung bei Arbeitsunfällen, Ausgaben, mit denen der Mieter laut Vertrag nach Beendigung der Anmietung die gemietete Sache in den Ausgangszustand versetzt usw.)
40. Sachleistungen in der Art von Bereitstellung von Grundstücken, Gebäuden, Einrichtungen oder Rohstoffen, der unbezahlten freiwilligen Leistungen oder Forschungstätigkeit/fachlicher Tätigkeit ohne Anspruch auf die Belohnung, und zwar über 10 % der förderfähigen Gesamtausgaben des Projektes nach dem Einnahmeabzug, wobei davon die unbezahlte freiwillige Leistung oder Forschungstätigkeit/fachliche Tätigkeit nicht die 5 % der förderfähigen Gesamtausgaben des Projektes nach dem Einnahmenabzug übersteigen darf. Die Bewertung der unbezahlten freiwilligen Leistung/Forschungstätigkeit/fachlichen Tätigkeit wird gemäß dem Informationssystem zum Durchschnittslohn¹⁴ bestimmt, wobei der max. Stundenlohn von 150 CZK nicht überstiegen wird. Die Schätzung der anderen Sachleistungen außer der freiwilligen Arbeit/Forschungstätigkeit/fachlichen Tätigkeit wird entsprechend dem Sachverständigengutachten in Einklang mit dem Methodischen Handbuch der förderfähigen Ausgaben „Nachweise der Sachleistungen“ (Kap 4.2.5) bestimmt.
41. Kauf und Abschreibung von PKW's
42. Andenken, die einen Wert von 200 CZK/Stück übersteigen
43. Andenken in dem Wert bis 200 CZK/Stück, sofern sie für die Erfüllung des Projektziels unbedeutend sind und auch nicht gemäß den EU-Publizitätsvorgaben gekennzeichnet sind
44. Preise bei Wettbewerben, die mehr als 500 CZK/Stück betragen

¹⁴ Die Regionalstatistik – Lohnarif siehe <http://portal.mpsv.cz/sz/stat/vvdelky>. Das Informationssystem ist nach Bezirken gegliedert, wobei der entsprechende Bezirk, in dem sich der Ort mit der freiwilligen Leistung befindet, gewählt wird. Arbeitet der Freiwillige in mehreren Bezirken, dann wird der Bezirk ausgewählt, in dem meistens gearbeitet wird. Bei der Bestimmung der Entgelthöhe für den Freiwilligen ist vom Medianwert des Stundenlohns der jeweiligen Berufsgruppe auszugehen.

45. Preise bei Wettbewerben bis 500 CZK/Stück, sofern sie nicht mit dem jeweiligen Projekt im Zusammenhang stehen und sie nicht gemäß den EU-Publizitätsvorgaben gekennzeichnet sind
46. Ausgaben für alle kulturellen und künstlerischen Tätigkeiten die durch externe Institutionen geliefert oder vermittelt werden mit der Ausnahme von im Fördergebiet angesiedelten Non-Profit-Unternehmen¹⁵ oder von physischen Person oder Rechtspersonen, die diese Kultur- und Kunsttätigkeiten verrichtet und die ihren Sitz im Fördergebiet hat und die von ihnen gelieferte Kultur- und Kunsttätigkeit keine Hauptquelle ihrer Einnahmen ist¹⁶

Zusätzlich sind die folgenden Ausgaben nicht förderfähig für Partner in Österreich:

47. Repräsentationsausgaben¹⁷
48. Unbezahlte Teilbeträge von Rechnungen (z.B. Ersatzansprüche, Garantien, Rabatte etc.)
49. Freiwillige unbezahlte Arbeit (ausgenommen im Kleinprojektfonds)
50. Künstlerhonorare

¹⁵ Dabei handelt es sich um physische Personen eines Non-Profit-Unternehmers und um Rechtspersonen, die ihre Buchhaltung im Einklang mit der Bekanntmachung 504/2002 durchführen. Die Bekanntmachung 504/2002 spezifiziert einige Bestimmungen des Gesetzes Nr. 563/1991 Slg., in der Fassung späterer Vorschriften, über Buchhaltung, für die Buchungseinheiten, bei denen der Hauptgegenstand der Tätigkeit kein Unternehmen ist, wenn sie die doppelte Buchhaltung anwenden.

¹⁶ Dies muss ein Lieferant im Bedarfsfall in entsprechender Art und Weise belegen (z.B. ist es nicht notwendig die Ausgabe für einen Schülerchor einer Kunstgrundschule zu belegen, das Honorar für eine Autorenlesung hingegen schon z. B. durch eine Ehrenerklärung, worin die Tätigkeit angeführt wird, die die wesentliche Einnahmequelle darstellt).

¹⁷ z. B.: Blumen, Geschenke

Zusätzliche Erläuterungen

Gemeinsame Ausgaben

Was sind Gemeinsame Ausgaben und wann können sie entstehen?

Gemeinsame Ausgaben entstehen dann, wenn z.B. ein Partner eine bestimmte gemeinsame Maßnahme durchführt (z.B. Konferenz, Internetseiten, Projektverwaltung, Gewährung von Dienstleistungen, Produkten oder Arbeiten usw.), die auch von anderen Projektpartnern genutzt wird oder wenn es zweckmäßig ist, dass ein Partner für die anderen Partner handelt. In diesem Fall entsteht eine Situation, dass die Buchhaltungsbelege auf einen Partner ausgestellt werden, der die entstandenen Kosten auch bezahlt. Da sich dabei um gemeinsame Ausgaben handelt, ist es erforderlich, dass jeder Partner den entsprechenden Teil der Kosten trägt.

Im Allgemeinen ist es möglich die entsprechenden Kosten an den anderen Partner umzubuchen. Die Anwendung dieser allgemeinen Vorgehensweise ist jedoch in durch den Strukturfonds geförderten Projekten nicht möglich, da als Regel gilt, dass jeder Partner seine sämtlichen abgerechneten Kosten in seiner Buchhaltung aufweisen muss. Diese Regel ist im Fall einer Umbuchung nicht zu erfüllen, weil die anderen Partner über keine primären Buchhaltungsbelege verfügen. Darüber hinaus ist es bei den gemeinsamen Projekten, die von mehreren Partnern durchgeführt werden, nicht möglich, dass die Partner gleichzeitig als gegenseitige Zulieferer auftreten.

Deshalb ist es notwendig, dass eine genau beschriebene Vorgehensweise vorhanden ist, die die Beanspruchung der entsprechenden Anteile an den gemeinsamen Ausgaben bei den jeweiligen Partnern ermöglicht.

Vorgangsweise:

1. Die Kontrollstellen des ETZ Programms AT-CZ werden die gemeinsamen Ausgaben anerkennen, wenn die unten angeführten Bedingungen und alle weitere Bedingungen der Förderfähigkeit der Ausgaben erfüllt werden und die für den Lead Partner zuständige Kontrollstelle im voraus dazu ihre Zustimmung erteilt hat.

Bedingungen sind:

- a. eine Vereinbarung zwischen den Partnern, in dem die Auflistung und Art der gemeinsamen Ausgaben und die Beteiligung der Partner an diesen gemeinsamen Ausgaben getroffen wird

- (z.B. Partnerschaftvereinbarung – oder eine andere Vereinbarung über die Beteiligung der Partner an den Ausgaben);
- b. ein Brief von dem Lead-/Projektpartner, in dem die Anteile an den gemeinsamen Ausgaben zahlenmäßig festgelegt werden und in dem bestimmt wird, wie viel der Lead-/Projektpartner bezahlen soll (wenn es nicht in der unter dem Buchstabe a. angeführten Vereinbarung festgelegt ist);
 - c. eine „Bescheinigung für 100% der gemeinsamen Ausgaben“, ausgestellt von dem zuständigen Kontroller für den Lead-/Projektpartner bei dem die gemeinsamen Ausgaben entstanden sind und bezahlt wurden).
2. Die finanzielle Abwicklung der gemeinsamen Ausgaben wird so durchgeführt, dass der Lead-/Projektpartner, der die 100 % der gemeinsamen Ausgaben getätigt hat und über die Bescheinigung für diese 100 % der gemeinsamen Ausgaben verfügt, die jeweiligen Anteile an den anderen Partnern berechnet und entsprechend umbucht (fakturiert). Die zuständigen Partner bezahlen dem Lead-/Projektpartner diesen Anteil und im nächsten Berichtszeitraum tragen sie ihren Anteil an den gemeinsamen Ausgaben in der Liste der Ausgaben, die er bescheinigen möchte, ein.
 3. Die Projektpartner bezahlen dem zuständigen Lead-/Projektpartner den anfallenden Anteil an den gemeinsamen Kosten und liegen diese Ausgaben inklusive des Nachweises der Bezahlung der Kontrollstelle zur Kontrolle für den entsprechenden Berichtszeitraum je nach dem Termin der Bezahlung der Ausgaben vor. Die Aufbewahrungspflicht für die entsprechenden Dokumente und Unterlagen obliegt dem Partner, der die 100% der gemeinsamen Ausgaben ursprünglich getätigt hat.
 4. Es ist möglich, die „Bescheinigungen“ für diese gemeinsamen Ausgaben nur im vorletzten Berichtszeitraum zu erstellen, dass die Partner die Zertifikate im letzten Berichtszeitraum anwenden können.

Evidenz von Veränderungen in den Gemeinsamen Förderfähigkeitsregeln

Veränderung Nr.	Gegenstand der Veränderung	Datum	Seite	Gültigkeit
1.	2.3 Referenz auf ein anderes Dokument, das öffentliche Vergaben in der Tschechischen Republik regelt	15.12.2008	S. 7	Ab 1.1.2007
2.	Präzisierungen in den Kapiteln: 1.3.2 Änderung des Namens der Abteilung beim Ministerium für regionale Entwicklung ČR	17.06.2009	S. 3	Ab 1.1.2007
	2. Form der Dokumente		S. 5	"
	2.1 Zeitliche Förderfähigkeit von Ausgaben; Fußnote 4		S. 6	"
	2.3 Öffentliche Vergabe		S. 7	"
	3. Liste der nicht förderfähigen Ausgaben Nr. 14, 25		S. 11	"
	Fußnote zu Nr. 22		S. 11	"
	Fußnote zu Nr. 30		S. 12	"
	Nr. 37, 38		S. 13	"
	Streichen der Fußnote zu Nr. 41		S. 13	"
	Ergänzung des Textes über gemeinsame Ausgaben		S. 15-16	"
	3. Liste der nicht förderfähigen Ausgaben: Punkte Nr. 42 und 43: Festlegung der Grenze 200CZK/Stück		S. 13	Ab 1.8.2009

Annex 11: Übersicht der Monitoringberichte und Formulare

ANNEX 11

Übersicht der Monitoringberichte und Formulare

Alle Formulare sind zum Download auf der Programm-Website www.at-cz.eu unter Materialien (download) → Formulare zur Verfügung.

Schritt	Dokument	Nummer des Formulars	Ausgestellt von	Eingereicht bei	Anzahl der Kopien	Format
Monitoringbericht 1 Partnerebene	Partner-Projektbericht	Formular: 6	jede(r) PartnerIn (LP sowie PP)	Kontrollstelle des Partners	1x 1x	unterzeichnetes Original elektronische Datei (xls)
	Partner-Finanzbericht	Formulare: 7,8,9,10	jede(r) PartnerIn (LP sowie PP)	Kontrollstelle des Partners	1x 1x	unterzeichnetes Original elektronische Datei (xls)
		Alle Anhänge (Rechnungen, Fakturen, Auszahlungsbesätigungen, sonstige...)				1x 1x
Partner-Prüfbericht der Kontrollstelle und Bestätigung des Partner-Projektberichtes	Partner-Prüfbericht der Kontrollstelle	Formular: 5	Kontrollstelle	PartnerIn	1x	eingescanntes elektronisches Original
Monitoringbericht 2 Projektebene	Gesamtprojekt-Zwischen-/Endbericht (zweisprachig)	Formular: 2/3 Anhänge: Bestätigte Partner-Projektberichte (Formular 6) aller PartnerInnen	Lead PartnerIn	Kontrollstelle des Lead Partners	1x 1x	unterzeichnetes Original elektronische Datei (xls)
	Auszahlungsantrag	Formular: 4 Anhänge: Partner-Prüfbericht der Kontrollstelle (Formular 5) aller PartnerInnen	Lead PartnerIn	Kontrollstelle des Lead Partners	1x 1x	unterzeichnetes Original elektronische Datei (xls)
Bewilligung des Monitoringberichtes 2	Gesamtprojekt-Prüfbericht	Formular: 1	Kontrollstelle des Lead Partners	Lead PartnerIn	1x	eingescanntes elektronisches Original
Prüfung der Vollständigkeit und Konsistenz (gemäß Verordnung 1080/2006, Art.15)	Auszahlungsanweisung	Formular JTS	JTS/MA	Bescheinigungsbehörde	1x	eingescanntes elektronisches Original

Annex 12: Partner-Prüfbericht der Kontrollstelle + Formulare 6-10

ANNEX 12

Anleitung zum Ausfüllen der Berichtsformulare

Allgemein

- Damit die EFRE-Mittel (rückwirkend) an die Partner ausbezahlt werden können, ist ein bestimmter Berichts- und Kontrollablauf erforderlich. Zweck der Monitoringberichte sind die Transparenz und Nachvollziehbarkeit der Ergebnisse insbesondere für die Kontrollstellen.
- Für die Berichtslegung sind die auf der Programmebene bzw. von den regionalen Kontrollstellen **vorgegebenen Excel-Formulare** zu verwenden.
- Die jeweils aktuellen Berichtsformulare sind von der Programmwebsite www.at-cz.eu bzw. von der Website Ihrer Kontroll-/Regionalstelle downzuloaden.
- Die Berichtsformulare sind in der Regel ungeschützte Excel-Formulare, somit ist eine gewisse Flexibilität für die ProjektpartnerInnen z.B. für das Einfügen von Zeilen oder gegebenenfalls Formeln gewährleistet.
- **Alle ProjektpartnerInnen** erstellen für ihren jeweiligen Projektteil den sogenannten **Monitoringbericht 1 (Partner-Projektbericht und. Partner-Finanzbericht)** und reichen diesen bei der zuständigen Kontrollstelle ein.

= spätestens 1 Monat nach dem Ende der Berichtsperiode

- Nach erfolgter Prüfung, falls alle Unterlagen vollständig waren, sendet die Kontrollstelle den bestätigten Partner-Prüfbericht der Kontrollstelle (Nr. 5) – falls ein Partner-Finanzbericht eingereicht wurde – sowie den bestätigten Partner-Projektbericht (Nr. 6) eingescannt **per E-Mail** an den/die betreffende ProjektpartnerIn.

= spätestens 4 Monate nach dem Ende der Berichtsperiode

- Auf Gesamtprojektebene sammelt der **Lead Partner** die Partner-Prüfberichte sowie die bestätigten Partner-Projektberichte, erstellt den **Monitoringbericht 2** und legt diesen seiner Kontrollstelle vor. Die Kontrollstelle des Lead Partners erstellt - falls ein Auszahlungsantrag eingereicht wurde - einen Prüfbericht für das gesamte Projekt (Nr. 1), und bestätigt den Gesamtprojekt-Zwischenbericht (-Endbericht) (Nr. 2/3). Der Prüfbericht ist die Grundlage für die Auszahlung der EFRE-Mittel an das Projekt.

= spätestens 5 Monate nach dem Ende der Berichtsperiode = Berichtszeitpunkt im EFRE Vertrag

Die Kontrollstelle des Lead Partners/der Lead Partnerin überprüft insbesondere die Vollständigkeit und Korrektheit der übermittelten Unterlagen und ob die Ausgaben den zwischen LP und PP vereinbarten Aktivitäten entsprechen. Die Kontrollstelle des LP sendet schließlich das gesamte genehmigte Berichtspaket eingescannt per E-Mail an den/die Lead PartnerIn.

= 6 Monate nach dem Ende der Berichtsperiode (1 Monat nach Berichtszeitpunkt im EFRE Vertrag)

- Monitoringbericht 1 und Monitoringbericht 2 werden jeweils gemeinsam im **Original (1x)** und **elektronisch (xls.)** zum **im EFRE-Fördervertrag vereinbarten Zeitpunkt** eingereicht. Das Original bleibt bei der Kontrollstelle, wo es eingereicht wurde
- Weitere Informationen zur Berichtslegung stehen auf der Programmwebsite und im Handbuch für AntragstellerInnen in der geltenden Fassung

Berichtsformulare

- Die Formulare 1 und 5 (Projekt- bzw. Partnerprüfbericht der Kontrollstelle) werden von der zuständigen Kontrollstelle ausgefüllt.
- Im Ausdruck des Standardformulars sind maximal 1024 Zeichen pro Berichtsfeld sichtbar. Es können je nach Bedarf weitere Zellen für den Text eingefügt werden. Beschränken Sie sich bitte in den Berichtsformularen in gut strukturierter Form auf das Wesentliche.
- Das Musterformular Nr. 9 gilt als Mindeststandard für österreichische ProjektpartnerInnen und für tschechische ProjektpartnerInnen mit Kofinanzierungsverträgen, die **nicht vom Ministerium für Regionale Entwicklung** stammen. Dieses Formular muss auch dann ausgefüllt werden, wenn (noch) keine nationalen Mittel geflossen sind (Leermeldung).
- Tschechische und österreichische ProjektpartnerInnen müssen unterschiedliche Berichtsformulare über die Anwendung der Vergabeverfahren ausfüllen (Formular Nr. 10). Die tschechische und die deutschsprachige Version unterscheiden sich inhaltlich.

PARTNER-PRÜFBERICHT DER KONTROLLSTELLE 5.

ETC AUSTRIA - CZECH REPUBLIC 2007-2013

Zertifizierung des Projektteils des Partners

Projektkronym:	
Projektnummer:	
Rolle im Projekt:	Lead Partner/Projektpartner
Partnernummer (ATMOS):	
Partnername:	
Adresse:	
Kontakt (Tel./E-Mail):	
Nummer des Finanzberichts:	
Berichtsperiode (Nr./von bis), auf die sich der Finanzbericht bezieht:	Nr. ... von tt/mm/jjjj - tt/mm/jjjj

Prüfbericht der Ausgaben in EURO

Kostenkategorie	Genehmigtes Budget	Früher berichtete förderfähige Ausgaben	Durch die Kontrollstelle anerkannte Ausgaben	Nicht anerkannte Ausgaben	Restbetrag
	(a)	(b)	(c)	(d)	(a)-(b)-(c)
1. Personalkosten					0,00
2. Sachausgaben					0,00
3. Investitionen					0,00
4. Abgezogene Einnahmen					0,00
GESAMT	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00

darin enthalten

Ausgaben in den benachbarten Regionen (Art. 21, Par. 1 der Verordnung 1080/2006):				
in % des genehmigten Budgets	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!
Vorbereitungskosten (max 5%):				
in % des genehmigten Budgets	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!
Sachleistungen (lt. Art. 56 (2)c 1083/2006)				
in % des genehmigten Budgets	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!
Ankauf von Grundstücken:				
in % des genehmigten Budgets	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!

	EFRE-Quote	Bewilligtes Budget	Frühere Auszahlungen	Mit diesem Bericht angeforderte Auszahlung	% der Gesamtauszahlung in Bezug zum bewilligten Budget	Restbetrag
EFRE-Auszahlungen:	85,00%			0,00	#DIV/0!	0
Auszahlungen nationale Kofinanzierung:					#DIV/0!	0

In der Berichtsperiode wurden Vorortkontrollen durchgeführt:	Ja/Nein
Der Bericht des Partners wurde geprüft und für in Ordnung befunden:	Ja/Nein
Raum für evtl. Anmerkungen der Prüfstelle	

Die Kontrollstelle <<<NAME der KONTROLLSTELLE>>>

bestätigt, dass die Ausgabenprüfung nach den Vorgaben der Verordnung (EC) 1828/2006 Art 13(2), der Verordnung (EC) 1080/2006 Art 16 und den programmspezifischen Regeln durchgeführt wurde und die Ausgaben als förderfähig für die Kofinanzierung durch den Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung (EFRE) und für die nationalen kofinanzierenden Stellen befunden werden. Nachfolgende Ergebnisse können bestätigt werden:

- › die geltend gemachten Ausgaben sind real, ausgelegt im Einklang mit dem geplanten, im EFRE-Vertrag angeführten Budget und wurden bezahlt
- › die Lieferung bzw. Erbringung der betreffenden Produkte oder Dienstleistungen entsprechen der Genehmigungsentscheidung und dem Fördervertrag
- › der Zahlungsantrag ist korrekt, wurde um sämtliche nicht förderfähige Ausgaben reduziert und falls es sich um ein Einnahmen generierendes Projekt handelt, wurden diese Einnahmen berücksichtigt
- › die Vorhaben und Ausgaben sind in Übereinstimmung mit den gemeinschaftlichen und nationalen Bestimmungen, alle Rechnungsbelege haben Anforderungen auf formale Richtigkeit im Einklang mit diesen Regeln erfüllt
- › Doppelfinanzierung mit anderen gemeinschaftlichen oder nationalen Regelungen oder mit anderen Programmzeiträumen kann ausgeschlossen werden
- › die durchgeführten Aktivitäten sind im Einklang mit den Regeln des Umweltschutzes, den Regeln der Gleichstellung, den Publizitätsregeln und den Regeln für die öffentliche Förderung
- › die Regeln für das öffentliche Vergabewesen wurden berücksichtigt

Interne Referenznummer der Kontrollstelle:		Unterschrift und Stempel der Kontrollstelle:
Datum und Ort:		
Name des Prüfers:		



EUROPEAN TERRITORIAL CO-OPERATION
AUSTRIA-CZECH REPUBLIC 2007-2013
Gemeinsam mehr erreichen. Společně dosáhneme více.



Europäische Union
Europäischer Fonds
für regionale Entwicklung

PARTNER-PROJEKTBERICHT 6.

ETC AUSTRIA - CZECH REPUBLIC 2007-2013

Bitte füllen Sie die Informationen in Ihrer Landessprache aus.

Projektkronym:	
Projektnummer:	
Projekttitel:	
Partnernummer (ATMOS):	
Partnername:	
Adresse:	
Kontaktperson:	
Kontakt (Tel./E-Mail):	
Rolle im Projekt:	Lead Partner/Projektpartner

LP, PP1, PP2 ...
(entsprechend den
Angaben im EFRE-
Vertrag)

Berichtstyp:	Zwischenbericht
Berichtsperiode (Nr./von bis):	Nr. ... von tt/mm/jjjj - tt/mm/jjjj

Gemäß Reihenfolge und
Zeitplan im EFRE-
Vertrag:
z.B. Berichtsperiode 1
von 30/09/2009 bis
30/03/2010

1. Übersicht der bisher vorgelegten Partner-Projektberichte		
Nummer der Berichtsperiode	Berichtsperiode	
	Anfang	Ende

Klare und präzise
Zusammenfassung;
Beschränkung auf das
Wesentliche. Wenn Sie
mehr Platz brauchen,
fügen Sie zusätzliche
Felder ein.

2. Zusammenfassung der Aktivitäten, die der Partner während des Berichtszeitraumes durchgeführt hat:

3. Detaillierte Beschreibung der Aktivitäten des Partners. Stellen sie den Bezug zu den im EFRE-Vertrag vereinbarten Arbeitspaketen her:

Strukturierte Auflistung
und Beschreibung Ihrer
Aktivitäten

4. In welcher Form wurden die beschriebenen Aktivitäten mit den Projektpartnern umgesetzt?

Beschreibung der
Zusammenarbeit und
Partnerschaft

Projektkronym:

Projektnummer:

5. Erfüllung des Zeitplans:

5.1 Aktivitäten, die im Laufe der bisherigen Projektumsetzung beendet wurden (bezogen auf Meilensteine):

Aktivitäten	Geplantes Datum der Erfüllung	Tatsächliches Datum der Erfüllung

5.2 Kommentar zur Erfüllung des Zeitplans:

6. Beschreibung der Informations- und Publizitätsaktivitäten des Partners:

7. Beschreibung der in den Arbeitspaketen erzielten Ergebnisse/Indikatoren:

7.1 Art des Ergebnisses

Ergebnis/Indikator	Plan	Wirklichkeit

7.2 Kommentar zu Ergebnissen/Indikatoren von umgesetzten Aktivitäten:

Stellen Sie hier den Bezug zu den Angaben in Ihrem Antrag her.

8. Beschreibung der Probleme, mit welchen der Partner in der Projektumsetzung konfrontiert war und welche Lösungen dafür gefunden werden konnten:

9. Abweichungen von den ursprünglich geplanten Aktivitäten (innerhalb des Berichtes, der nicht der vorherigen Genehmigung durch die VB oder den BA unterliegt):

Änderungen, die bereits offiziell kommuniziert wurden, müssen hier nicht mehr angeführt werden.

10. Haben Sie im Rahmen des Projektes ein Vergabeverfahren durchgeführt? Falls ja, belegen Sie Anhang Nr. 10 Vergabeverfahren.

nur für Zwischenberichte:

11. Hauptaktivitäten, die für die nächste Berichtsperiode geplant sind:

Strukturierte Auflistung
-...
-...
-...

nur für Endberichte:

12. Nachhaltigkeit der Ergebnisse der umgesetzten Aktivitäten

12.1 Maßnahmen, die die Nachhaltigkeit von Projektaktivitäten und -ergebnissen des Partners sicherstellen:

Beschreibung dessen, was von Ihrem Projekt in Zukunft bestehen bleiben wird (z.B. Infrastruktur, eine veröffentlichte Studie, eine Webiste etc...) Die Realität dieser Angaben wird in Stichproben überprüft!

Projektkronym:

Projektnummer:

13. Anhänge

Nummer des Anhangs	Bezeichnung des Anhangs

Projektdokumentation, Referenzen für Publicitätsmaßnahmen (Webseite, Broschüren, Teilnehmerlisten), ggf. Teilergebnisse (z.B. im Fall von Studien...)

14. Wird ein Finanzbericht mit diesem Bericht eingereicht? (Bitte ankreuzen)

JA				NEIN			
----	--	--	--	------	--	--	--

Bearbeiter:

Unterschrift:

Position:

Zeichnungsberechtigte Person:

Unterschrift und Stempel:

Datum:

Bei Bedarf ausfüllen. Es muss jedenfalls die Unterschrift der zeichnungsberechtigten Person gegeben werden.



EUROPEAN TERRITORIAL CO-OPERATION
AUSTRIA-CZECH REPUBLIC 2007-2013
Gemeinsam mehr erreichen. Společně dosáhneme více.



Europäische Union
Europäischer Fonds für regionale
Entwicklung

PARTNER-FINANZBERICHT 7.

ETC AUSTRIA - CZECH REPUBLIC 2007-2013

Projektkronym:

Projektnummer:

Projekttitel:

Partername:

Partnernummer (ATMOS): Partnertyp:

Adresse: MWST förderfähig:

Kontaktperson: E-Mail:

Rolle im Projekt: Telefon:

Nummer des Finanzberichts:

Berichtsperiode (Nr./von bis), auf die sich der Finanzbericht bezieht:

Bank: Kontonummer:

Bankadresse: BIC/SWIFT:

Kontoinhaber: Bezug:

IBAN des Bankkontos:

I. PARTNER-ZAHLUNGSANFORDERUNG in EURO

Kostenkategorie	Genehmigtes Budget	Früher berichtete Ausgaben	In diesem Bericht abgerechnete Ausgaben	% der Abrechnung zum genehmigten Budget	Restbetrag
	(a)	(b)	(c)	(b)+(c) / (a)	(a)-(b)-(c)
1. Personalkosten				#DIV/0!	0,00
2. Sachausgaben				#DIV/0!	0,00
3. Investitionen				#DIV/0!	0,00
4. Abgezogene Einnahmen				#DIV/0!	0,00
GESAMT	0,00	0,00	0,00	#DIV/0!	0,00

darin enthalten

Ausgaben in den benachbarten Regionen (Art. 21, Par. 1 der Verordnung 1080/2006):	<input type="text" value="#DIV/0!"/>
in % des genehmigten Budgets	<input type="text" value="#DIV/0!"/>
Vorbereitungskosten (max 5%):	<input type="text" value="#DIV/0!"/>
in % des genehmigten Budgets	<input type="text" value="#DIV/0!"/>
Sachleistungen (lt. Art. 56 (2)c 1083/2006):	<input type="text" value="#DIV/0!"/>
in % des genehmigten Budgets	<input type="text" value="#DIV/0!"/>
Ankauf von Grundstücken:	<input type="text" value="#DIV/0!"/>
in % des genehmigten Budgets	<input type="text" value="#DIV/0!"/>

Benachbarte Regionen sind Linz-Wels, Innviertel, Steyr-Kirchdorf (OO), St. Pölten und Mostviertel-Eisenwurzen (NO)

Tragen Sie bitte die Werte nur in die gelben Felder ein. Die grauen Felder enthalten Formeln, und die Werte werden daher automatisch berechnet.

Bei Sachleistungen darf die Kofinanzierung aus den Fonds die förderfähigen Gesamtausgaben abzüglich des Werts dieser Leistung nicht übersteigen

AUSZAHLUNGEN AUS DEM EFRE

Bewilligtes Budget	Frühere Auszahlungen	Mit diesem Bericht angeforderte Auszahlung	% der Gesamtauszahlung in Bezug zum bewilligten Budget	EFRE-Restbetrag
			#DIV/0!	0,00

Projektkronym:

Projektnummer:

AUSZAHLUNGEN AUS DER NATIONALEN KOFINANZIERUNG (Drittmittel)

Bewilligtes Budget	Frühere Auszahlungen	Mit diesem Bericht angeforderte Auszahlung	% der Gesamtauszahlung in Bezug zum bewilligten Budget	Nationaler Restbetrag
			#DIV/0!	0,00

Erklärung: siehe Kostenaufstellung

Bearbeiter:

Unterschrift:

Position:

Zeichnungsberechtigte Person:

Unterschrift und Stempel:

Datum:

Bei Bedarf ausfüllen. Es muss jedenfalls die Unterschrift der Zeichnungsberechtigten Person gegeben werden.



EUROPEAN TERRITORIAL CO-OPERATION
AUSTRIA-CZECH REPUBLIC 2007-2013
Commission under the leadership of Austria and the Czech Republic



Europäische Union
European Union
European Funds for regional development

Dem Finanzamt sind in Österreich die
Konten aller Rechnungen beizulegen
Es sei sehr das heißt für alle
Büchereichen Projektanträgen ist das
dokument "Erfassende Nachweise zu
Inventuren" (www.atcz.eu/ue-
kontrast) unter http://www.atcz.eu/ue-
kontrast

Minimum requirements **Bite verwenden Sie die Berichtsmate ihrer regionalen Kontrollstelle!**
FINANCIAL PARTNER REPORT - LIST OF EXPENDITURE **8.**

Programme title: ETC AUSTRIA - CZECH REPUBLIC 2007-2013

Project acronym: _____
Project number: _____
Project title: _____

Partner name: _____
Partner number (ATMOS): _____
Role in the project: _____

Reporting period: _____
Type of report: _____

Report no.: _____

Invoice of expenditure of invoice

3. STAFF COSTS

No.	Description of expenditure	Invoice number	Bank statement no.	Name of supplier	Invoice issued on	Date of payment	Expenditure	VAT	Exchange rate	Claimed expenditure in €	20% regions expenditure	preparatory cost max 5%	Eligible expenditure	Net eligible expenditure	Remarks of FLC
1.1	Gross Wages														
1.2	Travel cost														
1.3	Other														
1.4	Overheads														
1.5	Depreciation														
1.6	Contributions in kind														
1.7	Contribution in kind														
1.8	Contribution in kind														
1.9	Contribution in kind														
1.10	Contribution in kind														

3. MATERIAL COSTS

No.	Description of expenditure	Invoice number	Bank statement no.	Name of supplier	Invoice issued on	Date of payment	Expenditure	VAT	Exchange rate	Claimed expenditure in €	20% regions expenditure	preparatory cost max 5%	Eligible expenditure	Net eligible expenditure	Remarks of FLC
2.1	Purchase of material														
2.2	Material cost														
2.3	Overheads														
2.4	Depreciation														
2.5	Contributions in kind														
2.6	Contributions in kind														
2.7	Contributions in kind														
2.8	Contributions in kind														
2.9	Contributions in kind														
2.10	Contributions in kind														

3. INVESTMENTS

No.	Description of expenditure	Invoice number	Bank statement no.	Name of supplier	Invoice issued on	Date of payment	Expenditure	VAT	Exchange rate	Claimed expenditure in €	20% regions expenditure	preparatory cost max 5%	Eligible expenditure	Net eligible expenditure	Remarks of FLC
3.1	Purchase of investments														
3.2	Construction														
3.3	Land														
3.4	Land														
3.5	Land														
3.6	Land														
3.7	Land														
3.8	Land														
3.9	Land														
3.10	Land														

4. REVENUES TO BE DEDUCTED

No.	Description of revenue	Date	Expenditure of object	Exchange rate	Claimed revenues in €	20% regions revenues	Eligible revenues	Net eligible revenues	Remarks of FLC
4.1									
4.2									
4.3									
4.4									
4.5									
4.6									
4.7									
4.8									
4.9									
4.10									

Total expenditure claimed: 1+2+3+4

Elaborated by: _____

Position: _____

Signature and stamp: _____

Date: _____



Dieses Formular gilt als
 Mindeststandard für
 österreichische
 ProjektpartnerInnen und für
 tschechische
 ProjektpartnerInnen mit
 Kofinanzierungsverträgen, die
 nicht vom Ministerium für
 Regionale Entwicklung
 stammen. Dieses Formular
 muss auch dann ausgefüllt
 werden, wenn (noch) keine
 nationalen Mittel geflossen sind
 (Anmeldung).

BESTÄTIGUNG DER AUSZAHLUNG DER NATIONALEN KOFINANZIERUNG 9.

Minimale Anforderungen

Name der kofinanzierenden Stelle:

Programm:

Projekttitel:

Projektnummer:

Name des Empfängers:

Summe der Auszahlung:

Datum der Auszahlung:

Berichtsperiode:

Vertreter der kofinanzierenden Stelle:

Datum: Interne Referenznummer:

Unterschrift:

Offizieller Stempel der kofinanzierenden Stelle:

Die kofinanzierende Stelle
 kann eigene Formate
 verwenden. Es müssen
 mindestens die
 erforderlichen Informationen
 gegeben werden.

Zahlungstermin der
 kofinanzierenden
 Stellen sind nicht
 zwangsläufig am
 EFRE-Vertrag
 orientiert.

Hier ist die Berichtsperiode der
 kofinanzierenden Stellen
 einzutragen, die nicht mit den
 im EFRE-Fördervertrag
 festgelegten Berichtsperioden
 übereinstimmen müssen.

Aktenzahl



VERGABEVERFAHREN 10.

ETC AUSTRIA - CZECH REPUBLIC 2007-2013

Bitte füllen Sie die Informationen in ihrer Landessprache aus.
 Dieses Formular ist für jede Vergabe oberhalb des gesetzlichen Schwellenwertes auszufüllen.

Dieses Formular ist bei
 Vergabeverfahren ab
 einer Höhe von 40.000
 EUR auszufüllen.

Projektkronym:

Projektnummer:

Projekttitel:

Partnernummer (ATMOS):

Partnername:

Adresse:

Kontaktperson:

Kontakt (Tel/E-Mail):

Rolle im Projekt:

Berichtsperiode (Nr./von
 bis):

Gemäß Reihenfolge und
 Zeitplan im EFRE-
 Vertrag:
 z.B. Berichtsperiode 1
 von 30/09/2009 bis
 30/03/2010

Dokumentation und Prüfung des Vergabeverfahrens

1. Vergabeverfahren (VV), das sich auf die Berichtsperiode bezieht	Auszufüllen durch die österreichischen ProjektpartnerInnen	Anmerkung der zuständigen Prüfstelle
Auftraggeberin		
Auftragnehmerin		
Auftragsart (Bau-, Liefer- od. Dienstleistungsvertrag; vgl. §34BVerG)		
Ausschreibungsumfang		
Wahl des Vergabeverfahrens gem. § BVerG i.d.g.F.		
Begründung der Wahl des Vergabeverfahrens	In der öffentlichen Verwaltung ist geregelt, welches Gremium der Vergabe von	
Datum der Angebotsfrist	Aufträgen je nach Höhe der	
Öffentliche Bekanntmachung (Datum bzw. Zeitraum und Medium)	Auftragssummen zustimmen muss. (z.B. Abteilungsleiter, Gemeinderat, Gemeinderatsausschuss...)	
Vergabegenehmigung und Gremialbeschluss		
Auftragschreiben vom (Datum)		
Auftragssumme (brutto)		
Auftragssumme (netto)		
Leistungsbeschreibung		
Leistungsfrist (Beginn - Ende)		
Bisher abgerechneter Vertrag		
Mit dieser Teilrechnung abgerechneter Vertrag		
Abgerechneter Schlussrechnungsbetrag	Kurze schriftliche Beschreibung der Bewertungskriterien und des Auswahlverfahrens, z.B. welche Personen waren für die Entscheidung verantwortlich, wurde zugunsten des Bestbieters/der Bestbieterin oder des Billigstbieters/der Billigstbieterin entschieden?	
Motivenbericht (erläutert der Kurzbericht zum Auswahlverfahren)		

Die Einhaltung der Vorschriften des Bundesvergabegesetzes i.d.g.F. und der geltenden EU-Vorschriften wird bestätigt.

Bearbeiter:

Unterschrift:

Position:

Zeichnungsberechtigte Person:

Bei Bedarf ausfüllen. Es
 muss jedenfalls die
 Unterschrift der
 zeichnungsberechtigten
 Person gegeben werden.

Die Richtigkeit des angewendeten Verfahrens wird festgestellt.

Unterschrift

und Stempel

der

Kontrollstelle:

Datum:

Annex 13: Gesamtprojekt-Prüfbericht der Kontrollstelle + Formulare 2-4

ANNEX 13

Anleitung zum Ausfüllen der Berichtsformulare

Allgemein

- Damit die EFRE-Mittel (rückwirkend) an die Partner ausbezahlt werden können, ist ein bestimmter Berichts- und Kontrollablauf erforderlich. Zweck der Monitoringberichte sind die Transparenz und Nachvollziehbarkeit der Ergebnisse insbesondere für die Kontrollstellen.
- Für die Berichtslegung sind die auf der Programmebene bzw. von den regionalen Kontrollstellen **vorgegebenen Excel-Formulare** zu verwenden.
- Die jeweils aktuellen Berichtsformulare sind von der Programmwebsite www.at-cz.eu bzw. von der Website Ihrer Kontroll-/Regionalstelle downzuloaden.
- Die Berichtsformulare sind in der Regel ungeschützte Excel-Formulare, somit ist eine gewisse Flexibilität für die ProjektpartnerInnen z.B. für das Einfügen von Zeilen oder gegebenenfalls Formeln gewährleistet.
- **Alle ProjektpartnerInnen** erstellen für ihren jeweiligen Projektteil den sogenannten **Monitoringbericht 1 (Partner-Projektbericht und. Partner-Finanzbericht)** und reichen diesen bei der zuständigen Kontrollstelle ein.

= spätestens 1 Monat nach dem Ende der Berichtsperiode

- Nach erfolgter Prüfung, falls alle Unterlagen vollständig waren, sendet die Kontrollstelle den bestätigten Partner-Prüfbericht der Kontrollstelle (Nr. 5) – falls ein Partner-Finanzbericht eingereicht wurde – sowie den bestätigten Partner-Projektbericht (Nr. 6) eingeschannt **per E-Mail** an den/die betreffende ProjektpartnerIn.

= spätestens 4 Monate nach dem Ende der Berichtsperiode

- Auf Gesamtprojektebene sammelt der **Lead Partner** die Partner-Prüfberichte sowie die bestätigten Partner-Projektberichte, erstellt den **Monitoringbericht 2** und legt diesen seiner Kontrollstelle vor. Die Kontrollstelle des Lead Partners erstellt - falls ein Auszahlungsantrag eingereicht wurde - einen Prüfbericht für das gesamte Projekt (Nr. 1), und bestätigt den Gesamtprojekt-Zwischenbericht (-Endbericht) (Nr. 2/3). Der Prüfbericht ist die Grundlage für die Auszahlung der EFRE-Mittel an das Projekt.

= spätestens 5 Monate nach dem Ende der Berichtsperiode = Berichtszeitpunkt im EFRE Vertrag

Die Kontrollstelle des Lead Partners/der Lead Partnerin überprüft insbesondere die Vollständigkeit und Korrektheit der übermittelten Unterlagen und ob die Ausgaben den zwischen LP und PP vereinbarten Aktivitäten entsprechen. Die Kontrollstelle des LP sendet schließlich das gesamte genehmigte Berichtspaket eingeschannt per E-Mail an den/die Lead PartnerIn.

= 6 Monate nach dem Ende der Berichtsperiode (1 Monat nach Berichtszeitpunkt im EFRE Vertrag)

- Monitoringbericht 1 und Monitoringbericht 2 werden jeweils gemeinsam im **Original (1x)** und **elektronisch (xls.)** zum **im EFRE-Fördervertrag vereinbarten Zeitpunkt** eingereicht. Das Original bleibt bei der Kontrollstelle, wo es eingereicht wurde
- Weitere Informationen zur Berichtslegung stehen auf der Programmwebsite und im Handbuch für AntragstellerInnen in der geltenden Fassung

Berichtsformulare

- Die Formulare 1 und 5 (Projekt- bzw. Partnerprüfbericht der Kontrollstelle) werden von der zuständigen Kontrollstelle ausgefüllt.
- Im Ausdruck des Standardformulars sind maximal 1024 Zeichen pro Berichtsfeld sichtbar. Es können je nach Bedarf weitere Zellen für den Text eingefügt werden. Beschränken Sie sich bitte in den Berichtsformularen in gut strukturierter Form auf das Wesentliche.
- Das Musterformular Nr. 9 gilt als Mindeststandard für österreichische ProjektpartnerInnen und für tschechische ProjektpartnerInnen mit Kofinanzierungsverträgen, die **nicht vom Ministerium für Regionale Entwicklung** stammen. Dieses Formular muss auch dann ausgefüllt werden, wenn (noch) keine nationalen Mittel geflossen sind (Leermeldung).
- Tschechische und österreichische ProjektpartnerInnen müssen unterschiedliche Berichtsformulare über die Anwendung der Vergabeverfahren ausfüllen (Formular Nr. 10). Die tschechische und die deutschsprachige Version unterscheiden sich inhaltlich.

GESAMTPROJEKT-PRÜFBERICHT DER KONTROLLSTELLE 1.

ETC AUSTRIA - CZECH REPUBLIC 2007-2013

Zertifizierung des Projekts

Projektkronym:	
Projektnummer:	
Projekttitel:	
Rolle im Projekt:	Lead Partner
Partnernummer (ATMOS):	
Partnername:	
Adresse:	
Kontakt (Tel./E-Mail):	
Nummer des Auszahlungsantrags:	
Berichtsperiode (Nr./von bis), auf die sich der Auszahlungsantrag bezieht:	Nr. ... von tt/mm/jjjj - tt/mm/jjjj

Prüfbericht der Ausgaben in EURO

Kostenkategorie	Genehmigtes Budget	Früher anerkannte Ausgaben	Durch die Kontrollstelle anerkannte Ausgaben	Nicht anerkannte Ausgaben	Restbetrag
	(a)	(b)	(c)	(d)	(a)-(b)-(c)
1. Personalkosten					0
2. Sachausgaben					0
3. Investitionen					0
4. Abgezogene Einnahmen					0
GESAMT	0	0	0	0	0
darin enthalten					
Ausgaben in den benachbarten Regionen (Art. 21, Par. 1 der Verordnung 1080/2006):					
in % des genehmigten Budgets	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!	
Vorbereitungskosten (max. 5%):					
in % des genehmigten Budgets	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!	
Sachleistungen (lt. Art. 56 (2)c 1083/2006):					
in % des genehmigten Budgets	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!	
Ankauf von Grundstücken:					
in % des genehmigten Budgets	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!	

	EFRE-Quote	Bewilligtes Budget	Frühere Auszahlungen	Mit diesem Bericht angeforderte Auszahlung	% der Gesamtauszahlung in Bezug zum bewilligten Budget	Restbetrag
EFRE-Auszahlungen	#DIV/0!				#DIV/0!	0

Auszahlungen nationale Kofinanzierung					#DIV/0!	0
---------------------------------------	--	--	--	--	---------	---

Es wurden Vorortkontrollen in der Berichtsperiode durchgeführt:	Ja/Nein
Der Bericht des Lead Partners wurde geprüft und in Ordnung befunden:	Ja/Nein

Raum für evtl. Anmerkungen der Prüfstelle

Die Kontrollstelle <<<NAME der KONTROLLSTELLE>>>

bestätigt, dass die Ausgabenprüfung nach den Vorgaben der Verordnung (EC) 1828/2006 Art.13(2), der Verordnung (EC) 1080/2006 Art.16 und den programmspezifischen Regeln durchgeführt wurde und die Ausgaben als förderfähig für die Kofinanzierung durch den Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung (EFRE) und für die nationalen kofinanzierenden Stellen befunden werden. Nachfolgende Ergebnisse können bestätigt werden:

- ▶ die geltend gemachten Ausgaben sind real
- ▶ die Lieferung bzw. Erbringung der betreffenden Produkte oder Dienstleistungen entsprechen der Genehmigungsentscheidung und dem Fördervertrag
- ▶ der Zahlungsantrag ist korrekt
- ▶ die Vorhaben und Ausgaben sind in Übereinstimmung mit den gemeinschaftlichen und nationalen Bestimmungen
- ▶ Doppelfinanzierung mit anderen gemeinschaftlichen oder nationalen Regelungen oder mit anderen Programmzeiträumen kann ausgeschlossen werden
- ▶ die durchgeführten Aktivitäten sind im Einklang mit den Regeln des Umweltschutzes, den Regeln der Gleichstellung, den Publizitätsregeln und den Regeln für die öffentliche Förderung
- ▶ die Regeln für das öffentliche Vergabewesen wurden berücksichtigt

Erklärung der Kontrollstelle:

Der Auszahlungsantrag stimmt mit allen Partner-Prüfberichten überein, die für die jeweilige im EFRE-Vertrag angeführte Berichtsperiode vorliegen.

Interne Referenznummer der Kontrollstelle:		Unterschrift und Stempel der Kontrollstelle:
Datum und Ort:		
Name des Prüfers:		



EUROPEAN TERRITORIAL CO-OPERATION
AUSTRIA - CZECH REPUBLIC 2007 - 2013
Gemeinsam mehr erreichen. Společně dosáhneme více.



Europäische Union
Europäischer Fonds für regionale Entwicklung

GESAMTPROJEKT-ZWISCHENBERICHT 2.

ETC AUSTRIA - CZECH REPUBLIC 2007-2013

Dieses Dokument ist auf Deutsch und Tschechisch vom Lead Partner auszufüllen.

Projektkronym:

Projektnummer:

Projekttitel:

Lead Partner:

Adresse:

Kontaktperson:

Kontakt (Tel./E-Mail):

Berichtstyp:

Berichtsperiode (Nr./von bis):

Gemäß Reihenfolge und Zeitplan im EFRE-Vertrag:
z.B. Berichtsperiode 1 von 30/09/2009 bis 30/03/2010

1. Übersicht der bisher vorgelegten Gesamtprojektberichte/Přehled doposud předložených Zpráv o realizaci projektu

Nummer der Berichtsperiode/Číslo monitorovacího období	Berichtsperiode/Monitorovací období	
	Anfang/Počátek	Ende/Konec

2. Zusammenfassung der Aktivitäten, die im Gesamtprojekt während des Berichtszeitraumes durchgeführt wurden: Deutsch

Klare und präzise Zusammenfassung; Beschränkung auf das Wesentliche. Wenn Sie mehr Platz brauchen, fügen Sie zusätzliche Felder ein.

2. Zusammenfassung der Aktivitäten, die im Gesamtprojekt während des Berichtszeitraumes durchgeführt wurden: Tschechisch

GESAMTPROJEKT-ZWISCHENBERICHT 2.

ETC AUSTRIA - CZECH REPUBLIC 2007-2013

Dieses Dokument ist auf Deutsch und Tschechisch vom Lead Partner auszufüllen.

Projektkronym:

Projektnummer:

3. Erfüllung des Zeitplans: Deutsch

3.1 Meilensteine, die im Laufe der bisherigen Projektumsetzung beendet wurden:

Meilenstein	Geplantes Datum der Erfüllung	Tatsächliches Datum der Erfüllung

3.2 Kommentar zur Erfüllung des Zeitplans (Abweichungen, Verspätung, Probleme):

Beziehen Sie sich auf die in Ihrem Projektantrag beschriebenen Meilensteine

3. Erfüllung des Zeitplans: Tschechisch

3.1 Meilensteine, die im Laufe der bisherigen Projektumsetzung beendet wurden:

Meilenstein	Geplantes Datum der Erfüllung	Tatsächliches Datum der Erfüllung

3.2 Kommentar zur Erfüllung des Zeitplans (Abweichungen, Verspätung, Probleme):

4. Beschreibung der Informations- und Publizitätsaktivitäten des Projektes: Deutsch

4. Beschreibung der Informations- und Publizitätsaktivitäten des Projektes: Tschechisch

5. Beschreibung der in den Arbeitspaketen erzielten Ergebnisse/Indikatoren: Deutsch

5.1 Art des Ergebnisses

Ergebnis/Indikator	Plan	Wirklichkeit

5.2 Kommentar zu Ergebnissen/Indikatoren von umgesetzten Aktivitäten:

Stellen Sie hier den Bezug zu den Angaben in Ihrem Projektantrag her.

5. Beschreibung der in den Arbeitspaketen erzielten Ergebnisse/Indikatoren: Tschechisch

5.1 Art des Ergebnisses

Ergebnis/Indikator	Plan	Wirklichkeit

5.2 Kommentar zu Ergebnissen/Indikatoren von umgesetzten Aktivitäten:

GESAMTPROJEKT-ZWISCHENBERICHT 2.

ETC AUSTRIA - CZECH REPUBLIC 2007-2013

Dieses Dokument ist auf Deutsch und Tschechisch vom Lead Partner auszufüllen.

Projektkronym:

Projektnummer:

6. Abweichungen von den ursprünglich geplanten Aktivitäten (innerhalb des Berichts, der nicht der vorherigen Genehmigung durch die VB oder dem BA unterliegt): Deutsch

Änderungen, die bereits offiziell kommuniziert bzw. genehmigt wurden, müssen hier nicht mehr angeführt werden.

6. Abweichungen von den ursprünglich geplanten Aktivitäten (innerhalb des Berichts, der nicht der vorherigen Genehmigung durch die VB oder dem BA unterliegt): Tschechisch

7. Hauptaktivitäten, die für die nächste Berichtsperiode geplant sind: Deutsch

Strukturierte Auflistung

7. Hauptaktivitäten, die für die nächste Berichtsperiode geplant sind: Tschechisch

8. Anhänge: Deutsch

Nummer des Anhangs	Bezeichnung des Anhangs

8. Anhänge: Tschechisch

Nummer des Anhangs	Bezeichnung des Anhangs

Projektdokumentation; Referenzen für Publizitätsmaßnahmen und Veranstaltungen (Websites, Broschüren, Teilnehmerlisten...), ggf. (Teil-)ergebnisse (z.B. im Fall von Studien)

9. Wird ein Auszahlungsantrag mit diesem Bericht eingereicht? (Bitte ankreuzen): Deutsch

JA	NEIN
----	------

9. Wird ein Auszahlungsantrag mit diesem Bericht eingereicht? (Bitte ankreuzen): Tschechisch

ANO	NE
-----	----

Bearbeiter:

Unterschrift:

Position:

Zeichnungsberechtigte Person:

Unterschrift und Stempel:

Datum:

Bei Bedarf ausfüllen. Es muss jedenfalls die Unterschrift der zeichnungsberechtigten Person gegeben werden.



EUROPEAN TERRITORIAL CO-OPERATION
AUSTRIA-CZECH REPUBLIC 2007-2013
Gemeinsam mehr erreichen. Společně dosáhneme více.



Europäische Union
Europäischer Fonds für regionale
Entwicklung

GESAMTPROJEKT-ENDBERICHT 3.

ETC AUSTRIA - CZECH REPUBLIC 2007-2013

Dieses Dokument ist auf Deutsch und Tschechisch vom Lead Partner auszufüllen.

Projektkronym:

Projektnummer:

Projektname:

Lead Partner:

Adresse:

Kontaktperson:

Kontakt (Tel./E-Mail):

Berichtstyp:

Berichtsperiode (Nr./von bis):

1. Übersicht der bisher vorgelegten Gesamtprojektberichte/Přehled doposud předložených zpráv o realizaci projektu

Nummer der Berichtsperiode/Číslo monitorovacího období	Berichtsperiode/Monitorovací období	
	Anfang/Počátek	Ende/Konec

2. Zusammenfassung der Aktivitäten, die im Gesamtprojekt während des ganzen Projektzeitraums durchgeführt wurden: Deutsch

2. Zusammenfassung der Aktivitäten, die im Gesamtprojekt während des ganzen Projektzeitraumes durchgeführt wurden: Tschechisch

3. Beschreibung der Informations- und Publizitätsaktivitäten während des gesamten Projektzeitraums: Deutsch

Ausfüllhilfe siehe
Formular
"Gesamtprojekt-
Zwischenbericht"

Gemäß Reihenfolge
und Zeitplan im EFRE-
Vertrag:
z.B. Berichtsperiode 1
von 30/09/2009 bis
30/03/2010

GESAMTPROJEKT-ENDBERICHT 3.

ETC AUSTRIA - CZECH REPUBLIC 2007-2013

Dieses Dokument ist auf Deutsch und Tschechisch vom Lead Partner auszufüllen.

Projektkronym:

Projektnummer:

3. Beschreibung der Informations- und Publizitätsaktivitäten des Projekts während des gesamten Projektzeitraums: Tschechisch

Ausfüllhilfe siehe
Formular
"Gesamtprojekt-
Zwischenbericht"

4. Erfüllung des Zeitplans: Deutsch

4.1 Meilensteine, die im Laufe der bisherigen Projektumsetzung beendet wurden:

Meilenstein	Geplantes Datum der Erfüllung	Tatsächliches Datum der Erfüllung

4.2 Kommentar zur Erfüllung des Zeitplans (Abweichungen, Verspätung, Probleme):

4. Erfüllung des Zeitplans: Tschechisch

4.1 Meilensteine, die im Laufe der bisherigen Projektumsetzung beendet wurden:

Meilenstein	Geplantes Datum der Erfüllung	Tatsächliches Datum der Erfüllung

4.2 Kommentar zur Erfüllung des Zeitplans (Abweichungen, Verspätung, Probleme):

5. Beschreibung der in den Arbeitspaketen erzielten Ergebnisse/Indikatoren: Deutsch

5.1 Art des Ergebnisses

Ergebnis/Indikator	Plan	Wirklichkeit

5.2 Kommentar zu Ergebnissen/Indikatoren von umgesetzten Aktivitäten:

5. Beschreibung der in den Arbeitspaketen erzielten Ergebnisse/Indikatoren: Tschechisch

5.1 Art des Ergebnisses

Ergebnis/Indikator	Plan	Wirklichkeit

5.2 Kommentar zu Ergebnissen/Indikatoren von umgesetzten Aktivitäten:

6. Abweichungen von den ursprünglich geplanten Aktivitäten: Deutsch

6. Abweichungen von den ursprünglich geplanten Aktivitäten: Tschechisch

GESAMTPROJEKT-ENDBERICHT 3.

ETC AUSTRIA - CZECH REPUBLIC 2007-2013

Dieses Dokument ist auf Deutsch und Tschechisch vom Lead Partner auszufüllen.

Projektkronym:

Projektnummer:

Ausfüllhilfe siehe
Formular
"Gesamtprojekt-
Zwischenbericht"

7. Beschreibung der Zusammenarbeit zwischen den Partnern während der Projektumsetzung: Deutsch

7.1 Gemeinsame Ausarbeitung:

7.2 Gemeinsame Umsetzung:

7.3 Gemeinsames Personal:

7.4 Gemeinsame Finanzierung:

7. Beschreibung der Zusammenarbeit zwischen den Partnern während der Projektumsetzung: Tschechisch

7.1 Gemeinsame Ausarbeitung:

7.2 Gemeinsame Umsetzung:

7.3 Gemeinsames Personal:

7.4 Gemeinsame Finanzierung:

8. Grenzüberschreitende Wirkung (Beschreibung von positiven Auswirkungen der Projektumsetzung): Deutsch

8. Grenzüberschreitende Wirkung (Beschreibung von positiven Auswirkungen der Projektumsetzung): Tschechisch

9. Maßnahmen, die die Nachhaltigkeit des Projektes und seiner Ergebnisse sicherstellen: Deutsch

9.1 Sachliche Sicherstellung der Nachhaltigkeit von Ergebnissen nach dem Förderungsabschluss

9.2 Finanzielle Sicherstellung der Nachhaltigkeit von Ergebnissen nach dem Förderungsabschluss

Beschreibung dessen,
was von Ihrem
Projekt in Zukunft
bestehen bleiben wird
(z.B. Infrastruktur,
eine veröffentlichte
Studie, eine Website
etc...)
Die Realität dieser
Angaben wird in
Stichproben
überprüft!

GESAMTPROJEKT-ENDBERICHT 3.

ETC AUSTRIA - CZECH REPUBLIC 2007-2013

Dieses Dokument ist auf Deutsch und Tschechisch vom Lead Partner auszufüllen.

Projektkronym:

Projektnummer:

Ausfüllhilfe siehe
Formular
"Gesamtprojekt-
Zwischenbericht"

9. Maßnahmen, die die Nachhaltigkeit des Projektes und seiner Ergebnisse sicherstellen: Tschechisch

9.1 Sachliche Sicherstellung der Nachhaltigkeit von Ergebnissen nach dem Förderungsabschluss

9.2 Finanzielle Sicherstellung der Nachhaltigkeit von Ergebnissen nach dem Förderungsabschluss

10. Aktualisierung der Indikatoren am Ende der Projektumsetzung: Deutsch

10. Aktualisierung der Indikatoren am Ende der Projektumsetzung: Tschechisch

11. Anhänge: Deutsch

Nummer des Anhangs	Bezeichnung des Anhangs
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>

11. Anhänge: Tschechisch

Nummer des Anhangs	Bezeichnung des Anhangs
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>

12. Wird ein Auszahlungsantrag mit diesem Bericht eingereicht? (Bitte ankreuzen): Deutsch

<input type="checkbox"/>	JA	<input type="checkbox"/>	NEIN
--------------------------	----	--------------------------	------

12. Wird ein Auszahlungsantrag mit diesem Bericht eingereicht? (Bitte ankreuzen): Tschechisch

<input type="checkbox"/>	ANO	<input type="checkbox"/>	NE
--------------------------	-----	--------------------------	----

Bearbeiter:

Unterschrift:

Position:

Zeichnungsberechtigte Person:

Unterschrift
und Stempel:

Datum:

Bei Bedarf ausfüllen. Es
muss jedenfalls die
Unterschrift der
zeichnungsberechtigten
Person gegeben
werden.



AUSZAHLUNGSANTRAG 4.

Zur Weiterleitung an die Verwaltungsbehörde

Programmtitel: ETC AUSTRIA - CZECH REPUBLIC 2007-2013

Projektkronym:

Projektnummer:

Projekttitel:

Lead Partner:

Adresse:

Kontaktperson:

Kontakt (Tel./E-Mail):

Nr. ... von tt/mm/jjjj - tt/mm/jjjj

Bank: Kontonummer:

Bankadresse: BIC/SWIFT:

Kontoinhaber: Bezug:

IBAN des Bankkontos:

Gemäß Reihenfolge und Zeitplan im EFRE-Vertrag; z.B. Berichtsperiode 1 von 30/09/2009 bis 30/03/2010

Tragen Sie bitte die Werte nur in die gelben Felder ein. Die grauen Felder enthalten Formeln, und die Werte werden daher automatisch berechnet.

GESAMTPROJEKT - ZAHLUNGSANFORDERUNG in EURO

Kostenkategorie	Genehmigtes Budget	Früher anerkannte Ausgaben	In diesem Bericht anerkannte Ausgaben	Restbetrag
	(a)	(b)	(c)	(a) - (b) - (c)
1. Personalkosten				0,00
2. Sachausgaben				0,00
3. Investitionen				0,00
4. Abgezogene Einnahmen				0,00
GESAMT	0,00	0,00	0,00	0,00

Tragen Sie die addierten und genehmigten Teilbeträge aller ProjektpartnerInnen (LP, PPI, PP2, ...) gemäß der Prüfberichte ein

darin enthalten

Kostenkategorie	Genehmigtes Budget	Früher anerkannte Ausgaben	In diesem Bericht anerkannte Ausgaben	Restbetrag
	(a)	(b)	(c)	(a) - (b) - (c)
Ausgaben in den benachbarten Regionen (Art. 21, Par. 1 der Verordnung 1080/2006):				0,00
in % des genehmigten Budgets	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!
Vorbereitungskosten (max 5%):				0,00
in % des genehmigten Budgets	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!
Sachleistungen (lt. Art. 56 (2)c 1083/2006)				0,00
in % des genehmigten Budgets	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!
Ankauf von Grundstücken:				0,00
in % des genehmigten Budgets	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!

Bei Sachleistungen darf die Kofinanzierung aus den Fonds die förderfähigen Gesamtausgaben abzüglich des Werts dieser Leistung nicht übersteigen.

Projektkronym:

Projektnummer:

Spezifikation nach ProjektpartnerInnen

Lead PartnerIn

Kostenkategorie	Genehmigtes Budget	Früher anerkannte Ausgaben	In diesem Bericht anerkannte Ausgaben	Restbetrag
	(a)	(b)	(c)	(a) - (b) - (c)
1. Personalkosten				0,00
2. Sachausgaben				0,00
3. Investitionen				0,00
4. Abgezogene Einnahmen				0,00
GESAMT	0,00	0,00	0,00	0,00

darin enthalten

Kostenkategorie	Genehmigtes Budget	Früher anerkannte Ausgaben	In diesem Bericht anerkannte Ausgaben	Restbetrag
	(a)	(b)	(c)	(a) - (b) - (c)
Ausgaben in den benachbarten Regionen (Art. 21, Par. 1 der Verordnung 1080/2006):				0,00
in % des genehmigten Budgets	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!
Vorbereitungskosten (max 5%):				0,00
in % des genehmigten Budgets	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!
Sachleistungen (lt. Art. 56 (2)c 1083/2006)				0,00
in % des genehmigten Budgets	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!
Ankauf von Grundstücken:				0,00
in % des genehmigten Budgets	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!

Benachbarte Regionen sind Linz-Wels, Innviertel, Steyr-Kirchdorf (OÖ), St. Pölten und Mostviertel-Eisenwurzen

ProjektpartnerIn 1

Kostenkategorie	Genehmigtes Budget	Früher anerkannte Ausgaben	In diesem Bericht anerkannte Ausgaben	Restbetrag
	(a)	(b)	(c)	(a) - (b) - (c)
1. Personalkosten				0,00
2. Sachausgaben				0,00
3. Investitionen				0,00
4. Abgezogene Einnahmen				0,00
GESAMT	0,00	0,00	0,00	0,00

darin enthalten

Kostenkategorie	Genehmigtes Budget	Früher anerkannte Ausgaben	In diesem Bericht anerkannte Ausgaben	Restbetrag
	(a)	(b)	(c)	(a) - (b) - (c)
Ausgaben in den benachbarten Regionen (Art. 21, Par. 1 der Verordnung 1080/2006):				0,00
in % des genehmigten Budgets	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!
Vorbereitungskosten (max 5%):				0,00
in % des genehmigten Budgets	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!
Sachleistungen (lt. Art. 56 (2)c 1083/2006)				0,00
in % des genehmigten Budgets	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!
Ankauf von Grundstücken:				0,00
in % des genehmigten Budgets	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!

Benachbarte Regionen sind Linz-Wels, Innviertel, Steyr-Kirchdorf (OÖ), St. Pölten und Mostviertel-Eisenwurzen

Projektkronym:

Projektnummer:

ProjektpartnerIn 2

Kostenkategorie	Genehmigtes Budget	Früher anerkannte Ausgaben	In diesem Bericht anerkannte Ausgaben	Restbetrag
	(a)	(b)	(c)	(a) - (b) - (c)
1. Personalkosten				0,00
2. Sachausgaben				0,00
3. Investitionen				0,00
4. Abgezogene Einnahmen				0,00
GESAMT	0,00	0,00	0,00	0,00

darin enthalten

Ausgaben in den benachbarten Regionen (Art. 21, Par. 1 der Verordnung 1080/2006):				0,00
in % des genehmigten Budgets	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!
Vorbereitungskosten (max 5%):				0,00
in % des genehmigten Budgets	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!
Sachleistungen (lt. Art. 56 (2)c 1083/2006)				0,00
in % des genehmigten Budgets	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!
Ankauf von Grundstücken:				0,00
in % des genehmigten Budgets	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!

Benachbarte Regionen sind Linz-Wels, Innviertel, Steyr-Kirchdorf (OO), St. Pölten und Mostviertel-Eisenwurzen

Zahlungsanforderung für die Berichtsperiode: EFRE

Genehmigtes Budget	Früher anerkannte Ausgaben	In diesem Bericht abgerechnete Ausgaben	% der Gesamtauszahlung in Bezug zum bewilligten Budget	EFRE-Restbetrag
			#DIV/0!	0,00

Zahlungsanforderung für die Berichtsperiode: nationale Kofinanzierung (Drittmittel)

Genehmigtes Budget	Früher anerkannte Ausgaben	In diesem Bericht abgerechnete Ausgaben	% der Gesamtauszahlung in Bezug zum bewilligten Budget	Restbetrag
			#DIV/0!	0,00

Projektkronym:

Projektnummer:

Der Vertreter des Lead Partners erklärt, dass alle Angaben im Auszahlungsantrag richtig und vollständig gemacht wurden.

Als Lead Partner erkläre ich:

- 1) Sämtliche in diesen Antrag einbezogenen Ausgaben stimmen mit dem EFRE-Vertrag überein und wurden durch zuständige Kontrollstellen geprüft.
- 2) Auf Basis des vorliegenden, durch die Kontrollstelle genehmigten Berichts wird unmittelbar nach dem Erhalt der ERDF-Förderung der entsprechende oben angeführte Anteil an jeden Projektpartner überwiesen werden.
- 3) Sämtliche im Auszahlungsantrag angeführten Tatsachen sind wahrheitsgetreu und in Übereinstimmung mit nationalen und europäischen Rechtsvorschriften.

Bearbeiter:

Unterschrift:

Position:

Zeichnungsberechtigte Person:

Bei Bedarf ausfüllen. In jedem Fall muss die Unterschrift der zeichnungsberechtigten Person vorliegen.

Unterschrift und Stempel:

Datum:

GESAMTPROJEKT - Bestätigung der Weitergabe der EFRE-Mittel

An das Gemeinsame Technische Sekretariat

Programmtitel: ETC AUSTRIA - CZECH REPUBLIC 2007-2013

Projektkronym:

Projektnummer:

Projekttitle:

Lead Partner:

Adresse:

Kontaktperson:

Kontakt (Tel./E-Mail):

Sobald der LP EFRE-Mittel erhält, müssen die entsprechenden Anteile umgehend an den/die PP überwiesen werden. Dies hat der LP mit dem vorliegenden Formular und den entsprechenden Kontoauszügen zu belegen. Formular und Beilagen sind beim Gemeinsamen Technischen Sekretariat einzureichen. Wir empfehlen, dieses Formular ab dem zweiten Auszahlungsantrag (und zeitgleich damit) einzureichen.

Bestätigung der Weitergabe der EFRE-Mittel durch den Lead Partner an den/die ProjektpartnerInnen:

1. Berichtszeitraum

bezogen auf die Auszahlung vom	für die Berichtsperiode		erhaltener Betrag:
	Anfang	Ende	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/> €

Tragen Sie hier das Eingangsdatum der EFRE-Mittel auf Ihrem Konto ein.

2. Aufschlüsselung der überwiesenen EFRE-Mittel an die ProjektpartnerInnen

ProjektpartnerIn	Name des Empfängers/der Empfängerin	Datum der Überweisung	Belegnummer (lt. Anhang)	Betrag
Projektpartner 1	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/> €
Projektpartner 2	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/> €
Projektpartner 3	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/> €
Projektpartner 4	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/> €
GESAMT				<input type="text"/> €

BearbeiterIn:

Unterschrift:

Position:

Zeichnungsberechtigte Person:

Bei Bedarf ausfüllen. Es muss jedenfalls die Unterschrift der zeichnungsberechtigten Person vorhanden sein.

Unterschrift und Stempel:

Datum:

Annex 14: Antrag auf Durchführung der Projektänderung

Antrag auf Durchführung einer Änderung im Projekt - Änderung Nr. XY
Žádost o provedení změny v projektu - Změna č. XY

Registrierungsnummer des Projektes in ATMOS/:
Registrační číslo projektu v ATMOS

Name (bzw. Abkürzung) des Projektes / Název (příp. zkratka) projektu:

Lead Partner / Vedoucí partner:

Ort der Antragseinreichung / Místo podání žádosti:

I. Angabe(n), bei der (denen) es zur Änderung kommt / Údaj(e), ve kterém(ých) dochází ke změně¹:

Tschechisch/Česky:

Deutsch/Německy:

Ausgangsbasis / Původní hodnota:

Tschechisch/Česky:

Deutsch/Německy:

Beantragte Änderung / Nová hodnota:

Tschechisch/Česky:

Deutsch/Německy:

**II. Wird der Projektinhalt mit der vorgesehenen Änderung geändert? (Falls ja, beschreiben Sie einen neuen Inhalt.) /
Mění se plánovanou změnou obsah projektu? (Pokud ano, popište nový obsah)**

Tschechisch/Česky:

Deutsch/Německy:

III. Begründung der Änderung / Odůvodnění změny:

Tschechisch/Česky:

Deutsch/Německy:

¹ Der Lead Partner garantiert, dass die deutsche und tschechische Version der vorgeschlagenen Änderungen übereinstimmen. / Vedoucí partner garantuje shodnost překladu české a německé verze navrhovaných změn.

Zeichnungsberechtigte Person des Lead Partners / Statutární zástupce Vedoucího partnera:

Vorname und Nachname/Jméno a příjmení:

Unterschrift/Podpis:.....

Stempel/Razítko:

Datum:



EUROPEAN TERRITORIAL CO-OPERATION
AUSTRIA-CZECH REPUBLIC 2007-2013

Annex 15: Formular für Budgetänderung für österreichische PartnerInnen

ANNEX 15



**Detaillierte Angaben zu den Kosten des österreichischen Partners/
Údaje k výdajům rakouského partnera**

Detailní

1. beantragte Budgetänderung/1. požadovaná změna:

Kurzbezeichnung des Projekts /
Název projektu
Lead Partner /Partner Nummer/Císlo partnera
Partner Name/Název partnera

Datum des Antrags/Datum žádosti

Bewilligt am/Schváleno dne: _____ durch: _____
Name der Kontrollstelle/Úroveň kontroly

Kurzbeschreibung des Projekts / Název projektu	Lead Partner /Partner Nummer/Císlo partnera	Partner Name/Název partnera	EURO		Kurzbeschreibung, technische Spezifikationen/Popis technické specifikace	Einheits-/ Menge/Pro- zent	Netto- Preis/Cena netto	Mehrwert- steuer/DPH %	Bruttowert inkl. MwSt./ Cena včetně DPH	% Änderung Antrag/žádost neu	Kurzbeschreibung, technische Spezifikationen/Popis technické specifikace
			2007	2008							
Systeme Personalkosten/Plánovaná personální výdaje			0,00	0,00							
Bruttowert: Steuer, Versicherung/Brutno včetně daní a pojištění			0,00	0,00					0,00	0,00	420,00%
Netto			0,00	0,00					0,00	0,00	
Mehrwertsteuer			0,00	0,00					0,00	0,00	
Personalkosten			0,00	0,00					0,00	0,00	
Netto			0,00	0,00					0,00	0,00	
Mehrwertsteuer			0,00	0,00					0,00	0,00	
Gesamtwert (nur für AT Partner/úplný pouze pro AT partnera)			0,00	0,00					0,00	0,00	
Netto			0,00	0,00					0,00	0,00	
Mehrwertsteuer			0,00	0,00					0,00	0,00	
Systeme Sachausgaben/Plánovaná výdaje a ostatní výdaje			0,00	0,00					0,00	0,00	420,00%
Bruttowert: Material, Gütern und andere nicht investier. Ausstattungen/Materiál, zboží a jiné investiční výdaje			0,00	0,00					0,00	0,00	
Netto			0,00	0,00					0,00	0,00	
Mehrwertsteuer			0,00	0,00					0,00	0,00	
Sachausgaben			0,00	0,00					0,00	0,00	
Netto			0,00	0,00					0,00	0,00	
Mehrwertsteuer			0,00	0,00					0,00	0,00	
Zusätzliche Dienstleistungen/ostatní služby			0,00	0,00					0,00	0,00	
Netto			0,00	0,00					0,00	0,00	
Mehrwertsteuer			0,00	0,00					0,00	0,00	
Gesamtwert (nur für CZ Partner/úplný pouze pro CZ partnera)			0,00	0,00					0,00	0,00	
Netto			0,00	0,00					0,00	0,00	
Mehrwertsteuer			0,00	0,00					0,00	0,00	
Nachtragungen/úpravy			0,00	0,00					0,00	0,00	
Netto			0,00	0,00					0,00	0,00	
Mehrwertsteuer			0,00	0,00					0,00	0,00	
Investitionen/Besuche			0,00	0,00					0,00	0,00	
Bruttowert: Ausstattungen/úpravy, zájezdy			0,00	0,00					0,00	0,00	420,00%
Netto			0,00	0,00					0,00	0,00	
Mehrwertsteuer			0,00	0,00					0,00	0,00	
Gesamtwert			0,00	0,00					0,00	0,00	
Netto			0,00	0,00					0,00	0,00	
Mehrwertsteuer			0,00	0,00					0,00	0,00	
Grundkosten/Plánovaný			0,00	0,00					0,00	0,00	
Netto			0,00	0,00					0,00	0,00	
Mehrwertsteuer			0,00	0,00					0,00	0,00	
Gesamtwert			0,00	0,00					0,00	0,00	
Netto			0,00	0,00					0,00	0,00	
Mehrwertsteuer			0,00	0,00					0,00	0,00	
Gesamtwert			0,00	0,00					0,00	0,00	
Netto			0,00	0,00					0,00	0,00	
Mehrwertsteuer			0,00	0,00					0,00	0,00	
EU-Richtlinienverträgliche Gesamtwert/úplný pouze pro aplikovanou směrnici a EU			0,00	0,00					0,00	0,00	100%

Bitte schreiben sie nur in die weißen Zellen, die grauen Bereiche werden automatisch berechnet!

Das Logo

Logo



Logo Basisversion 4-färbig



Logo Kompaktversion 4-färbig



Logo Basisversion 1-färbig Graustufen



Logo Kompaktversion 1-färbig Graustufen

Die Grundidee des Logos basiert auf der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit der beiden Länder Österreich und der Tschechischen Republik und wird durch zwei Menschen symbolisiert, die gemeinsam in den EU-Sternkreis schreiten. Die Farbe Rot steht für Österreich, die Farbe Blau für die Tschechische Republik.

Das Logo darf nur in Kombination mit der EU-Flagge verwendet und soll auf der Titelseite aller Informationsmaterialien abgebildet werden.

Das Logo soll unverändert auf einem weißen Balken dargestellt werden.

Die Basisversion des Logos ist eine Wort-Bild-Marke und soll grundsätzlich in dieser Form für alle Drucksorten ab DIN A6 verwendet werden.

Die Kompaktversion darf nur dann zum Einsatz kommen, wenn Platz oder Positionierung es nicht anders zulassen (bei besonders kleinen Anwendungen).

Das Logo ist grundsätzlich vierfärbig. Sollte ein vierfärbiger Druck nicht möglich oder sinnvoll sein, wird das Logo in der einfärbigen Graustufen-Variante verwendet.

Farben



Die Farben

Das Logo ist grundsätzlich vierfärbig. Sollte ein vierfärbiger Druck nicht möglich oder sinnvoll sein, wird das Logo in der einfärbigen Graustufen-Variante verwendet.

Für professionelle Druckanwendungen sind die AI, EPS und PDF-Files zu verwenden. Die JPG/RGB-Files sind für Screendesign und Microsoft-Anwendungen vorgesehen.

Die CI-Farben sind:

BLAU



CMYK C100, M90, Y0, K10
RGB R44, G28, B105
WEB 2c1c69

ROT



CMYK C10, M100, Y90, K0
RGB R155, G35, B38
WEB 9b2326

GRAU

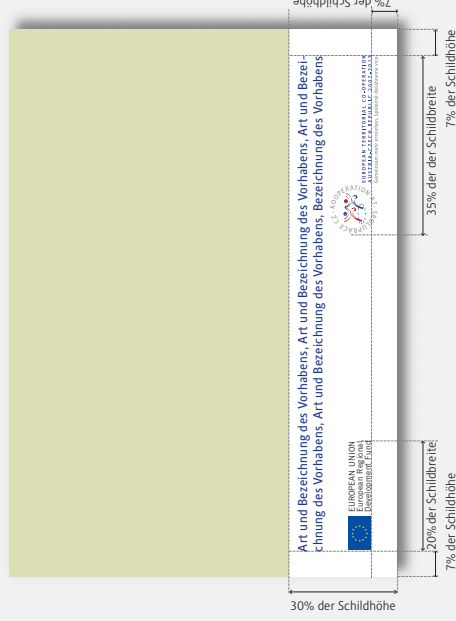


CMYK C0, M0, Y0, K80
RGB R68, G68, B68
WEB 444444

Hinweisschilder und permanente Tafel

Bei Durchführung eines Vorhabens, das mehr als 500 tsd. EUR aufweist und Infrastruktur oder Baumaßnahmen betrifft, haben die Projektträger dafür zu sorgen, dass ein Hinweisschild über das Projektvorhaben aufgestellt wird. Spätestens 6 Monate nach Abschluss des Vorhabens muss eine gut sichtbare und permanente Erläuterungstafel von signifikanter Größe aufgestellt werden.

Auf dem Hinweisschild sowie auf der permanenten Tafel sollen außer dem AT-CZ-Logo und die EU Flagge mit Anführung des kofinanzierenden Fonds auch Informationen bezüglich Art und Bezeichnung des Vorhabens angeführt werden. Diese Informationen sollen in einem, je nach Formatbreite abfallenden, weißen Balken positioniert werden, welcher die unteren 30% der Schildhöhe einnimmt.



Logo Basisversion Verwendung

A6 hoch: Beispiel mit Logo Basisversion

Bei Produktionen in den Formaten A6, A5, A4, B6, B5, B4, C6, C5/6, C5, C4 oder ähnlich hoch, quer oder quadratisch sollen die Logos auf der Titelseite in einem 18 mm hohen und je nach Formatbreite abfallenden weißen Balken wie folgt positioniert sein:

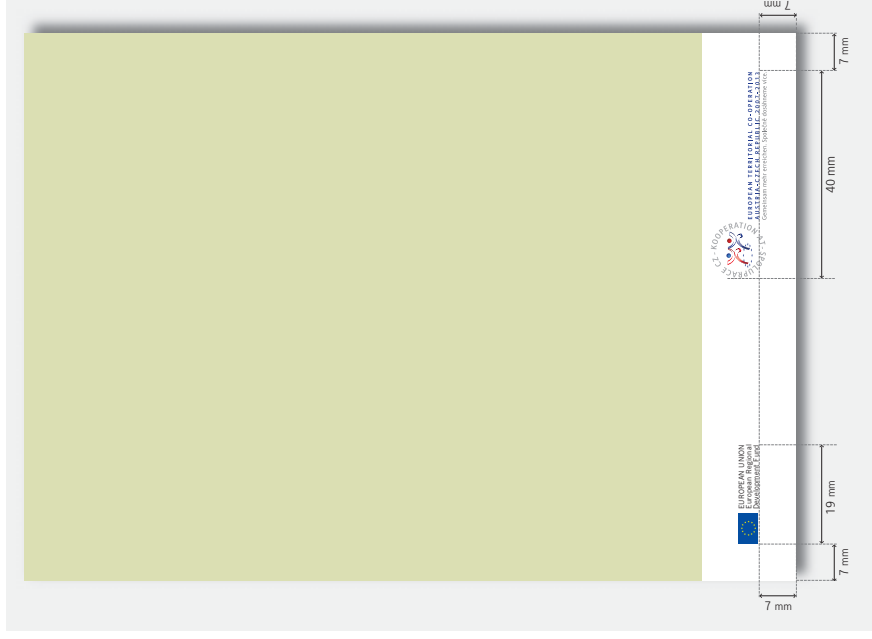
- Das **EU-Logo** mit einer Größe von 19 mm Breite links unten (Abstand vom unteren und linken Rand je 7 mm)
- Das **AT-CZ Logo Basisversion** mit einer Größe von 40 mm Breite rechts unten (Abstand vom unteren und rechten Rand je 7 mm)

Bei Webseiten und Produktionen in den Formaten A3, A2, A1, B3, B2, B1, C3, C2, C1 oder ähnlich hoch, quer oder quadratisch sollen die Logos auf der Startseite/Titelseite in einem 36 mm hohen und je nach Formatbreite abfallenden weißen Balken wie folgt positioniert sein:

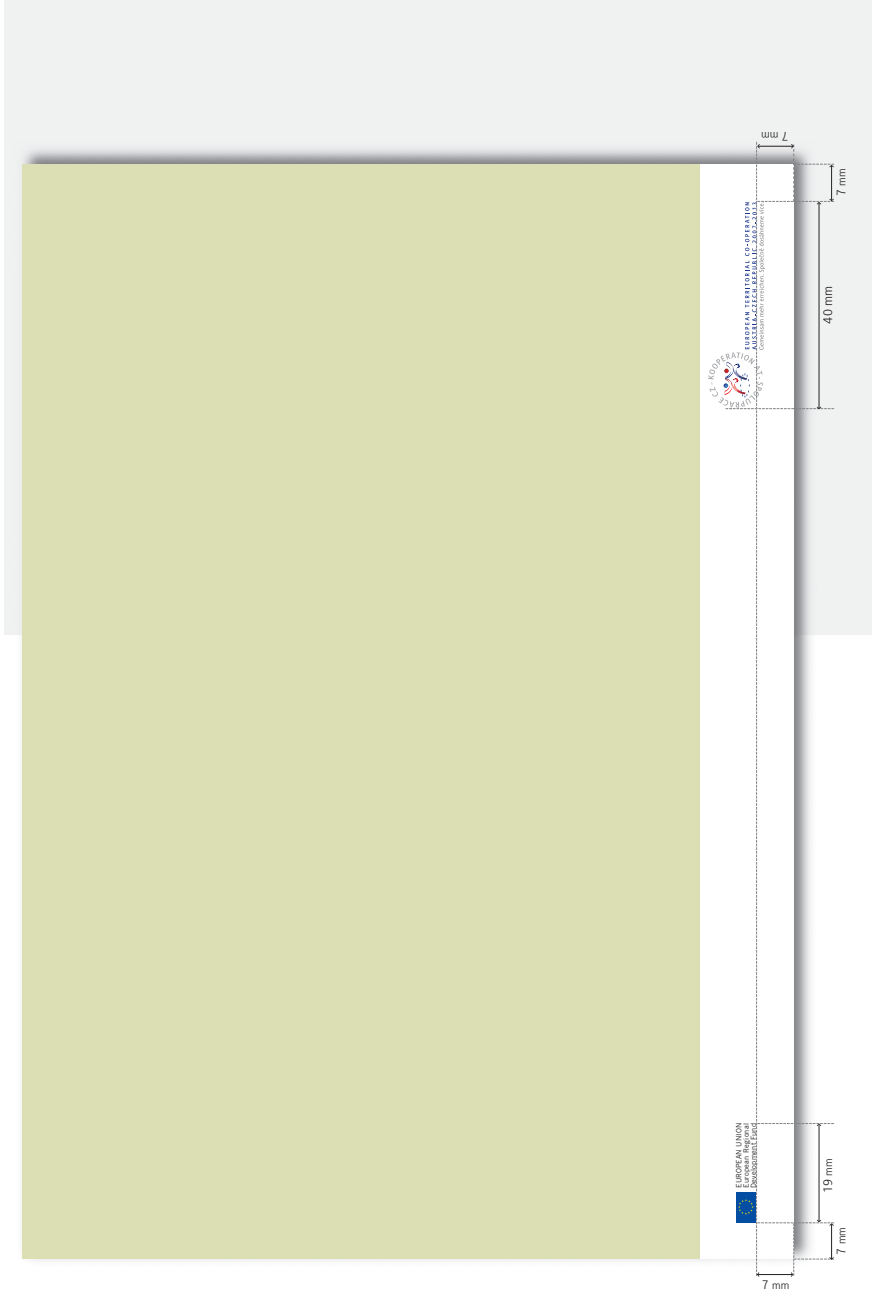
- Das **EU-Logo** mit einer Größe von 38 mm Breite links unten (Abstand vom unteren und linken Rand je 14 mm)
- Das **AT-CZ Logo Basisversion** mit einer Größe von 80 mm Breite rechts unten (Abstand vom unteren und rechten Rand je 14 mm)

Bei Produktionen in den Formaten 1 Bogen bis 36 Bogen Plakate oder ähnlich hoch, quer oder quadratisch sollen die Logos auf der Titelseite in einem 100 mm hohen und je nach Formatbreite abfallenden weißen Balken wie folgt positioniert sein:

- Das **EU-Logo** mit einer Größe von 110 mm Breite links unten (Abstand vom unteren und linken Rand je 40 mm)
- Das **AT-CZ Logo Basisversion** mit einer Größe von 245 mm Breite rechts unten (Abstand vom unteren und rechten Rand je 40 mm)



A5 quer: Beispiel mit Logo Basisversion



Kompaktversion Verwendung

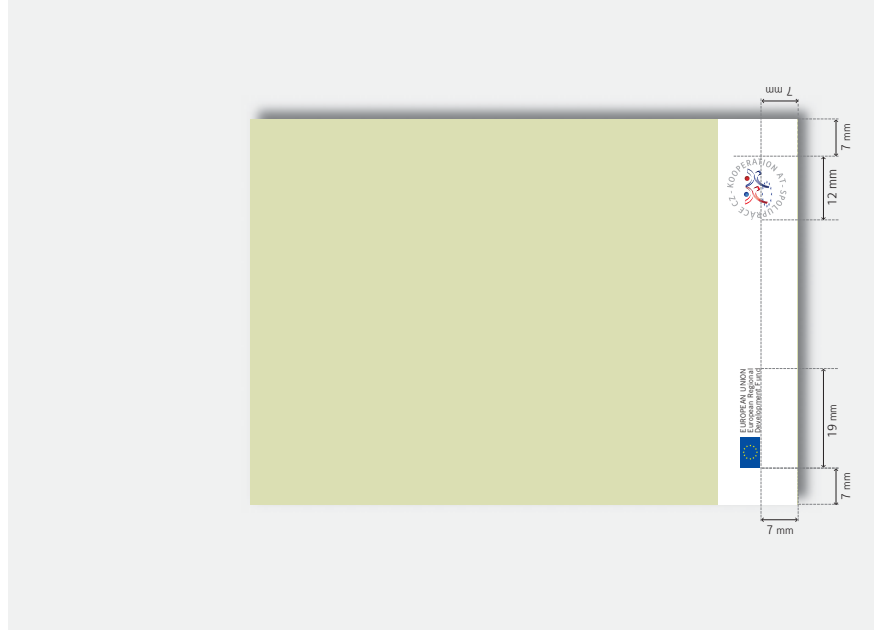
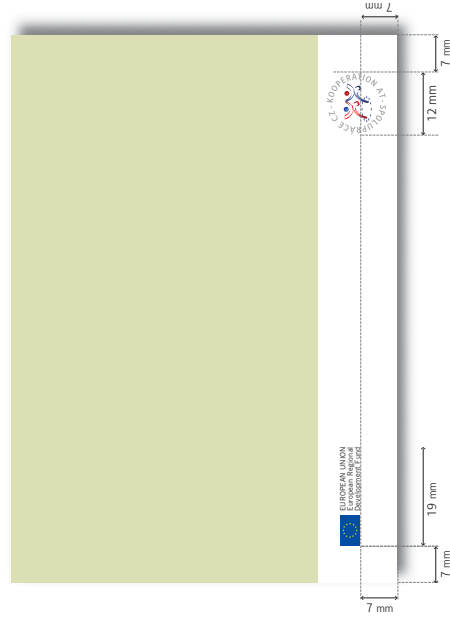
Logo Kompaktversion Verwendung

A7 hoch: Beispiel mit Logo Kompaktversion

Bei Produktionen in den Formaten A7, A8, B7, B8, C7, C8 oder ähnlich hoch, quer oder quadratisch sollen die Logos auf der Titelseite in einem 18 mm hohen und je nach Formatbreite abfallenden weißen Balken wie folgt positioniert sein:

- Das EU-Logo mit einer Größe von 19 mm Breite links unten (Abstand vom unteren und linken Rand je 7 mm)
- Das AT-CZ Logo Kompaktversion mit einer Größe von 12 mm Breite rechts unten (Abstand vom obersten Stern bis zum unteren Rand und von rechten Rand je 7 mm)

A7 quer: Beispiel mit Logo Kompaktversion



7



EUROPEAN TERRITORIAL CO-OPERATION
AUSTRIA - CZECH REPUBLIC 2007-2013

Gemeinsam mehr erreichen. Společně dosáhneme více.

©www.adgrafik.com

EUROPEAN TERRITORIAL CO-OPERATION

Austria-
Czech Republic
2007-2013



EUROPEAN TERRITORIAL CO-OPERATION
AUSTRIA-CZECH REPUBLIC 2007-2013

**Annex 18: Merkblatt Einnahmen gemäß Art. 55 der Verordnung
(EG) Nr. 1083/2006 (Österreich)**

ANNEX 18

**BERECHNUNGSBLATT ZUR BESTIMMUNG DES FINANZIERUNGSDEFIZITS UND
DES EU-ZUSCHUSSES BEI EINNAHMEN SCHAFFENDEN PROJEKTEN**
(nur für Projekte mit Netto-Einnahmen anwendbar)

SUMMENBLATT

Projekttitel:
EFRE-Quote:

EFRE-Betrag gesamt:

Projektteilnehmer	EFRE-Betrag
LP	0,00
PP1	0,00
PP2	0,00
PP3	0,00
PP4	0,00
PP5	0,00
PP6	0,00
	0,00

- 1) Es sind keine / negative Netto-Einnahmen zu erwarten => Methode zur Berechnung der Finanzierungslücke kommt nicht zur Anwendung - finanzielle Nachhaltigkeit des Projekts muss nachgewiesen werden.
- 2) Einnahmen sind größer als die laufenden Betriebskosten => EFRE-Beitrag errechnet sich aus Finanzierungslücke und anteiligen Netto-Einnahmen.
- 3) Sollte ein Projektteilnehmer keine Einnahmen generieren, so ist am Summenblatt der EFRE-Betrag lt. Antragsformular heranzuziehen.

**BERECHNUNGSBLATT ZUR BESTIMMUNG DES FINANZIERUNGSDEFIZITS UND
DES EU-ZUSCHUSSES BEI EINNAHMEN SCHAFFENDEN PROJEKTEN**

(nur für Projekte mit Netto-Einnahmen anwendbar)

Projektteilnehmer:	LP
EFRE-Quote:	
Jahr des Projektbeginns:	2008
Realer Zinssatz für die Barwertberechnung:	5%

Investitionskosten:

Jahr	Investitionskosten	davon förderfähige Kosten	Barwert (Investitionskosten)	Barwert (förderfähige Kosten)
2008			0,00	0,00
2009			0,00	0,00
2010			0,00	0,00
2011			0,00	0,00
2012			0,00	0,00
	0,00	0,00	0,00	0,00

Laufender Betrieb:

Jahr	Einnahmen	Betriebskosten	Restwert	Netto-Einnahmen	diskont. Netto-Einnahmen
2008				0,00	0,00
2009				0,00	0,00
2010				0,00	0,00
2011				0,00	0,00
2012				0,00	0,00
2013				0,00	0,00
2014				0,00	0,00
2015				0,00	0,00
2016				0,00	0,00
2017				0,00	0,00
2018				0,00	0,00
2019				0,00	0,00
2020				0,00	0,00
2021				0,00	0,00
2022				0,00	0,00
2023				0,00	0,00
2024				0,00	0,00
2025				0,00	0,00
2026				0,00	0,00
	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00

Nicht diskontierte förderf. Kosten:

Zuschussfähige Ausgaben:	-
Finanzierungsdefizit:	0,00%
Entscheidungsbetrag (= Förderbasis):	-
EFRE-Beitrag:	-

 durch den Lead-Partner auszufüllen
 berechnete Werte zur Ermittlung des Entscheidungsbetrags

- 1) Es sind keine / negative Netto-Einnahmen zu erwarten => Methode zur Berechnung der Finanzierungslücke kommt nicht zur Anwendung - finanzielle Nachhaltigkeit des Projekts muss nachgewiesen werden.
- 2) Einnahmen sind größer als die laufenden Betriebskosten => EFRE-Beitrag errechnet sich aus Finanzierungslücke und anteiligen Netto-Einnahmen.

**BERECHNUNGSBLATT ZUR BESTIMMUNG DES FINANZIERUNGSDEFIZITS UND
DES EU-ZUSCHUSSES BEI EINNAHMEN SCHAFFENDEN PROJEKTEN**

(nur für Projekte mit Netto-Einnahmen anwendbar)

Projekttitel:	PP1
EFRE-Quote:	
Jahr des Projektbeginns:	2008
Realer Zinssatz für die Barwertberechnung in %:	5%

Investitionskosten:

Jahr	Investitionskosten	davon förderfähige Kosten	Barwert (Investitionskosten)	Barwert (förderfähige Kosten)
2008			0,00	0,00
2009			0,00	0,00
2010			0,00	0,00
2011			0,00	0,00
2012			0,00	0,00
	0,00	0,00	0,00	0,00

Laufender Betrieb:

Jahr	Einnahmen	Betriebskosten	Restwert	Netto-Einnahmen	diskont. Netto-Einnahmen
2008				0,00	0,00
2009				0,00	0,00
2010				0,00	0,00
2011				0,00	0,00
2012				0,00	0,00
2013				0,00	0,00
2014				0,00	0,00
2015				0,00	0,00
2016				0,00	0,00
2017				0,00	0,00
2018				0,00	0,00
2019				0,00	0,00
2020				0,00	0,00
2021				0,00	0,00
2022				0,00	0,00
2023				0,00	0,00
2024				0,00	0,00
2025				0,00	0,00
2026				0,00	0,00
2027				0,00	0,00
	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00

Nicht diskontierte förderf. Kosten:

Zuschussfähige Ausgaben:	-
Finanzierungsdefizit:	0,00%
Entscheidungsbetrag (= Förderbasis):	-
EFRE-Beitrag:	-

 durch den Lead-Partner auszufüllen
 berechnete Werte zur Ermittlung des Entscheidungsbetrags

- 1) Es sind keine / negative Netto-Einnahmen zu erwarten => Methode zur Berechnung der Finanzierungslücke kommt nicht zur Anwendung - finanzielle Nachhaltigkeit des Projekts muss nachgewiesen werden.
- 2) Einnahmen sind größer als die laufenden Betriebskosten => EFRE-Beitrag errechnet sich aus Finanzierungslücke und anteiligen Netto-Einnahmen.

**BERECHNUNGSBLATT ZUR BESTIMMUNG DES FINANZIERUNGSDEFIZITS UND
DES EU-ZUSCHUSSES BEI EINNAHMEN SCHAFFENDEN PROJEKTEN**

(nur für Projekte mit Netto-Einnahmen anwendbar)

Projektitel:	PP2
EFRE-Quote:	
Jahr des Projektbeginns:	2008
Realer Zinssatz für die Barwertberechnung in %:	5%

Investitionskosten:

Jahr	Investitionskosten	davon förderfähige Kosten	Barwert (Investitionskosten)	Barwert (förderfähige Kosten)
2008			0,00	0,00
2009			0,00	0,00
2010			0,00	0,00
2011			0,00	0,00
2012			0,00	0,00
	0,00	0,00	0,00	0,00

Laufender Betrieb:

Jahr	Einnahmen	Betriebskosten	Restwert	Netto-Einnahmen	diskont. Netto-Einnahmen
2008				0,00	0,00
2009				0,00	0,00
2010				0,00	0,00
2011				0,00	0,00
2012				0,00	0,00
2013				0,00	0,00
2014				0,00	0,00
2015				0,00	0,00
2016				0,00	0,00
2017				0,00	0,00
2018				0,00	0,00
2019				0,00	0,00
2020				0,00	0,00
2021				0,00	0,00
2022				0,00	0,00
2023				0,00	0,00
2024				0,00	0,00
2025				0,00	0,00
2026				0,00	0,00
2027				0,00	0,00
	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00

Nicht diskontierte förderf. Kosten:

Zuschussfähige Ausgaben:	-
Finanzierungsdefizit:	0,00%
Entscheidungsbetrag (= Förderbasis):	-
EFRE-Beitrag:	-

durch den Lead-Partner auszufüllen
 berechnete Werte zur Ermittlung des Entscheidungsbetrags

- 1) Es sind keine / negative Netto-Einnahmen zu erwarten => Methode zur Berechnung der Finanzierungslücke kommt nicht zur Anwendung - finanzielle Nachhaltigkeit des Projekts muss nachgewiesen werden.
- 2) Einnahmen sind größer als die laufenden Betriebskosten => EFRE-Beitrag errechnet sich aus Finanzierungslücke und anteiligen Netto-Einnahmen.

**BERECHNUNGSBLATT ZUR BESTIMMUNG DES FINANZIERUNGSDEFIZITS UND
DES EU-ZUSCHUSSES BEI EINNAHMEN SCHAFFENDEN PROJEKTEN**

(nur für Projekte mit Netto-Einnahmen anwendbar)

Projektitel:	PP3
EFRE-Quote:	
Jahr des Projektbeginns:	2008
Realer Zinssatz für die Barwertberechnung in %:	5%

Investitionskosten:

Jahr	Investitionskosten	davon förderfähige Kosten	Barwert (Investitionskosten)	Barwert (förderfähige Kosten)
2008			0,00	0,00
2009			0,00	0,00
2010			0,00	0,00
2011			0,00	0,00
2012			0,00	0,00
	0,00	0,00	0,00	0,00

Laufender Betrieb:

Jahr	Einnahmen	Betriebskosten	Restwert	Netto-Einnahmen	diskont. Netto-Einnahmen
2008				0,00	0,00
2009				0,00	0,00
2010				0,00	0,00
2011				0,00	0,00
2012				0,00	0,00
2013				0,00	0,00
2014				0,00	0,00
2015				0,00	0,00
2016				0,00	0,00
2017				0,00	0,00
2018				0,00	0,00
2019				0,00	0,00
2020				0,00	0,00
2021				0,00	0,00
2022				0,00	0,00
2023				0,00	0,00
2024				0,00	0,00
2025				0,00	0,00
2026				0,00	0,00
2027				0,00	0,00
	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00

Nicht diskontierte förderf. Kosten:

Zuschussfähige Ausgaben:	-
Finanzierungsdefizit:	0,00%
Entscheidungsbetrag (= Förderbasis):	-
EFRE-Beitrag:	-

durch den Lead-Partner auszufüllen
 berechnete Werte zur Ermittlung des Entscheidungsbetrags

- 1) Es sind keine / negative Netto-Einnahmen zu erwarten => Methode zur Berechnung der Finanzierungslücke kommt nicht zur Anwendung - finanzielle Nachhaltigkeit des Projekts muss nachgewiesen werden.
- 2) Einnahmen sind größer als die laufenden Betriebskosten => EFRE-Beitrag errechnet sich aus Finanzierungslücke und anteiligen Netto-Einnahmen.

**BERECHNUNGSBLATT ZUR BESTIMMUNG DES FINANZIERUNGSDEFIZITS UND
DES EU-ZUSCHUSSES BEI EINNAHMEN SCHAFFENDEN PROJEKTEN**

(nur für Projekte mit Netto-Einnahmen anwendbar)

Projektitel:	PP4
EFRE-Quote:	
Jahr des Projektbeginns:	2008
Realer Zinssatz für die Barwertberechnung in %:	5%

Investitionskosten:

Jahr	Investitionskosten	davon förderfähige Kosten	Barwert (Investitionskosten)	Barwert (förderfähige Kosten)
2008			0,00	0,00
2009			0,00	0,00
2010			0,00	0,00
2011			0,00	0,00
2012			0,00	0,00
	0,00	0,00	0,00	0,00

Laufender Betrieb:

Jahr	Einnahmen	Betriebskosten	Restwert	Netto-Einnahmen	diskont. Netto-Einnahmen
2008				0,00	0,00
2009				0,00	0,00
2010				0,00	0,00
2011				0,00	0,00
2012				0,00	0,00
2013				0,00	0,00
2014				0,00	0,00
2015				0,00	0,00
2016				0,00	0,00
2017				0,00	0,00
2018				0,00	0,00
2019				0,00	0,00
2020				0,00	0,00
2021				0,00	0,00
2022				0,00	0,00
2023				0,00	0,00
2024				0,00	0,00
2025				0,00	0,00
2026				0,00	0,00
2027				0,00	0,00
	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00

Nicht diskontierte förderf. Kosten:

Zuschussfähige Ausgaben:	-
Finanzierungsdefizit:	0,00%
Entscheidungsbetrag (= Förderbasis):	-
EFRE-Beitrag:	-

durch den Lead-Partner auszufüllen
 berechnete Werte zur Ermittlung des Entscheidungsbetrags

- 1) Es sind keine / negative Netto-Einnahmen zu erwarten => Methode zur Berechnung der Finanzierungslücke kommt nicht zur Anwendung - finanzielle Nachhaltigkeit des Projekts muss nachgewiesen werden.
- 2) Einnahmen sind größer als die laufenden Betriebskosten => EFRE-Beitrag errechnet sich aus Finanzierungslücke und anteiligen Netto-Einnahmen.

**BERECHNUNGSBLATT ZUR BESTIMMUNG DES FINANZIERUNGSDEFIZITS UND
DES EU-ZUSCHUSSES BEI EINNAHMEN SCHAFFENDEN PROJEKTEN**

(nur für Projekte mit Netto-Einnahmen anwendbar)

Projektitel:	PP5
EFRE-Quote:	
Jahr des Projektbeginns:	2008
Realer Zinssatz für die Barwertberechnung in %:	5%

Investitionskosten:

Jahr	Investitionskosten	davon förderfähige Kosten	Barwert (Investitionskosten)	Barwert (förderfähige Kosten)
2008			0,00	0,00
2009			0,00	0,00
2010			0,00	0,00
2011			0,00	0,00
2012			0,00	0,00
	0,00	0,00	0,00	0,00

Laufender Betrieb:

Jahr	Einnahmen	Betriebskosten	Restwert	Netto-Einnahmen	diskont. Netto-Einnahmen
2008				0,00	0,00
2009				0,00	0,00
2010				0,00	0,00
2011				0,00	0,00
2012				0,00	0,00
2013				0,00	0,00
2014				0,00	0,00
2015				0,00	0,00
2016				0,00	0,00
2017				0,00	0,00
2018				0,00	0,00
2019				0,00	0,00
2020				0,00	0,00
2021				0,00	0,00
2022				0,00	0,00
2023				0,00	0,00
2024				0,00	0,00
2025				0,00	0,00
2026				0,00	0,00
2027				0,00	0,00
	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00

Nicht diskontierte förderf. Kosten:

Zuschussfähige Ausgaben:	-
Finanzierungsdefizit:	0,00%
Entscheidungsbetrag (= Förderbasis):	-
EFRE-Beitrag:	-

durch den Lead-Partner auszufüllen
 berechnete Werte zur Ermittlung des Entscheidungsbetrags

- 1) Es sind keine / negative Netto-Einnahmen zu erwarten => Methode zur Berechnung der Finanzierungslücke kommt nicht zur Anwendung - finanzielle Nachhaltigkeit des Projekts muss nachgewiesen werden.
- 2) Einnahmen sind größer als die laufenden Betriebskosten => EFRE-Beitrag errechnet sich aus Finanzierungslücke und anteiligen Netto-Einnahmen.

Annex 19: Kalkulationsmethode für Ausgaben in 20%-Regionen (Österreich)

ANNEX 19

Kalkulationsmethode für Ausgaben in 20%-Regionen

Da die Ausgaben in benachbarten (20%-) Regionen gesondert berichtet werden müssen, brauchen die offiziellen Programmstrukturen detaillierte Informationen von den ProjektpartnerInnen hinsichtlich der Aktivitäten, die in diesen Gegenden gestartet werden oder einen Einfluss auf diese Regionen haben. Im Zuge einer Beratung mit Ihrer Regionalstelle erhalten Sie Auskunft darüber, welche Kalkulationsmethode für Ihr Projekt am passendsten ist und im Antragsformular vorgeschlagen werden sollte. Die gewählte Methode muss transparent und eindeutig sein und eine Ex-post-Ausgabenprüfung ermöglichen. Über die in den 20 %- Regionen getätigten Ausgaben werden Sie regelmäßig in Ihrem Finanzbericht (bzw. Auszahlungsantrag) berichten müssen.

Die folgenden Kalkulationsmethoden können angewendet werden, um die entsprechenden Anteile am Gesamtbudget zu berechnen:

1. **Kalkulation auf Basis von Aktivitäten:** für Projekte mit klar umrissenen Aktivitäten, die in den 20%-Regionen umgesetzt werden.
2. **Kalkulation auf Basis von Bevölkerungsanteilen:** für Projekte, die auf Informationsverbreitung oder generelle Bewusstseinsbildung abzielen - Aktivitäten können bei diesen Projekten nicht lokalisiert werden; der Einfluss auf die 20 %-Regionen könnte auf Basis der Bevölkerungsanteile jener Regionen berechnet werden, wo das Projekt einen Einfluss hat.
3. **Kalkulation auf Basis von Zielgruppen:** empfohlen, wenn die Zielgruppe eindeutig umrissen ist und leicht identifiziert werden kann; im Fall von z.B. Trainingsprogrammen oder anderen Aktivitäten mit einer klar definierten Zielgruppe könnten die Anteile der Zielgruppen, die in den 20%-Regionen angesiedelt sind für die Quantifizierung des Budgetanteils herangezogen werden.

Beispiele für die Anwendung der drei Methoden

Methode 1: basierend auf Aktivitäten

Das Projekt zielt auf die Förderung von Austausch zwischen österreichischen und tschechischen KMUs ab. Die Aktivitäten fokussieren auf die Organisation und Implementierung von Informationsveranstaltungen (Business-Clubs) in verschiedenen Sub-Regionen inklusive St. Pölten.

Der Budgetanteil in den 20%-Regionen kann in diesem Fall durch Addition der Organisations- und Durchführungskosten für Treffen in den 20%-Regionen berechnet werden.

Methode 2: basierend auf Bevölkerungsanteilen

Im Rahmen des Projekts werden eine Studie erarbeitet und eine Webseite entwickelt, die sich mit dem Innovationspotential von KMUs im Programmgebiet inklusive aller Regionen des Programmgebiets befasst. Es ist evident, dass mit den Aktivitäten ein Einfluss auf die 20%-Regionen beabsichtigt ist, aber es ist praktisch unmöglich, den Einfluss exakt zu quantifizieren.

In diesem Fall kann der Anteil der 20%-Regionen mithilfe des Bevölkerungsanteils dieser Regionen am Programmgebiet kalkuliert werden.

Methode 3: basierend auf Zielgruppen

Das Projekt hat die Entwicklung und Durchführung eines Trainingsangebots für interkulturelles Business-Management in einem spezifischen Sektor zum Ziel. Die Unternehmen, an die sich das Trainingsangebot richtet, sind von Beginn an klar und kommen aus dem gesamten Programmgebiet.

In solchen Fällen kann eine Ex-ante-Schätzung der teilnehmende Firmen in den 20%-Regionen durchgeführt werden. Die endgültige Kalkulation muss auf tatsächlichen Teilnehmerlisten basieren. Andere Beispiele können etwa Kooperationen zwischen Institutionen sein, wo die teilnehmenden Institutionen von Beginn an feststehen etc...

Kalkulationsinstrument für Methode 2 (Bevölkerungsanteile)

Die folgende Tabelle beinhaltet die Werte, die für die Berechnung der Anteile der 20 %-Regionen heranzuziehen sind. Die Kalkulation darf nur für das Budget des Partners (der Partner) angewendet werden, die Aktivitäten in den 20%-Regionen in Niederösterreich und/oder Oberösterreich starten. Es ist notwendig zu entscheiden, ob

- die gesamte 20%-Region betroffen ist – in diesem Fall sollte der Multiplikator 0,222 angewendet werden (basierend auf dem Anteil von 22,2%, wie in der Tabelle unten angeführt)
- die Aktivitäten nur einen Teil der 20%-Region betreffen (z.B. basierend auf der Summe der korrespondierenden Bevölkerungsanteile von St. Pölten (2,39%) oder Linz-Wels (8,84 %).

Tabelle 1, Bevölkerungsanteil

Regionale Einheit	Einwohner 2005 (AT)/2004 (CR)		NÖ 20%	OÖ 20%	Gesamt 20%
	Gesamt	%-Anteil			
NUTS III- Region					
Mostviertel-Eisenwurzen	239.225	3,94%			
Sankt Pölten	145.315	2,39%	6,33%		
Waldviertel	222.255	3,66%			
Weinviertel	123.366	2,03%			
Wiener Umland-Nordteil	286.489	4,71%			
Wien	1.626.440	26,76%			
Innviertel	274.123	4,51%			
Linz-Wels	537.164	8,84%			
Mühlviertel	203.571	3,35%			
Steyr-Kirchdorf	153.158	2,52%		15.87%	
Südböhmen	625.712	10,30%			
Südmähren	1.123.201	18,48%			
Vysočina	517.153	8,51%			
Gesamt	6.077.172	100.00%			22,20%